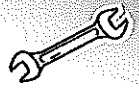
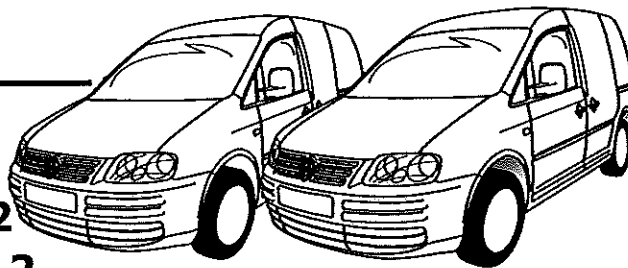
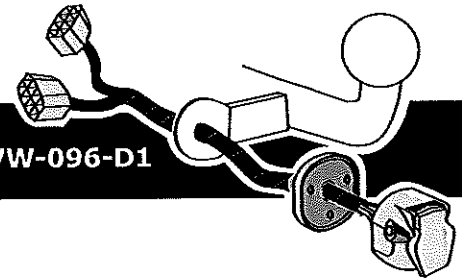


- Caddy 2004-2012
- Caddy Life 2004-2012
- Caddy Maxi 2008-2012
- Caddy 2011-2012



Volkswagen

Partnr.: VW-096-D1



DE Einbauanleitung Elektrosatz Anhängervorrichtung mit 13-P Steckdose lt. DIN/ISO Norm 11446

FR Instructions de montage du faisceau électrique pour crochet d'attelage conforme à la norme DIN/ISO 11446 prise 13-V.

NL Montage-handleiding elektrokabelset voor trekhaak met 13-P contactdoos vlg. DIN/ISO norm 11446.

GB Fitting instructions electric wiring kit tow bar with 13-P socket up to DIN/ISO Norm 11446.

ES Instrucciones de montaje de kit eléctrico para enganche de remolque con caja de conexiones 13-P según norma DIN/ISO 11446.

IT Istruzioni di montaggio di set di cavi elettrici per gancio da traino con zoccolo a 13-P conforme alla norma DIN/ISO 11446.

SE Monteringsanvisningar elkabelsats för dragkrok med 13-P kontaktdosa enligt DIN/ISO norm 11446.

CZ Montážní pokyny: souprava pro elektrické propojení tažné tyče s 13-P zásuvkou do normy DIN/ISO 11446.

DK Monteringsvejledninger for det elektriske ledningsforingsæt for trækstang med 13-N stikdåse, DIN/ISO, norm 11446.

FI Ohjeet vetokoukun sähkökaapelsarjan asentamiseksi, jossa on DIN/ISO 11446 mukainen 13-N liittin.

GR Οδηγίες συναρμολόγησης ηλεκτρικού σετ καλωδίων μπάρας ρυμούλκησης με υποδοχή 13-P μέχρι DIN/ISO Κανόνας 11446.

NO Monteringsanviser elkabelsett for trekrok med 13-P koblingsboks ifølge DIN/ISO norm 11446.

PL Instrukcje montażu zestawu okablowania elektrycznego dyszla holowniczego z 13-stykowym gniazdem DIN/ISO 11446.

DE - Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass eine unsachgemäße und nicht in einer Fachwerkstatt durchgeführte Montage einen Verzicht auf Entschädigung jeglicher Art insbesondere bezüglich des Produkthaftpflichtrechts zur Folge hat

FR - Il est expressément prévu qu' on ne saurait se prévaloir d'un quelconque préjudice contractuel ou rédhibitoire si le montage avait été fait en dépit des dites instructions ou dans un garage ne disposant pas des équipements adéquats.

NL - Wij wijzen er met nadruk op, dat ondeskundige en niet door een vakkundige werkplaats uitgevoerde montage tot gevolg heeft dat daardoor ieder recht op schadevergoeding, ook op wettelijke aansprakelijkheid inzake producten, vervalt.

GB - We would expressly point out that assembly not carried out properly by a competent installer will result in cancellation of any right to damage compensation, in particular those arising by virtue of the product liability act.

ES - El montaje inapropiado y efectuado por personal no cualificado originará la pérdida de todo derecho a indemnización o la expiración de toda responsabilidad civil con respecto al producto.

IT - Sottolineiamo espressamente che un montaggio inadeguato ed eseguito da un'officina non specializzata ha come conseguenza il decadere di qualsiasi diritto al risarcimento danni, nonché alla responsabilità legale relativa ai prodotti.

SE - Vi påpekar med eftertryck att all rätt till skadeersättning och all laglig ansvarighet förfaller om monteringen inte har utförts på rätt sätt och av en professionell verkstad.

CZ - Výslovně zdůrazňujeme, že jakákoliv montáž, která není provedená ve specializované dílně, má za následek odvolání nároků na kompenzaci jakéhokoli druhu, obzvláště vyplývajících ze zákona o odpovědnosti za způsobené škody.

DK - Vi ønsker at gøre udtrykkeligt opmærksom på at forkert samling, der ikke er udført af et specialiseret værksted, resulterer i bortfaldelse af kompensationskrav af alle slags, i særdeles krav der måtte opstå omkring det lovpålagte ansvar.

FI - Korostamme, että kaikki oikeudet vahinkokorvaukseen kuten myös valmistajan laimin vastuu raukaavat, mikäli asennusta ei ole toteutettu oikealla tavalla eikä ammattitaitoisen asiantuntijan toimesta.

GR - Επισημαίνουμε κατηγορηματικά ότι οποιαδήποτε αναρμολόγηση, η οποία δεν έχει πραγματοποιηθεί ειδικά εργαστήριο θα οδηγήσει σε απονομή των οφείλων επιβληθεί οποιαδήποτε αποζημίωση εφόσον, ειδικά όσα προκύπτουν από το νόμο ευθύνης προϊόντων.

NO - Vi påpeker ettertrykkeleg at all rett til skadeerstatning og rettslig ansvar forfaller dersom monteringen ikke er blitt utført på riktig måte og av et profesjonelt verksted.

PL - Chcielibyśmy wyraźnie zaznaczyć, iż wszelki nieprawidłowy montaż, który nie jest wykonywany w specjalistycznym warsztacie podlega za sobą utratę możliwości dochodzenia wszelkiego typu roszczeń, w szczególności tych wynikających z odpowiedzialności producenta za swój produkt.

- Technische Änderungen vorbehalten.

- Widerstand nur gemäß der Tabelle auf dem Anhänger verwenden, siehe Seite 16.

- Sous réserve de modifications techniques.

- Ne excédez pas la charge maximale, indiquée dans le tableau sur page 16.

- Technische wijzigingen voorbehouden.

- Gebruik alleen belasting volgens aansluittabel op het getrokken voertuig, zie pagina 16.

- Contents of these kits and their fitting manuals are subject to alteration without notice, please ensure that these instructions are read and fully understood before commencing installation.

- Do not overload circuits; the maximum loads per connection are detailed in this manual.

- Nos reservamos el derecho a efectuar modificaciones técnicas.

- Utilice sólo cargas de acuerdo a la tabla de conexión del vehículo remolcado (ver página 16).

- Ci si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche.

- Utilizzare esclusivamente un carico conforme alla tabella degli allacci relativa al veicolo in questione, cfr. pagina 16.

- Tekniska ändringar förbehålles.

- Använd endast belastning enligt anslutningstabellen på det dragna fordonet, se sid. 16.

- Změny mohou být provedeny bez oznámení.

- Používejte pouze při maximálním nabití podle tabulky na tažném vozidle, viz. str. 16.

- Kan ændres uden varsel.

- Brug kun den maksimale belastning, i overensstemmelse med forbindelsesetabellen for bugserede køretøjer, side 16.

- Oikeus teknisiin muutoksiin ilman erillistä huomautusta pidätetään.

- Kuormita työvirtapiiriä ainoastaan hinnattavan ajoneuvon kytkentäkaavion mukaisesti, katso sivu 16.

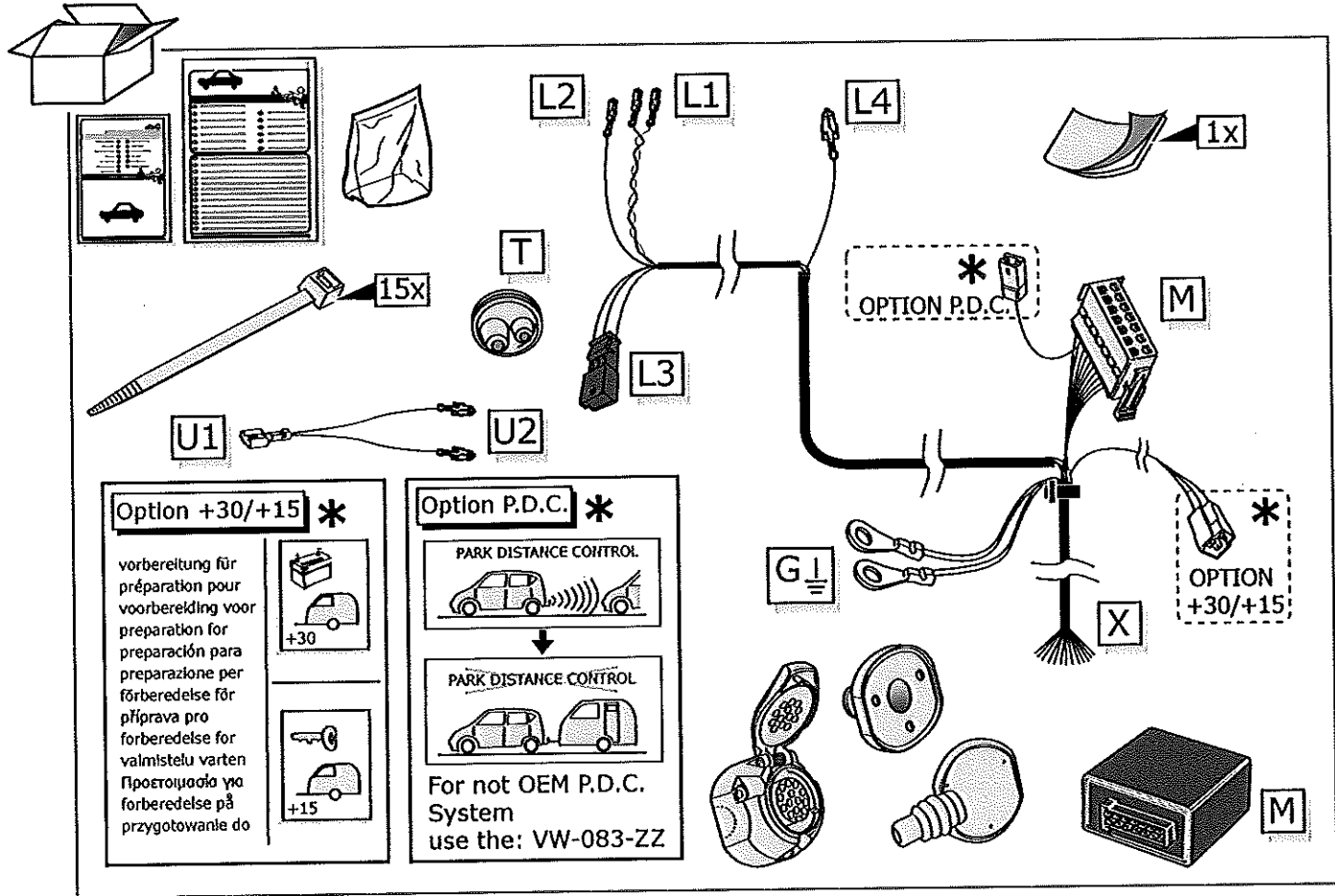
- Μπορεί να τροποποιηθεί χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση.

- Χρησιμοποιείτε μόνο μέγιστο ηλεκτρικό φορτίο σύμφωνα με τον πίνακα σύνδεσης στο ρυμούλκούμενο όχημα, δείτε σελίδα 16.

- Tekniske endringer forbeholdes. - Overskrid ikke grensene avvist i tilkoblingstabellen på tilhengeren eller det tilkoblede kjøretøyet, se s. 16.

- Podlega zmianom bez powiadomienia.

- Używaj tylko takiego maksymalnego obciążenia, które wynika z tabliczki połączeń holowanego pojazdu, patrz strona 16.



Option +30/+15 *

vorbereitung für
 préparation pour
 voorbereiding voor
 preparation for
 preparación para
 preparazione per
 förberedelse för
 pñiprava pro
 förberedelse for
 valmistetu varten
 Προετοιμασία για
 förberedelse på
 przygotowanie do

+30
 +15

Option P.D.C. *

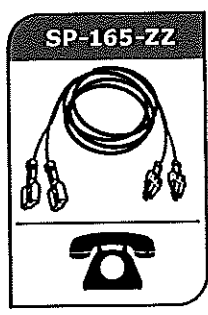
PARK DISTANCE CONTROL.

 ↓
 PARK DISTANCE CONTROL.

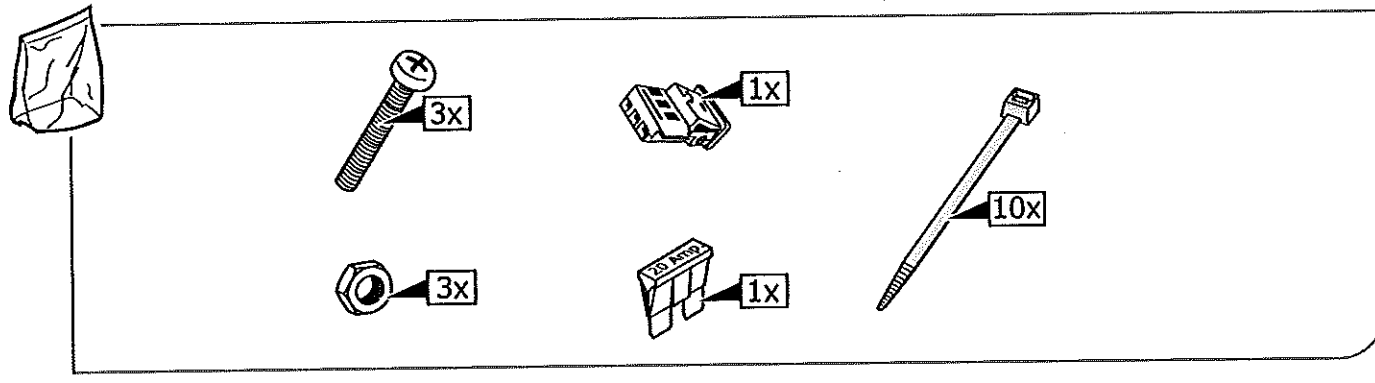
 For not OEM P.D.C. System
 use the: VW-083-ZZ

Option +30/+15 *

ergänzungssatz
 set d'extension
 uitbreidingsset
 extension kit
 equipo de extensión
 set di ampliamento
 förlängningssats
 produžovaci souprava
 forlængelsesæt
 lisäsarja
 εξάρτηση επέκτασης
 påbyggingssett
 zestaw rozszerzający



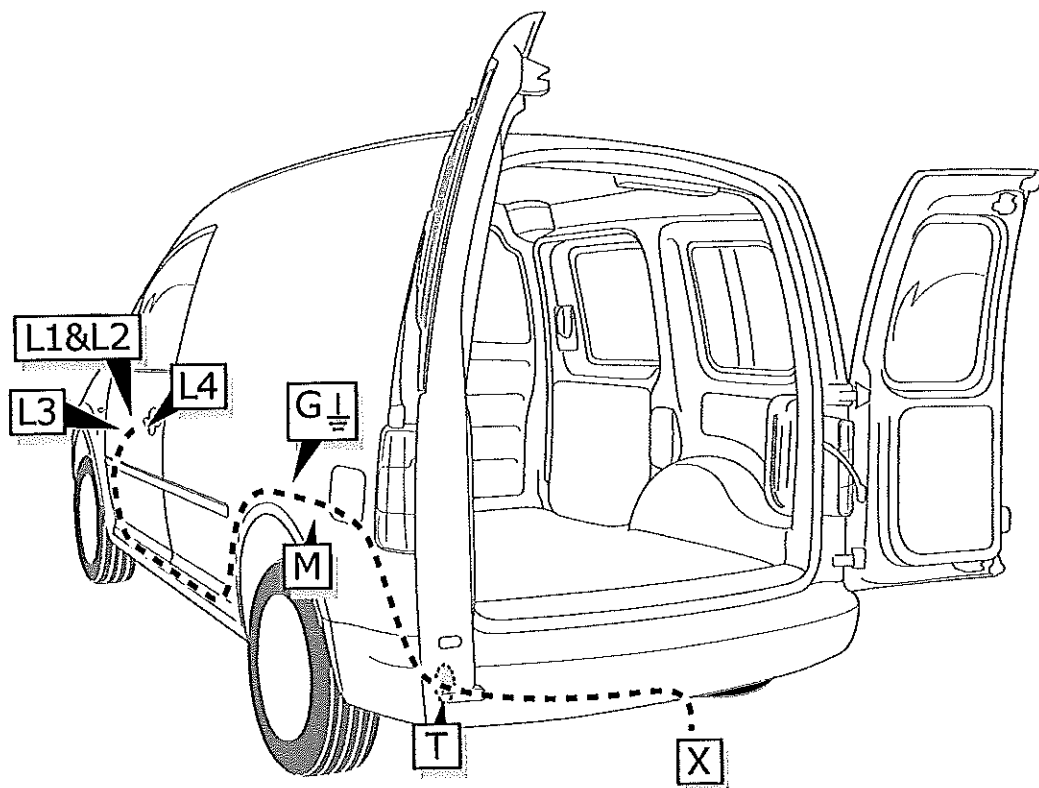
- (DE) Fragen Sie Ihren Lieferanten.
- (CZ) Poradte se s vaším dodavatelem.
- (FR) Consultez votre fournisseur.
- (DK) Henvend dig til din leverandør.
- (NL) Raadpleeg uw leverancier.
- (FI) Kysy neuvoa toimittajaltasi.
- (GB) Consult your supplier.
- (GR) Συμβουλευθείτε τον προμηθευτή σας.
- (ES) Consulte con su proveedor.
- (NO) Forhør deg med din leverandør.
- (IT) Rivolgerti al proprio fornitore.
- (PL) Należy skonsultować się z dostawcą.
- (SE) Be leverantören om råd.



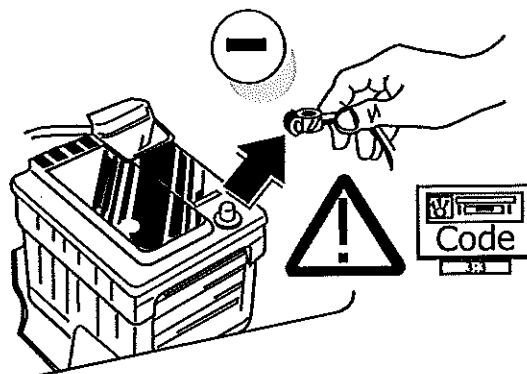
INFO

	BK	BN	BU	GY	GN	WH	YE	OG	PE	PI	RD
DE	Schwarz	Braun	Blau	Grau	Grün	Weiß	Gelb	Orange	Violett	Rosa	Rot
FR	Noir	Marron	Blue	Gris	Vert	Blanc	Jaune	Orange	Violet	Rose	Rouge
NL	Zwart	Bruin	Blauw	Grijs	Groen	Wit	Geel	Oranje	Paars	Roze	Rood
GB	Black	Brown	Blue	Grey	Green	White	Yellow	Orange	Purple	Pink	Red
ES	Negro	Marrón	Azul	Gris	Verde	Blanco	Amarillo	Naranja	Morado	Rosa	Rojo
IT	Nero	Marrone	Blu	Grigio	Verde	Bianco	Giallo	Arancione	Viola	Rosa	Ross
SE	Svart	Brun	Blå	Grå	Grön	Vit	Gul	Orange	Lila	Rosa	Röd
CZ	Černá	Hnědá	Modrá	Šedá	Zelená	Bílá	Žlutá	Oranžová	Fialová	Růžová	Červená
DK	Sort	Brun	Blå	Grå	Grøn	Hvid	Gul	Orange	Lilla	Pink	Rød
FI	Musta	Ruskea	Sininen	Harmaa	Vihreä	Valkoinen	Keltainen	Oranssi	Purppura	Vaaleanpunainen	Punainen
GR	Μαύρο	Καφέ	Μπλε	Γκρι	Πράσινο	Λευκό	Κίτρινο	Πορτοκάλι	Μοβ	Ροζ	Κόκκινο
NO	Svart	Brun	Blå	Grå	Grønn	Hvit	Gul	Oransje	Lilla	Rosa	Rød
PL	Czarny	Brazowy	Niebieski	Szary	Zielony	Biały	Żółty	Pomarańczowy	Purpurowy	Różowy	Czerwony

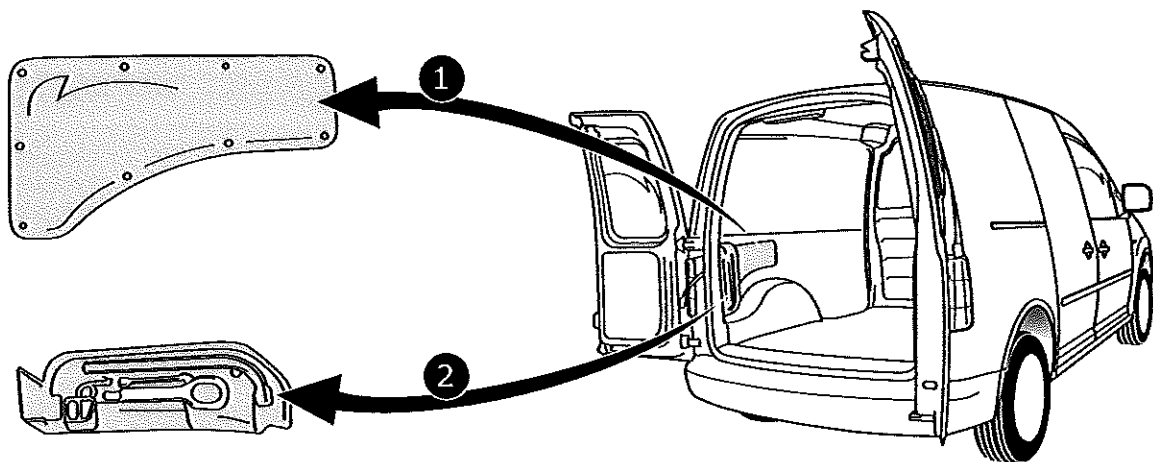
ROUTING



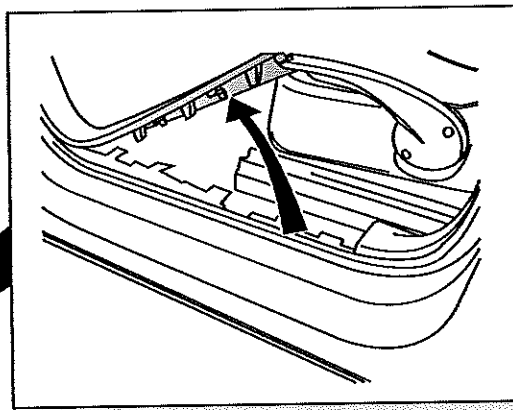
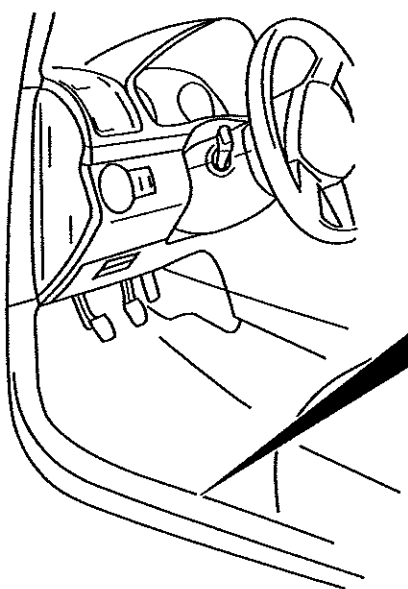
1



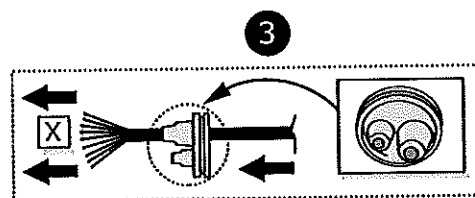
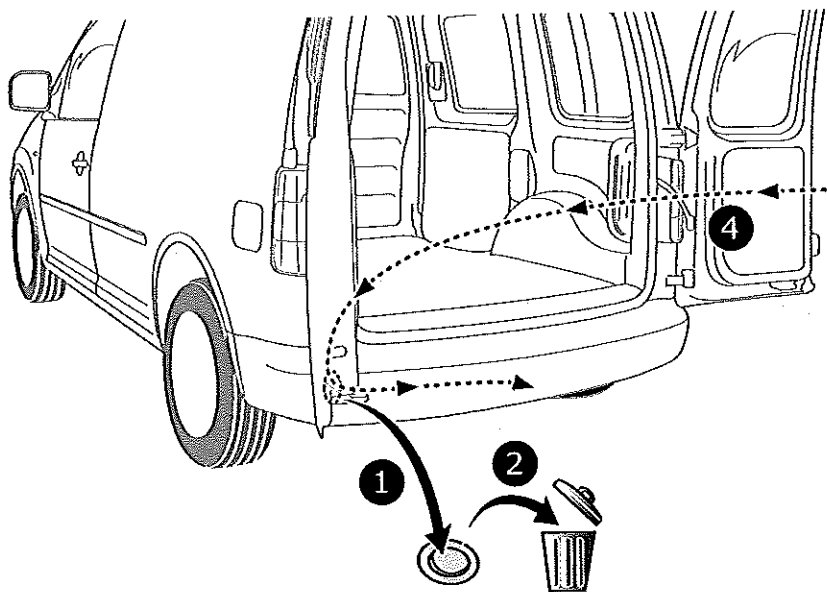
2

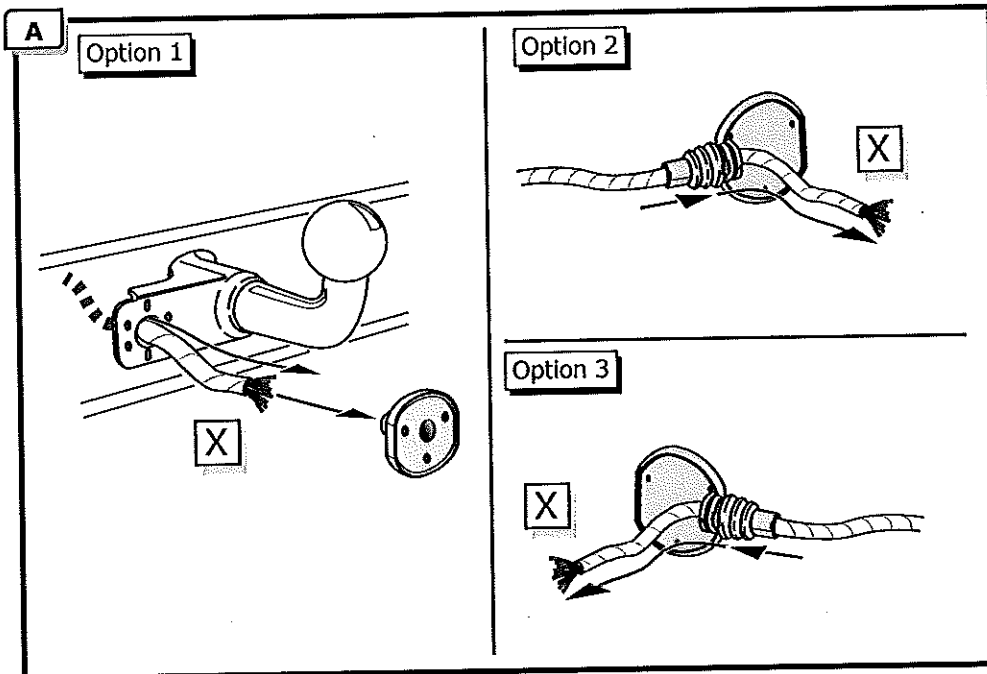


3



4

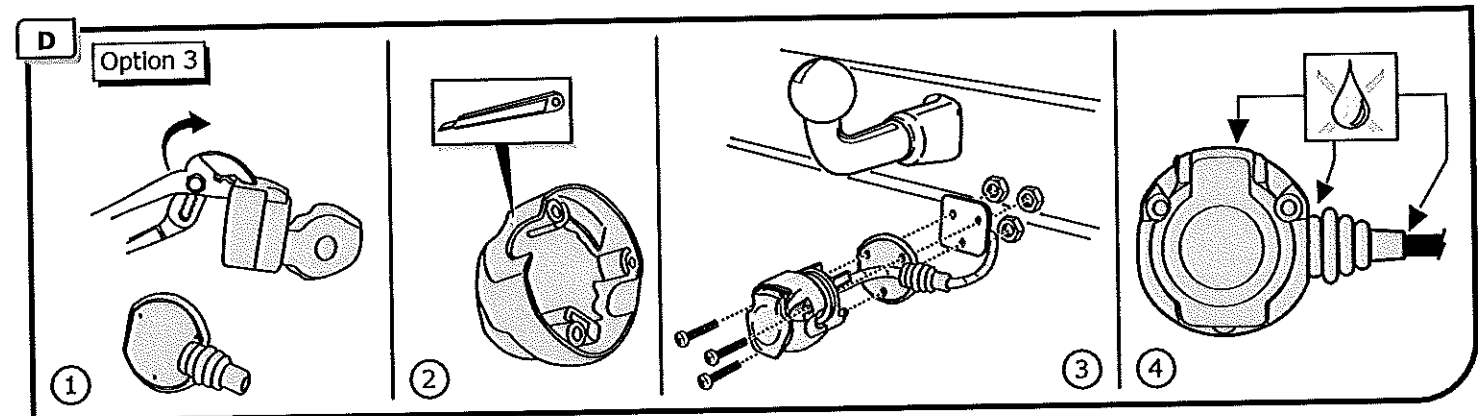
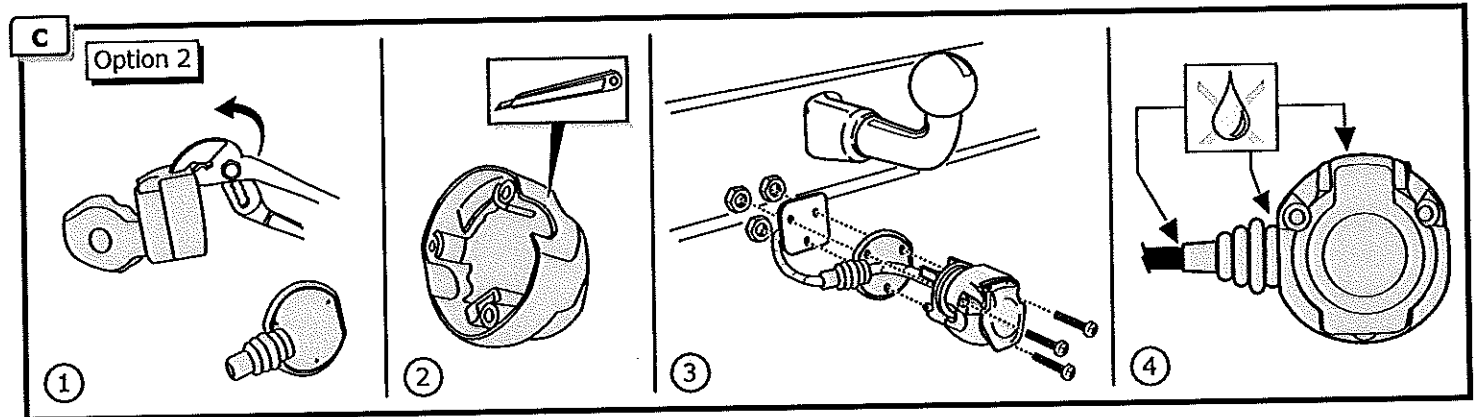
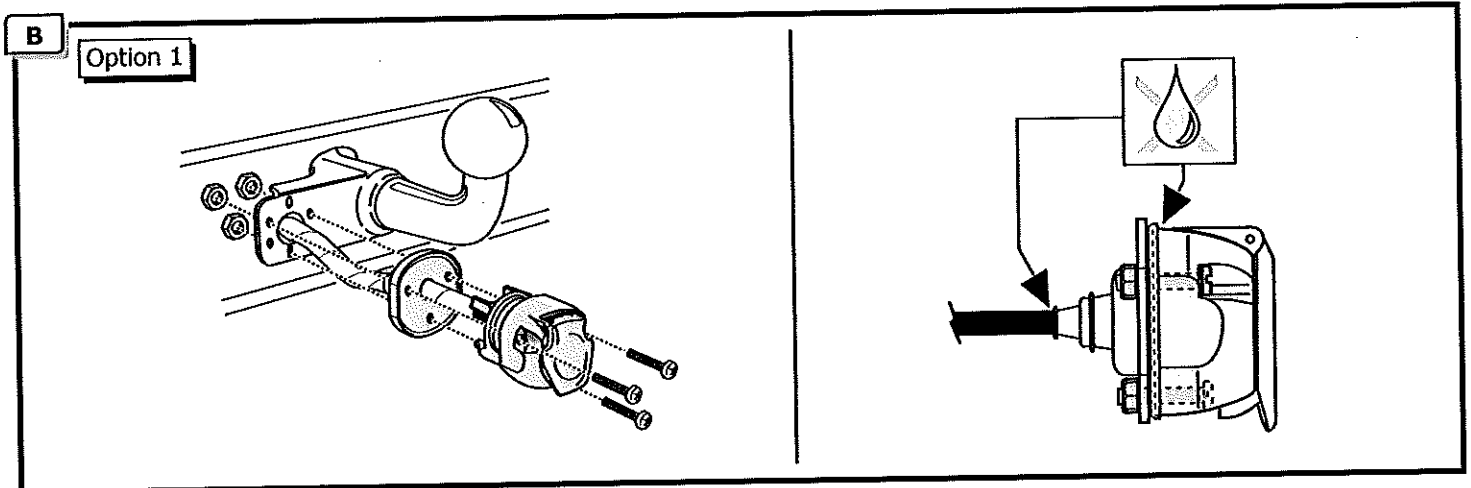


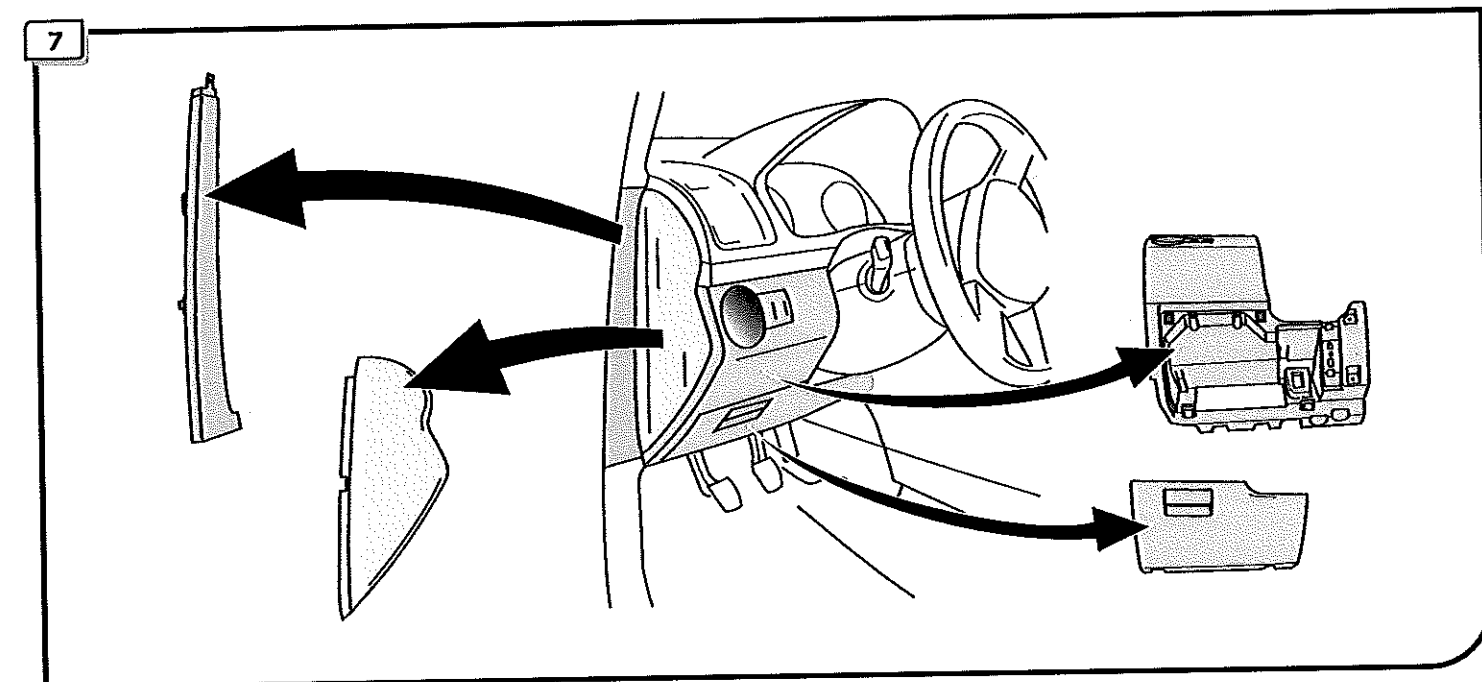
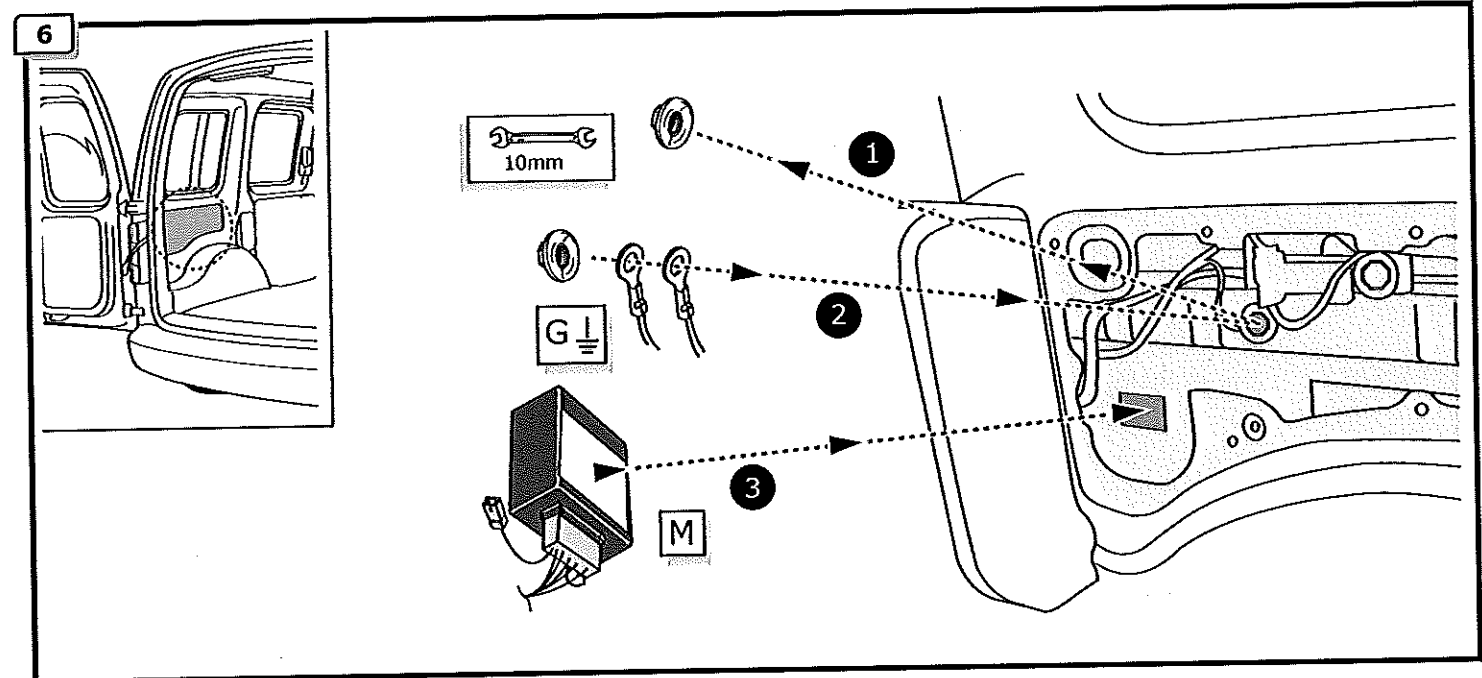
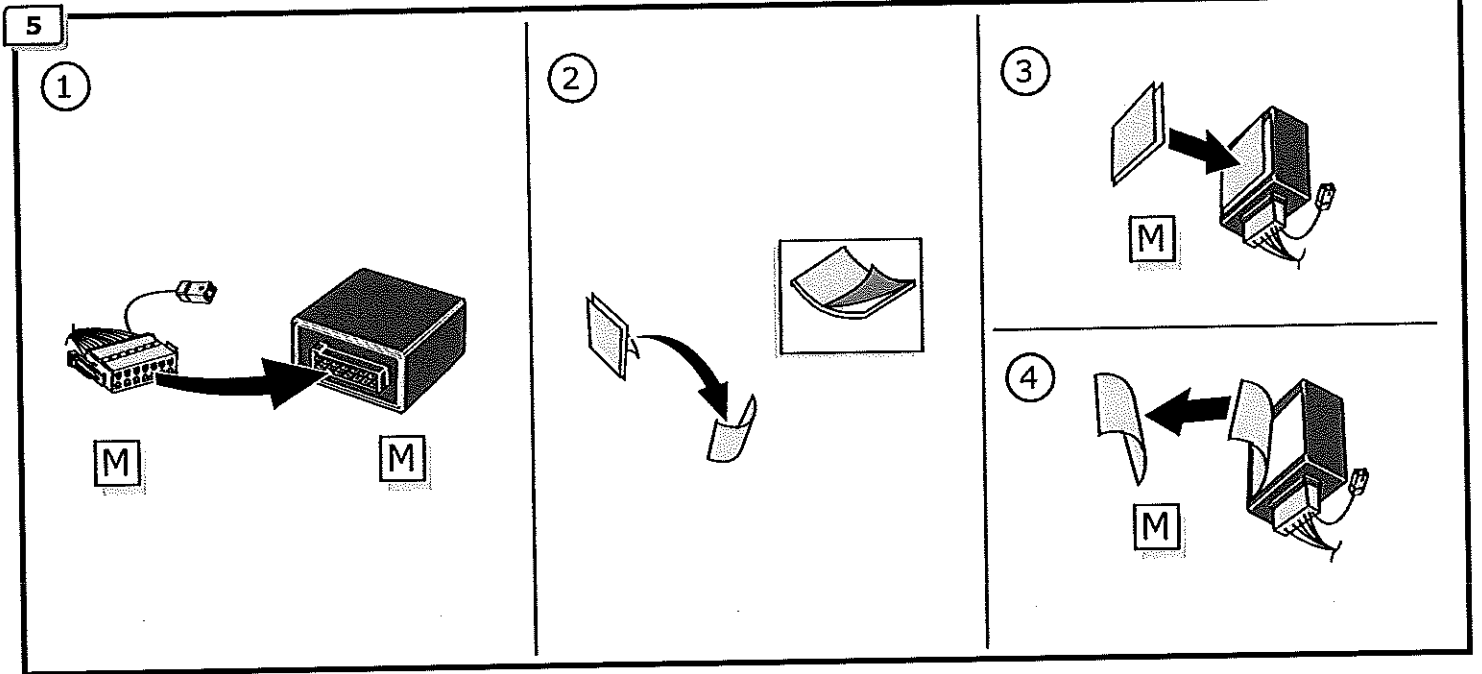


INFO

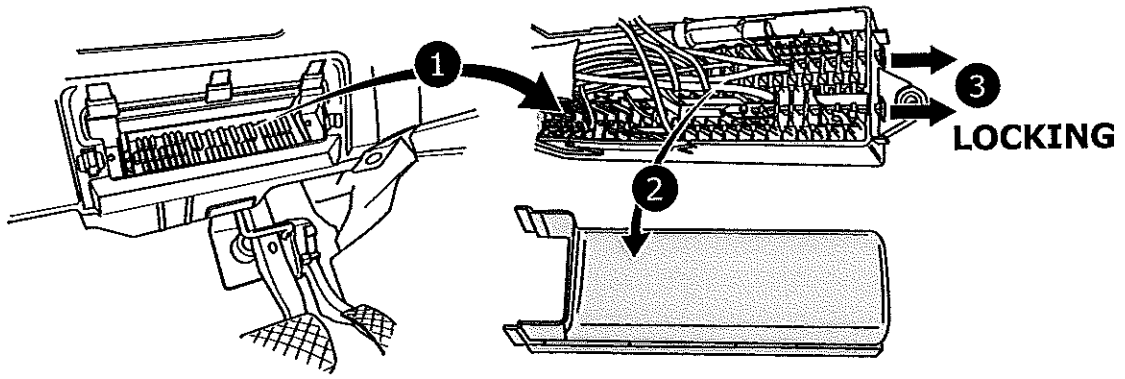
Pag. 15

- (DE)** Anschluss Steckdose
- (FR)** Connection de la prise
- (NL)** Contactdoos aansluiting
- (GB)** Socket connection
- (ES)** Conexión de la caja de enchufe
- (IT)** Allaccio zoccolo
- (SE)** Anslutning kontaktdosa
- (CZ)** Objímkový konektor
- (DK)** Stikdåse forbindelse
- (FI)** Pistorasia liitântä
- (GR)** Υποδοχή σύνδεσης
- (NO)** Tilkobling koblingsboks
- (PL)** Połączenie przez gniazdo

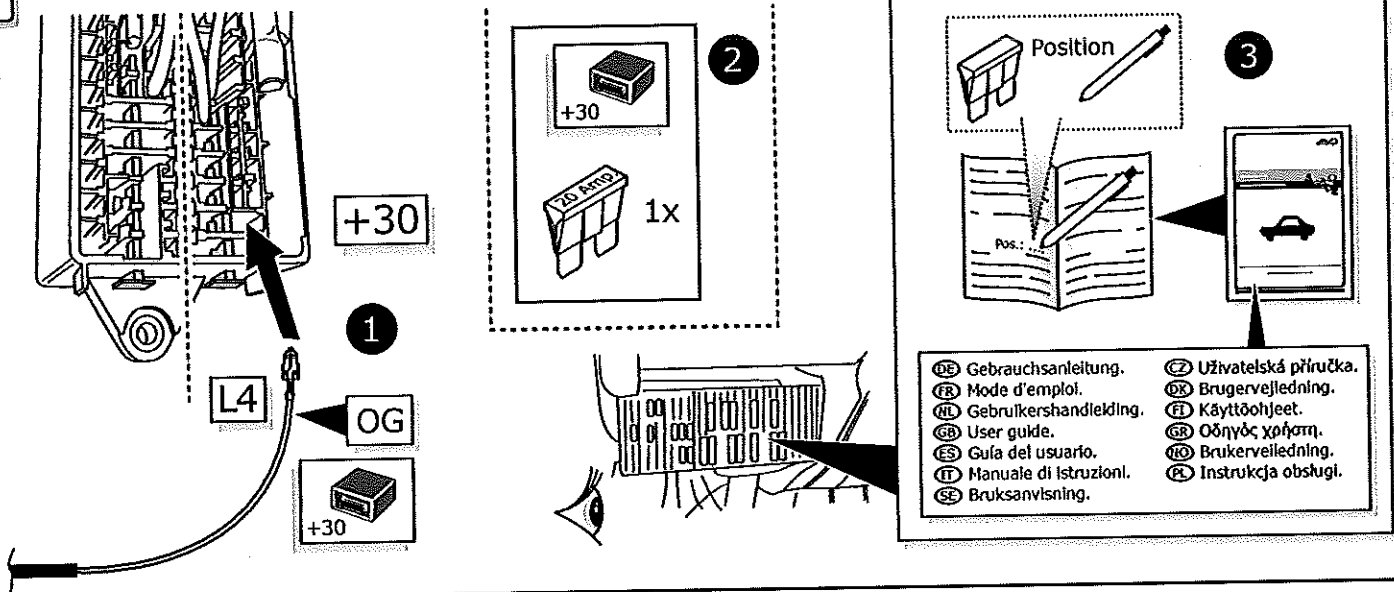




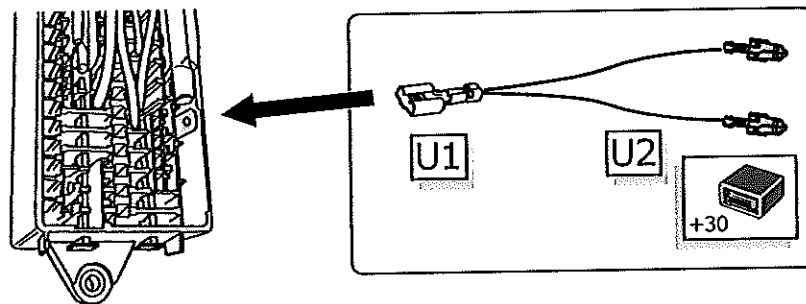
8



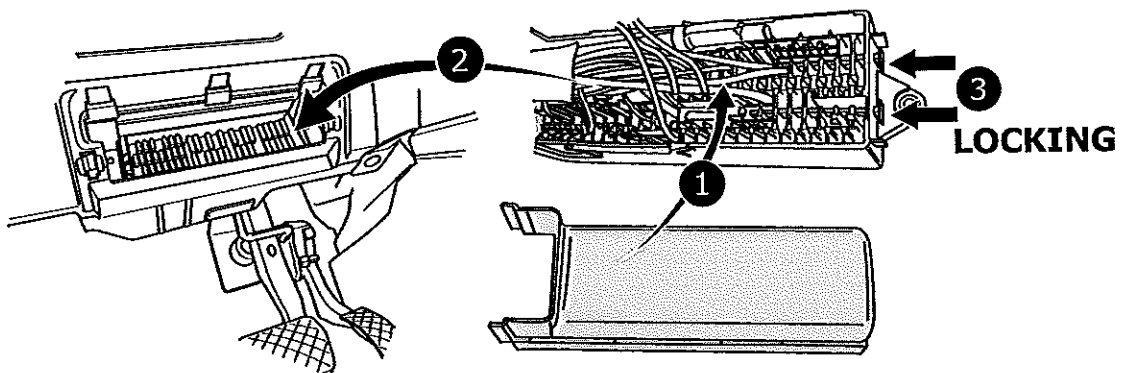
9



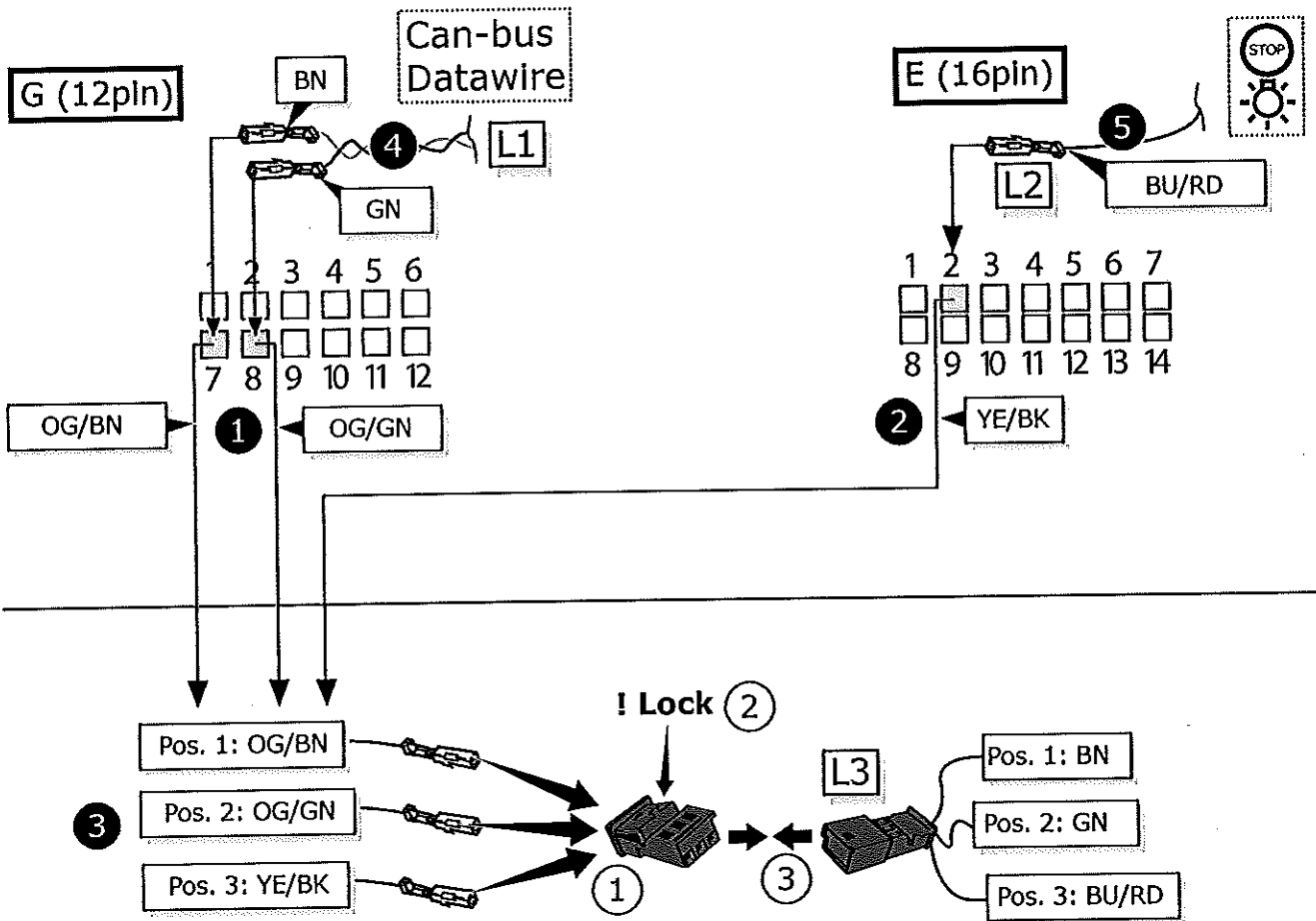
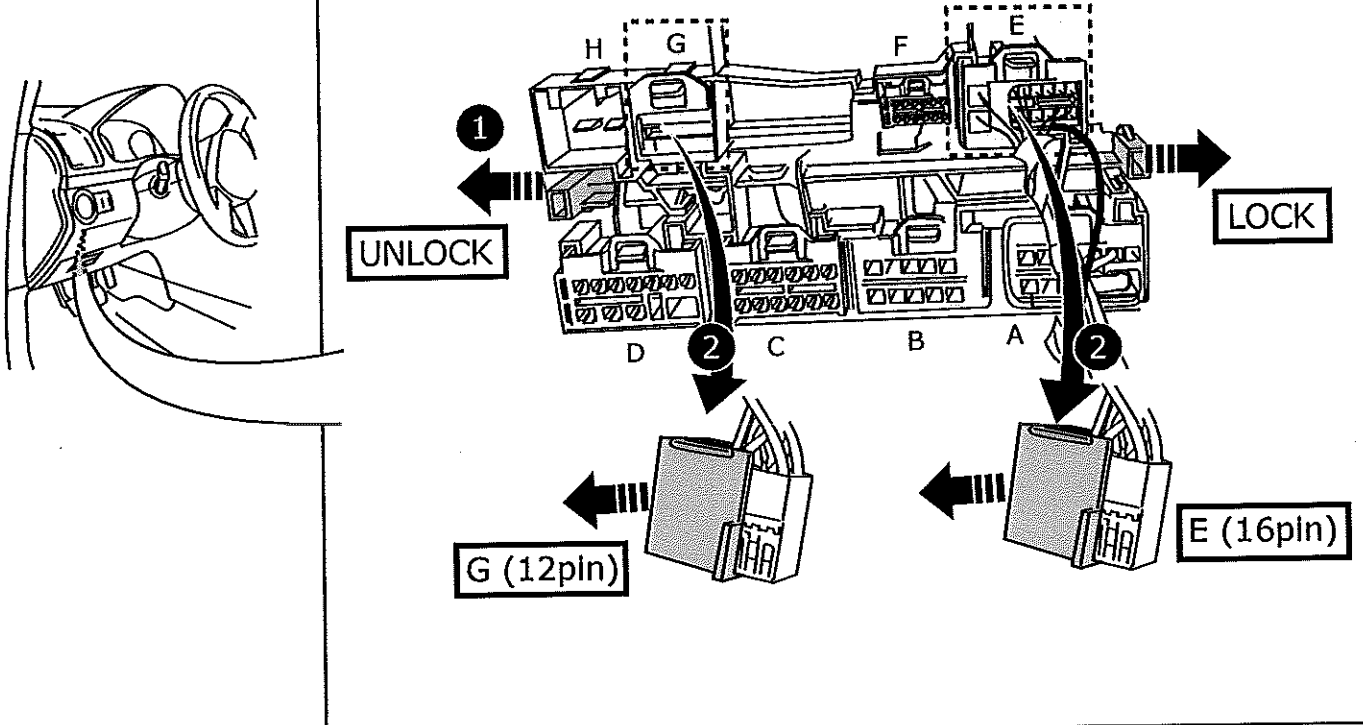
Use if there is no prepared +30 location:



10

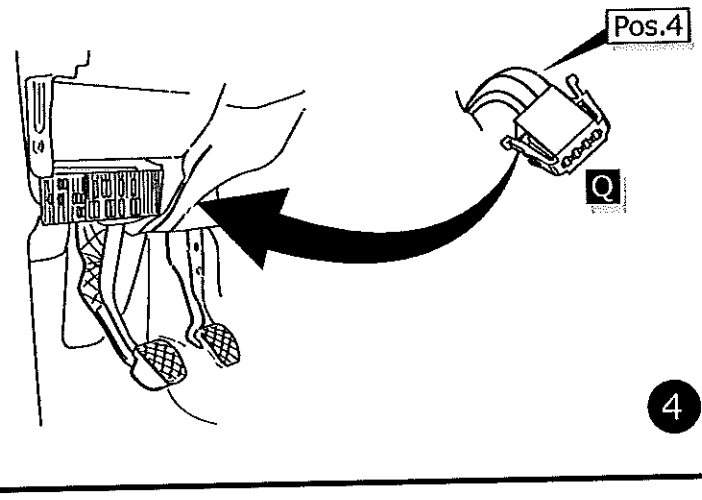
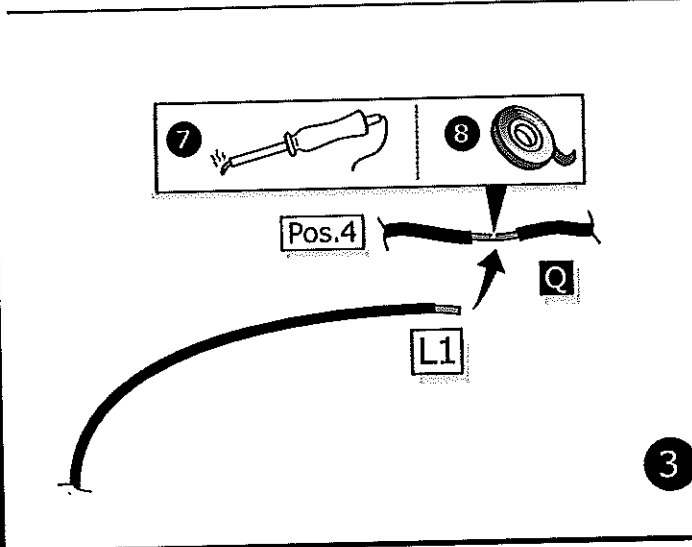
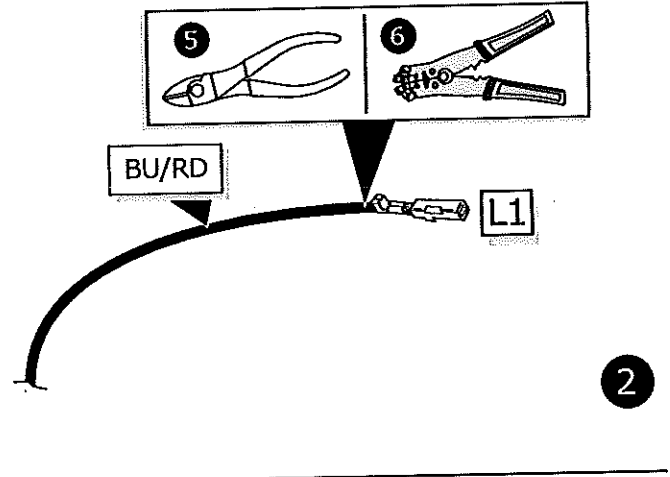
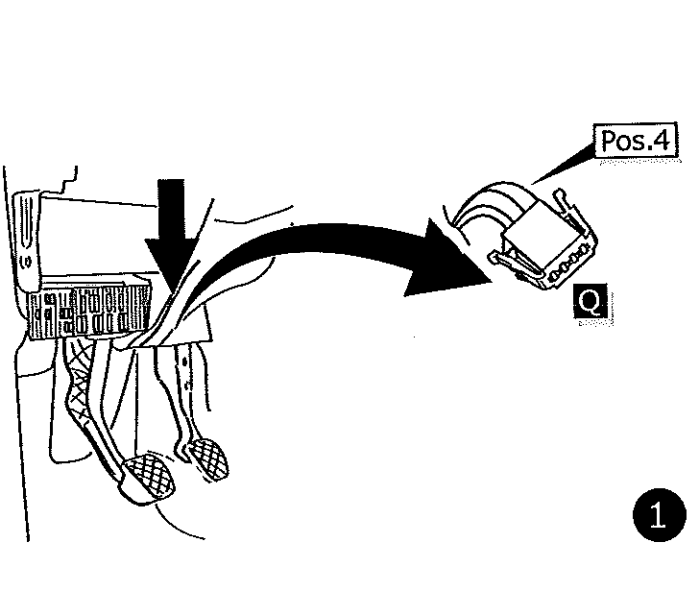


11

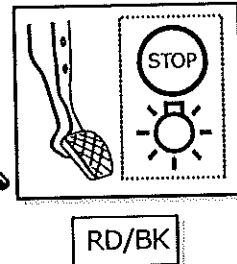
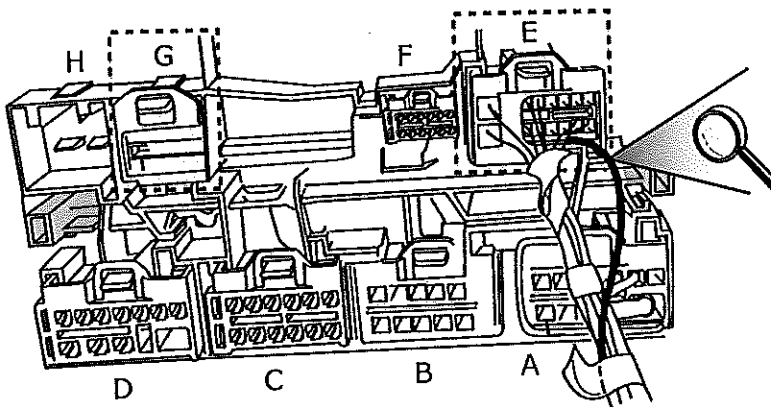


INFO

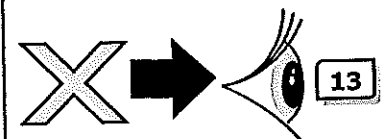
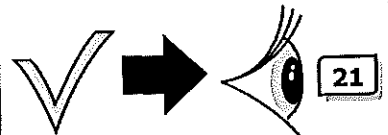
! Only for Model 2004→2006



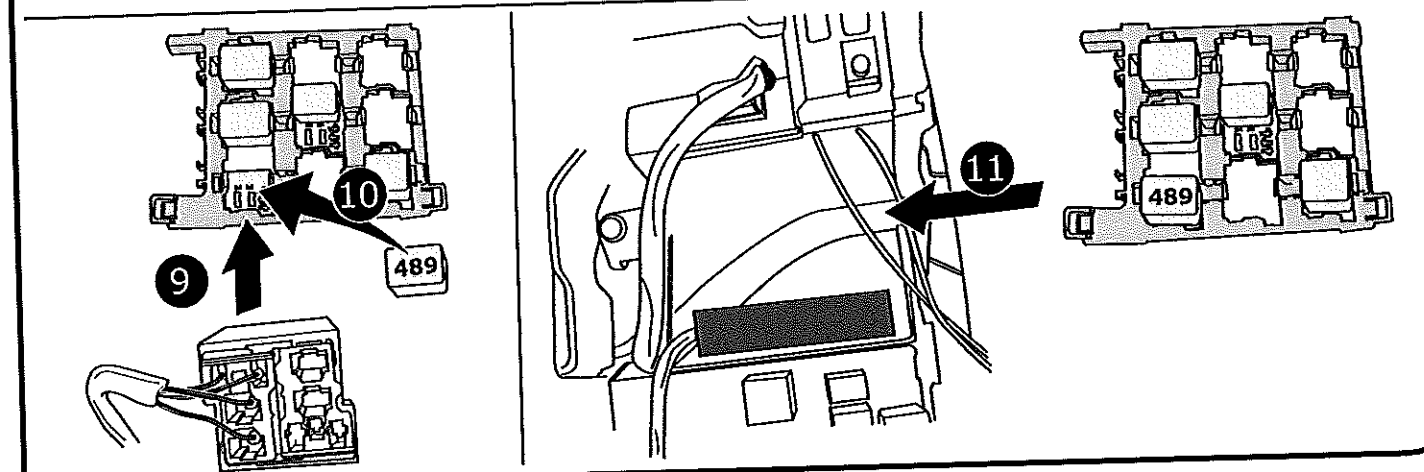
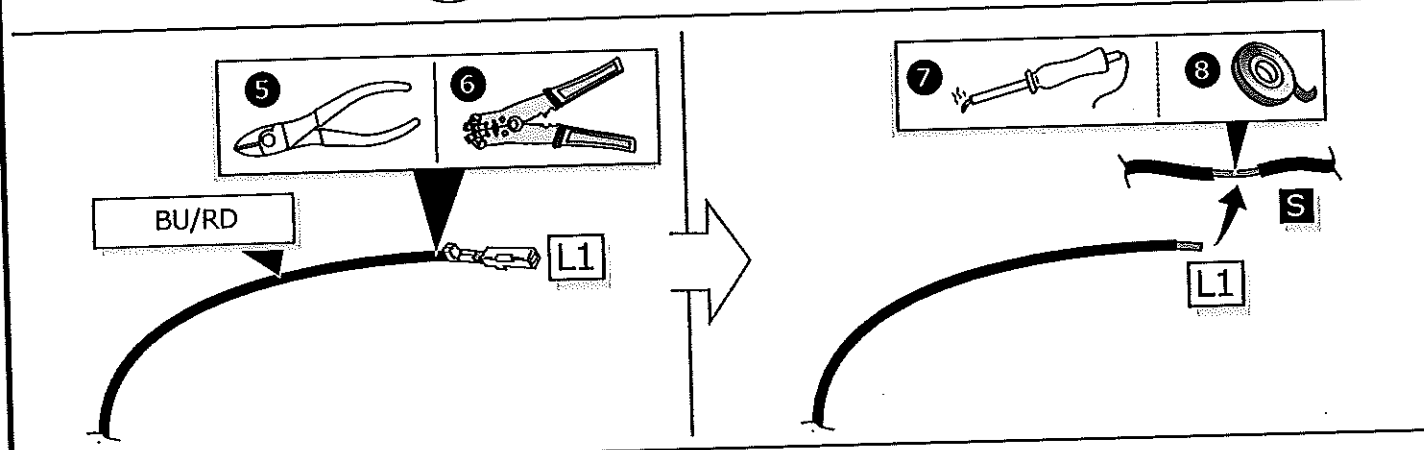
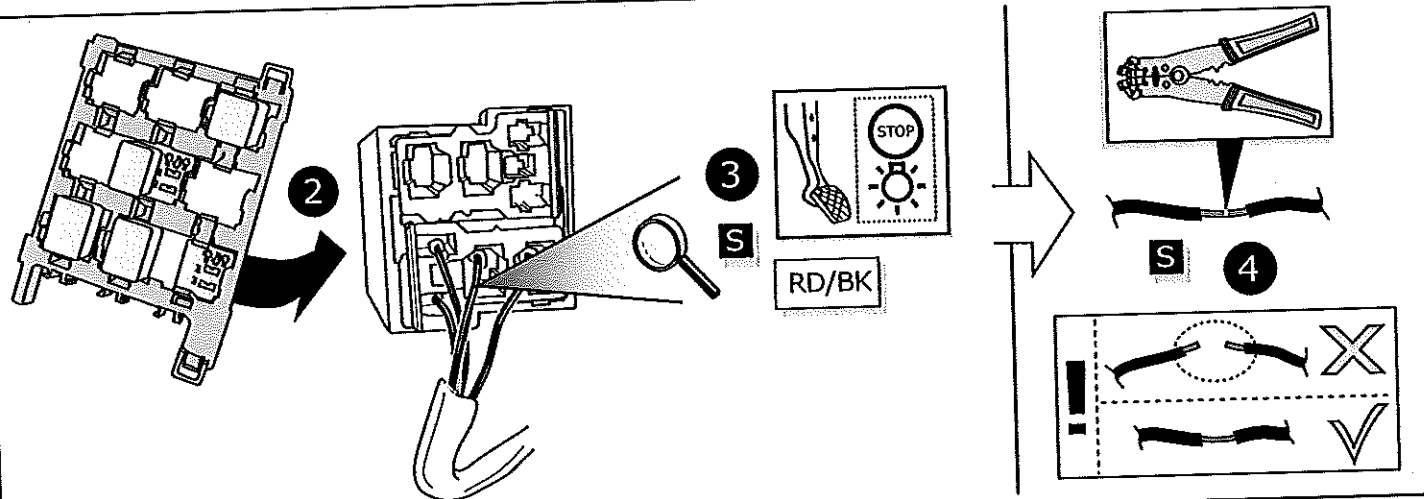
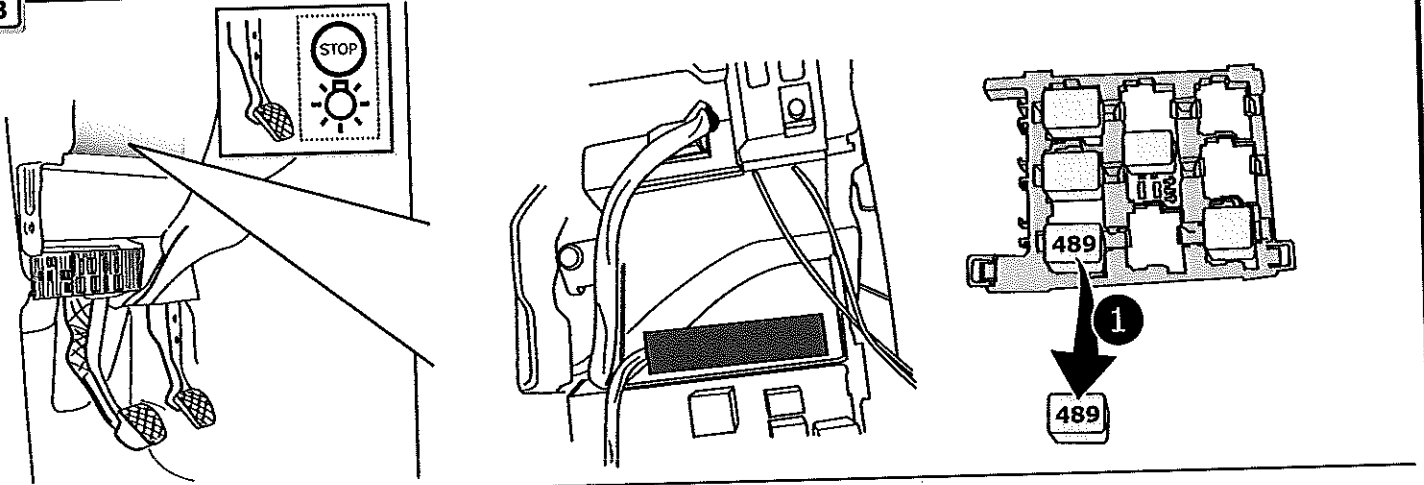
12



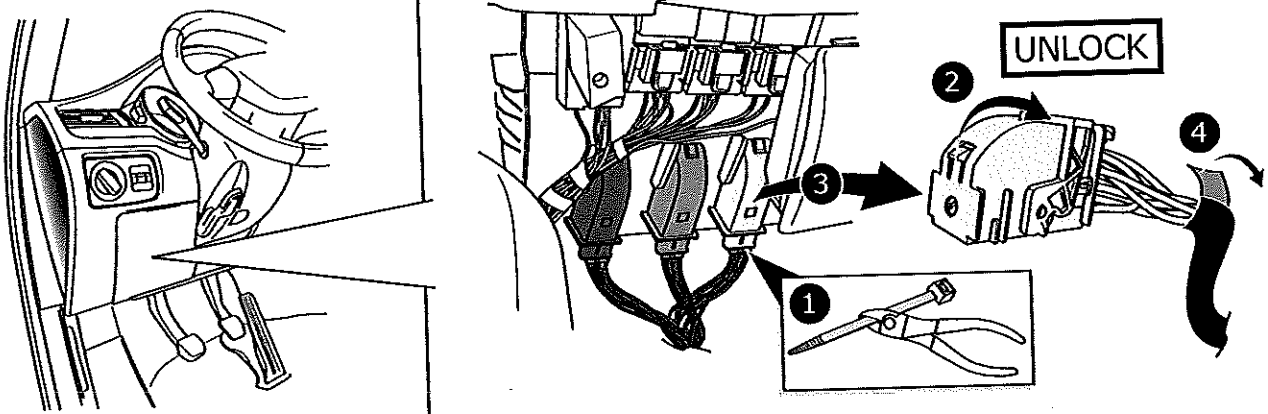
2



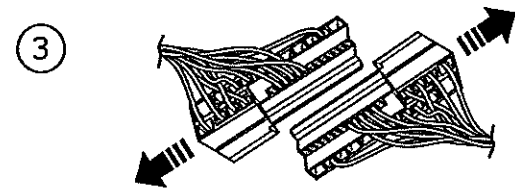
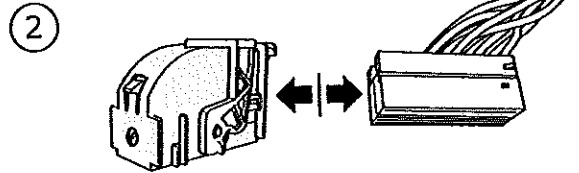
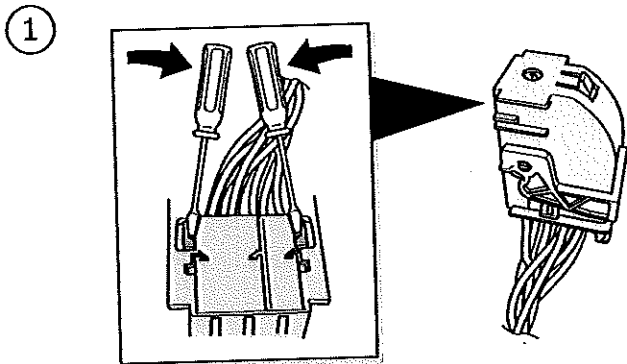
13



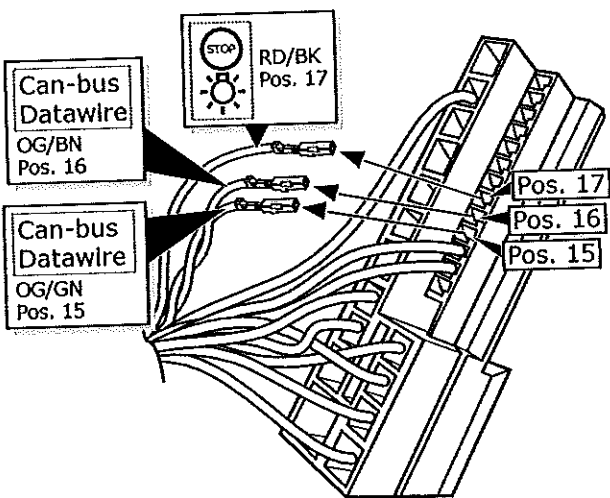
14



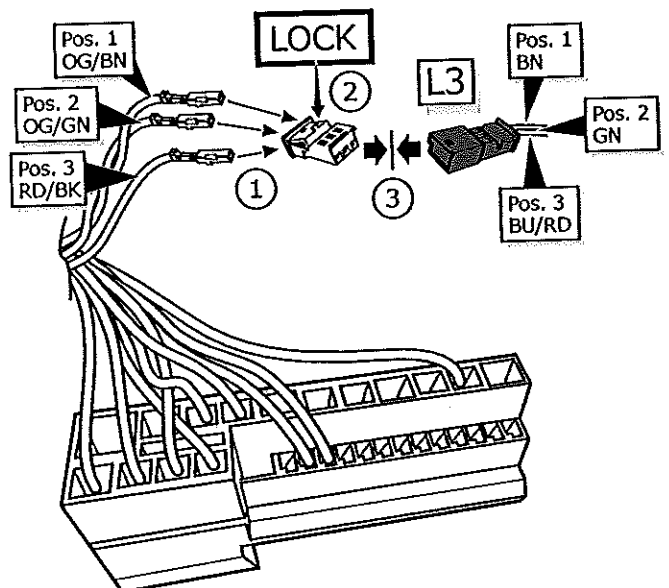
15



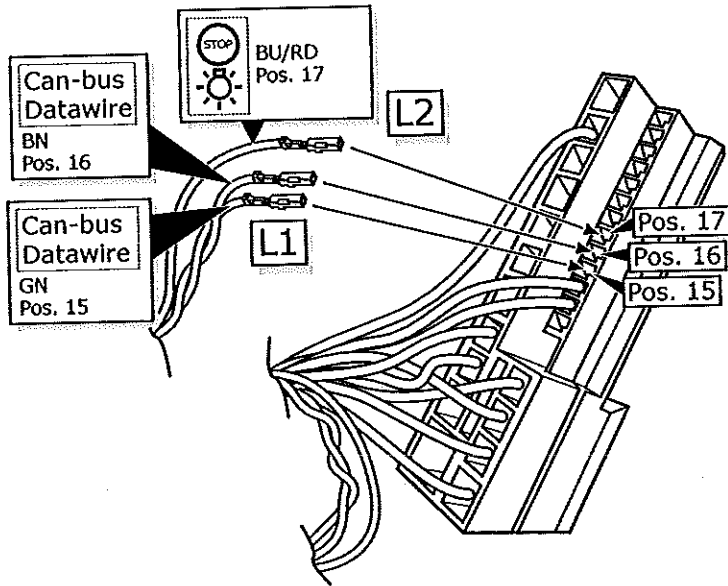
16



17

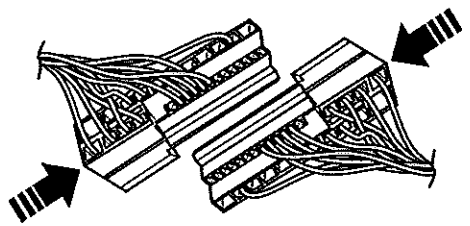


18

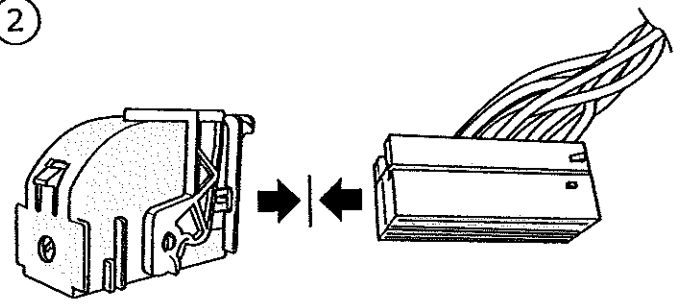


19

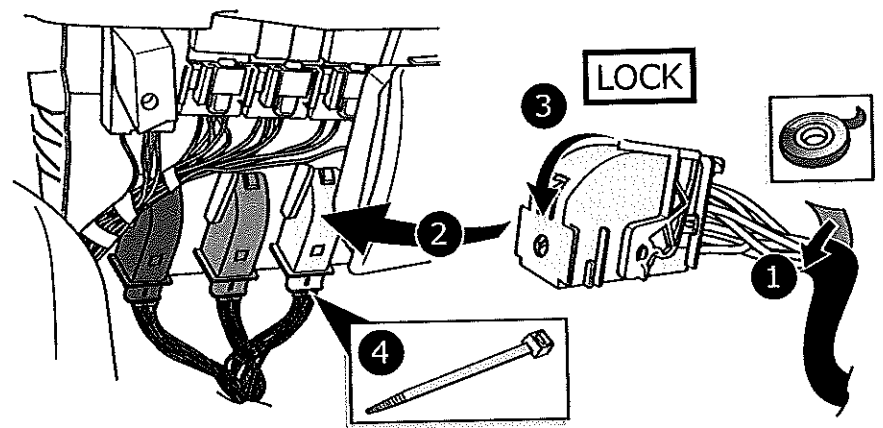
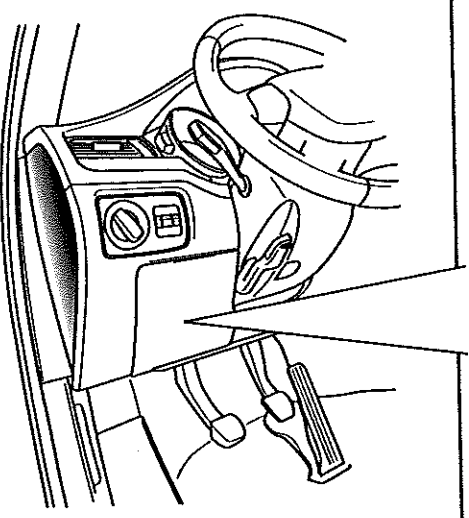
1



2

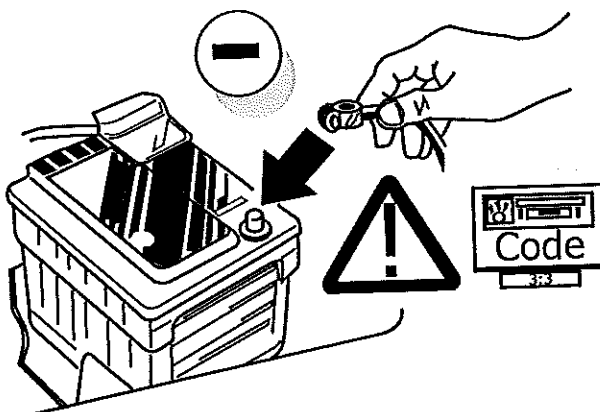


20





- DE** Das fahrzeugseltige Gateway muss von einem VW-Händler mit einem VAG-Service-Tester zur Funktionserweiterung Anhängervorrichtung codiert werden.
- FR** La porte du reseau multiplexé du véhicule doit être télécodé par un concession VW/Audi avec la valise VAG, pour ajouter la fonction dispositif d'attelage.
- NL** De gateway van het voertuig moet met een VAG-Service-Tester voor functie-uitbreiding van de trekhaak bij de dealer worden gecodeerd.
- GB** A VAG Service Tester must be used to code the vehicle's Gateway with the additional function for the towing hitch at the dealer.
- ES** Para controlar el funcionamiento del enganche es necesario controlar el gateway del vehículo con un VAG-Service-Tester en el concesionario.
- IT** Per l'ampliamento funzionale del gancio di traino, il gateway del veicolo deve essere codificato tramite un tester del servizio assistenza VAG.
- SE** Fordonets inkörsport måste kodas av återförsäljaren med en VAG testutrustning för att dragkroken skall fungera korrekt.
- CZ** Komunikační brána vozidla musí být zakódována prodejcem pomocí servisní zkoušečky VAG pro rozšíření funkce tažného háku.
- DK** Vognens datastik skal kodes af forhandleren med en VAG-service-Tester for udvidelse af funktionen til også at gælde trækkrogen.
- FI** Jälleenmyyjän pitää antaa ajoneuvon väylälle VAG-testilaitteella koodi vetokoukkutoimintoa varten.
- GR** Η πύλη του οχήματος θα πρέπει να κωδικοποιηθεί από τον έμπορο με έναν Ελεγκτή Υπηρεσίας VAG για επέκτασης της λειτουργίας του άγκιστρου ρυμούλκησης.
- NO** Kjøretøyets router må dekoderes med en VAG-service-Tester hos forhandleren, for å legge til nye funksjoner til tilhengerfestet.
- PL** Centrala (gateway) sieci pojazdu musi zostać zakodowana u dealera samochodowego za pomocą testera diagnostycznego VAG w celu rozbudowania funkcji haka holowniczego.

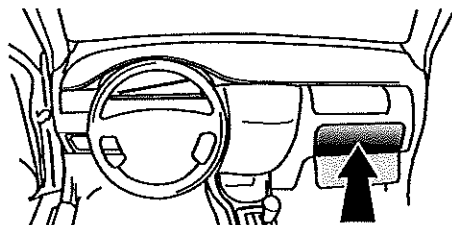


- (DE) FUNKTIONEN KONTROLLIEREN MIT EINEM PRÜFGERÄT MIT WIDERSTAND ODER MIT LEUCHTEN MIT DER GENAUEN WATTZAHL!
- (FR) CONTRÔLER LES FONCTIONS AVEC UNE BOÎTE DE TEST AVEC DE LA CHARGE OU DES LAMPES AVEC LA QUANTITÉ CORRECTE DE WATT!
- (NL) CONTROLEER FUNCTIES MET EEN TESTER MET BELASTING OF LAMPEN MET DE JUISTE WATTAGE!
- (GB) TEST ALL CIRCUIT FUNCTIONS WITH A TESTBOX WITH THE CORRECT POWER LOAD FOR EACH UNIT. A TESTBOX ON WHICH ONLY LEDs ARE USED CAN NOT BE USED IN THIS CASE
- (ES) CONTROLAR FUNCIONES CON UN TESTER CON CARGA O LUCES CON EL CORRECTO WATTAJE!
- (IT) CONTROLLA FUNZIONI CON UN TESTER CON CARICO O LAMPADIE DEL GIUSTO WATT-TAGGIO!
- (SE) KONTROLLERA FUNKTIONERNA MED EN TESTARE MED BELASTNING ELLER LAMPOR MED RÄTT WATT-VÄRDE!
- (CZ) OVĚŘTE FUNKCE POMOCÍ TESTOVACÍHO BOXU NEBO SVĚTEL S PŘÍSLUŠNÝM VÝKONEM!
- (DK) CHECK FUNKTIONERNE MED EN TESTBOKS, MED BELASTNING ELLER MED LYGTER MED DET KORREKTE ANTAL WATT!
- (FI) TARKISTA TOIMINNOT KÄYTTÄMÄLLÄ TESTILAITE, JOSSA ON OIKEATEHOINEN KUORMITUS TAI OIKEATEHOISET LAMPUT!
- (GR) ΕΛΕΓΞΤΕ ΤΙΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ ΜΕ ΉΝΑ ΚΙΒΩΤΙΟ ΔΟΚΙΜΗΣ ΜΕ ΦΟΡΤΙΟ Ή ΛΑΜΠΙΡΕΣ ΣΩΣΤΗΣ ΠΟΣΟΤΗΤΑΣ ΒΑΤ!
- (NO) KONTROLER FUNKSJONENE MED EN TESTER MED BELASTNING ELLER LYSPÆRER MED RIKTIG WATTVERDI!
- (PL) SPRAWDŹ FUNKCJE UŻYWAJĄC SKRZYŃKI TESTOWEJ Z OBCIĄŻENIEM LUB PODŁĄCZONYMI ŻARÓWKAMI O ODPOWIEDNIEJ MOCY!

INFO

- (DE) Einzelteile wieder einbauen
- (FR) Montez les part enlevées
- (NL) Terug plaatsen onderdelen
- (GB) Reinstall linings
- (ES) Reinstalar componentes
- (IT) Rimetti a posto componenti
- (SE) Sätt tillbaka delar
- (CZ) Znovu zasuňte obložení
- (DK) Påsæt beklædningen
- (FI) Asenna verhollut takaisin
- (GR) Τοποθετήστε ξανά τις επενδύσεις
- (NO) Sett tilbake deler
- (PL) Założyć wykładzinę

- (DE) Gebrauchsanleitung.
- (FR) Mode d'emploi.
- (NL) Gebruikershandleiding.
- (GB) User guide.
- (ES) Guía del usuario.
- (IT) Manuale di Istruzioni.
- (SE) Bruksanvisning.
- (CZ) Uživatelská příručka.
- (DK) Brugervejledning.
- (FI) Käyttöohjeet.
- (GR) Οδηγός χρήστη.
- (NO) Brukervelledning.
- (PL) Instrukcja obsługi.



00800
CALL2ECS
22 55 23 27

09.00 - 18.00
Monday - Friday

www.ecs-electronics.nl

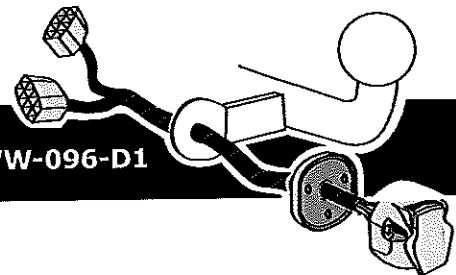
Anschluss Steckdose
 Connection de la prise
 Contactdoos aansluiting
 Socket connection

Conexión de la caja de enchufe
 Allaccio zoccolo
 Anslutning kontaktdosa

Objímkový konektor
 Stikkåse forbindelse
 Pistorasia liitäntä

Υποδοχή σύνδεσης
 Tilkobling koblingsboks
 Połączenie przez gniazdo

DIN/ISO	←		≡ 1-8	↔			⊕		Reverse			≡ 10	—	≡ 9
11446	1/L	2	3/31	4/R	5/58-R	42W	6/54	7/58-L	8	9	10	11	12	13
Pmax	21W	21W	21W	21W	42W	42W	3x21W	42W	21W	180W/15Amp.	180W/15Amp.			
	Schwarz/ Weiß	Blaü	Braun	Schwarz/ Grün	Grau/ Rot	Grau/ Schwarz	Schwarz/ Rot	Grau/ Schwarz	Schwarz	Rot	Gelb	Braun	Rot/ Blau	Braun
	Noir/ Blanc	Bleu	Marron	Noir/ Vert	Grís/ Rouge	Grís/ Noir	Noir/ Rouge	Grís/ Noir	Noir	Rouge	Bleue	Marron	Rouge/ Bleu	Marron
	Zwart/ Wit	Blauw	Bruin	Zwart/ Groen	Grís/ Rood	Grís/ Zwart	Zwart/ Rood	Grís/ Zwart	Zwart	Rood	Geel	Bruin	Rood/ Blauw	Bruin
	Black/ White	Blue	Brown	Black/ Green	Grey/ Red	Grey/ Black	Black/ Red	Grey/ Black	Black	Red	Yellow	Brown	Red/ Blue	Brown
	Negro/ Blanco	Azul	Marrón	Negro/ Verde	Grís/ Rojo	Grís/ Negro	Negro/ Rojo	Grís/ Negro	Negro	Rojo	Amarillo	Marrón	Rojo/ Azul	Marrón
	Nero/ Bianco	Blu	Marrone	Nero/ Verde	Grigio/ Rosso	Grigio/ Nero	Nero/ Rosso	Grigio/ Nero	Nero	Rosso	Giallo	Marrone	Rosso/ Blu	Marrone
	Svart/ Vit	Blå	Brun	Svart/ Grön	Grå/ Röd	Grå/ Svart	Svart/ Röd	Grå/ Svart	Svart	Röd	Gul	Brun	Röd/ Blå	Brun
	Černo/ Bílá	Modrá	Hnědá	Černo/ Zelená	Šedo/ Červená	Šedo/ Černá	Černo/ Červená	Šedo/ Černá	Černá	Červená	Žlutá	Hnědá	Červeno/ Modrá	Hnědá
	Sort/ Hvid	Blå	Brun	Sort/ Grøn	Grå/ Rød	Grå/ Sort	Sort/ Rød	Grå/ Sort	Sort	Rød	Gul	Brun	Rød/ Blå	Brun
	Musta/ Valkoinen	Sininen	Ruskea	Musta/ Vihreä	Harmaa/ Punainen	Harmaa/ Musta	Musta/ Punainen	Harmaa/ Musta	Musta	Punainen	Keltainen	Ruskea	Punainen/ Sininen	Ruskea
	Μαύο/ Λευκό	Μπλε	Καφέ	Μαύο/ Πράσινο	Γκρι/ Κόκκινο	Μαύο/ Κόκκινο	Μαύο/ Κόκκινο	Γκρι/ Μαύο	Μαύο	Κόκκινο	Κίτρινο	Καφέ	Κόκκινο/ Μπλε	Καφέ
	Svart/ Hvit	Blå	Brun	Svart/ Grønn	Grå/ Rød	Grå/ Svart	Svart/ Rød	Grå/ Svart	Svart	Rød	Gul	Brun	Rød/ Blå	Brun
	Czarny/ Biały	Niebieski	Brazowy	Czarny/ Zielony	Szary/ Czerwony	Szary/ Czarny	Czarny/ Czerwony	Szary/ Czarny	Czarny	Czerwony	Żółty	Brazowy	Czerwony/ Niebieski	Brazowy



- Golf V 2003-2012
- Golf Plus 2005-2012
- Golf V Variant 2007-2012
- CrossGolf 2007-2012
- Golf VI 2008-2012
- Golf VI Variant 2009-2012
- Golf VI Plus 2009-2012

- Jetta 2005-2012
- Tiguan 2007-2009
- Tiguan 2010-2012
- Eos 2011-2012

Partnr.: VW-096-D1

Volkswagen

(DE) Einbauanleitung Elektrosatz Anhängervorrichtung mit 13-P Steckdose lt. DIN/ISO Norm 11446

(FR) Instructions de montage du faisceau électrique pour crochet d'attelage conforme à la norme DIN/ISO 11446 prise 13-V.

(NL) Montage-handleiding elektrokabelset voor trekhaak met 13-P contactdoos vlg. DIN/ISO norm 11446.

(GB) Fitting Instructions electric wiring kit tow bar with 13-P socket up to DIN/ISO Norm 11446.

(ES) Instrucciones de montaje de kit eléctrico para engancho de remolque con caja de conexiones 13-P según norma DIN/ISO 11446.

(IT) Istruzioni di montaggio di set di cavi elettrici per gancio da traino con zoccolo a 13-P conforme alla norma DIN/ISO 11446.

(SE) Monteringsanvisningar elkabelsats för dragkrok med 13-P kontaktdosa enligt DIN/ISO norm 11446.

(CZ) Montážní pokyny: souprava pro elektrické propojení tažné tyče s 13-P zásuvkou do normy DIN/ISO 11446.

(DK) Monteringsvejledninger for det elektriske ledningsforløbssæt for trækstang med 13-N stikdåse, DIN/ISO, norm 11446.

(FI) Ohjeet vetokoukun sähkökaapelsarjan asentamiseen, jossa on DIN/ISO 11446 mukainen 13-N liitin.

(GR) Οδηγίες συναρμολόγησης ηλεκτρικού σετ καλωδίων μπάρας ρυμούλκησης με υποδοχή 13-P μέχρι DIN/ISO Κανόνας 11446.

(NO) Monteringsanviser elkabelsett for trekkrok med 13-P koblingsboks ifølge DIN/ISO norm 11446.

(PL) Instrukcje montażu zestawu okablowania elektrycznego dysza holowniczego z 13-stykowym gniazdem DIN/ISO 11446.

(DE) - Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass eine unsachgemäße und nicht in einer Fachwerkstatt durchgeführte Montage einen Verzicht auf Entschädigung jeglicher Art insbesondere bezüglich des Produkthaftpflichtrechts zur Folge hat

(FR) - Il est expressément prévu qu' on ne saurait se prévaloir d'un quelconque préjudice contractuel ou réhabilitaire si le montage avait été fait en dépit des dites instructions ou dans un garage ne disposant pas des équipements adéquats.

(NL) - Wij wijzen er met nadruk op, dat ondeskundige en niet door een vakkundige werkplaats uitgevoerde montage tot gevolg heeft dat daardoor ieder recht op schadevergoeding, ook op wettelijke aansprakelijkheid inzake producten, vervalt.

(GB) - We would expressly point out that assembly not carried out properly by a competent installer will result in cancellation of any right to damage compensation, in particular those arising by virtue of the product liability act.

(ES) - El montaje inapropiado y efectuado por personal no cualificado originará la pérdida de todo derecho a indemnización o la expiración de toda responsabilidad civil con respecto al producto.

(IT) - Sottolineiamo espressamente che un montaggio inadeguato ed eseguito da un'officina non specializzata ha come conseguenza il decadere di qualsiasi diritto al risarcimento danni, nonché alla responsabilità legale relativa al prodotto.

(SE) - Vi påpekar med eftertryck att all rätt till skadeersättning och all laglig ansvarighet förfaller om monteringen inte har utförts på rätt sätt och av en professionell verkstad.

(CZ) - Výslovně zdůrazňujeme, že jakákoli montáž, která není provedena ve specializované dílně, má za následek odvolání nároků na kompenzaci jakéhokoli druhu, obzvláště vyplývajících ze zákona o odpovědnosti za způsobené škody.

(DK) - Vi ønsker at gøre udtrykkeligt opmærksom på at forkert samling, der ikke er udført af et specialiseret værksted, resulterer i bortfaldelse af kompenseringskrav af alle slags, i særdeles krav der måtte opstå omkring det lovpålagte ansvar.

(FI) - Korostamme, että kaikki oikeudet vahinkokorvaukseen kuten myös valmistajan laittimen vastuu raukeavat, mikäli asennusta ei ole toteutettu oikealla tavalla eikä ammattitaitoisen asiantuntijan toimesta.

(GR) - Ενωπιόνοους κατηγορηματικά όπi οπιοσδήποτε εορπομένη ουνεργολόγηση, η οπιο όεν όχει προημιονοοηθεί οδωκό εργοστήριο θα οδηγήσει σε οπιοσδήποτε ουνεργολόγησης οπιοσδήποτε είδους, οδωκό όσα προκίπουν όπό το νόμο ευθύνης προϊόντων.

(NO) - Vi påpeker ettertrykkelig at all rett til skadeerstatning og rettslig ansvar forfaller dersom monteringen ikke er blitt utført på riktig måte og av et profesjonelt verksted.

(PL) - Chcielibyśmy wyraźnie zaznaczyć, iż wszelki nieprawidłowy montaż, który nie jest wykonywany w specjalistycznym warsztacie podlega za sobą utratę możliwości dochodzenia wszelkiego typu roszczeń, w szczególności tych wynikających z odpowiedzialności producenta za swój produkt.

- Technische Änderungen vorbehalten.
- Widerstand nur gemäß der Tabelle auf dem Anhänger verwenden.

- Sous réserve de modifications techniques.
- Ne excédez pas la charge maximale, indiquée dans le tableau.

- Technische wijzigingen voorbehouden.
- Gebruik alleen belasting volgens aansluittabel op het getrokken voertuig.

- Contents of these kits and their fitting manuals are subject to alteration without notice, please ensure that these instructions are read and fully understood before commencing installation.
- Do not overload circuits; the maximum loads per connection are detailed in this manual.

- Nos reservamos el derecho a efectuar modificaciones técnicas.
- Utilice sólo cargas de acuerdo a la tabla de conexión del vehículo remolcado.

- Ci si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche.
- Utilizzare esclusivamente un carico conforme alla tabella degli allacci relativa al veicolo in questione.

- Tekniska ändringar förbehålles.
- Använd endast belastning enligt anslutningstabellen på det dragna fordonet.

- Změny mohou být provedeny bez oznámení.
- Používejte pouze při maximálním nabití podle tabulky na tažném vozidle.

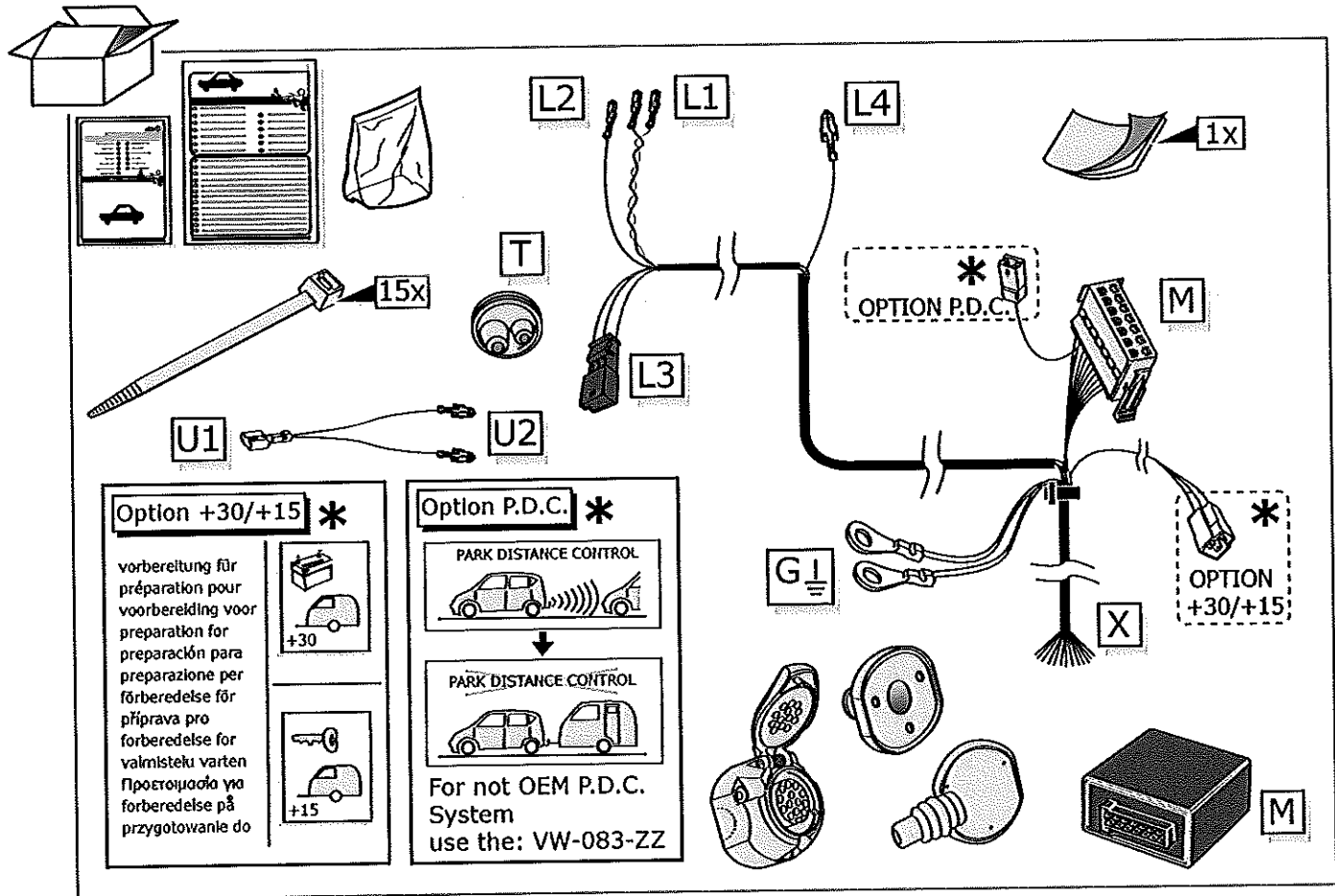
- Kan ændres uden varsel.
- Brug kun den maksimale belastning, i overensstemmelse med forbindelsestabelen for buserede karetajer.

- Oikeus teknisiin muutoksiin ilman erikistä huomautusta pidätetään.
- Kuormita työvirtapiiriä ainoastaan hinattavan ajoneuvon kytkentäkaavion mukaisesti.
- Μπορεί να τροποποιηθεί χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση.

- Χρησιμοποιείτε μόνο μέγιστο ηλεκτρικό φορτίο σύμφωνα με τον πίνακα σύνδεσης στο ρυμούλκούμενο όχημα.

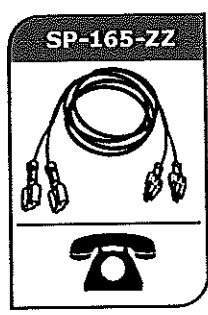
- Tekniske endringer forbeholdes. - Overskrift ikke grensene avsett i tilkoblingstabellen på tilhengeren eller det tilkoblede kjøretøyet.

- Podlega zmianom bez powiadomienia.
- Używać tylko takiego maksymalnego obciążenia, które wynika z tabliczki połączeń holowanego pojazdu.

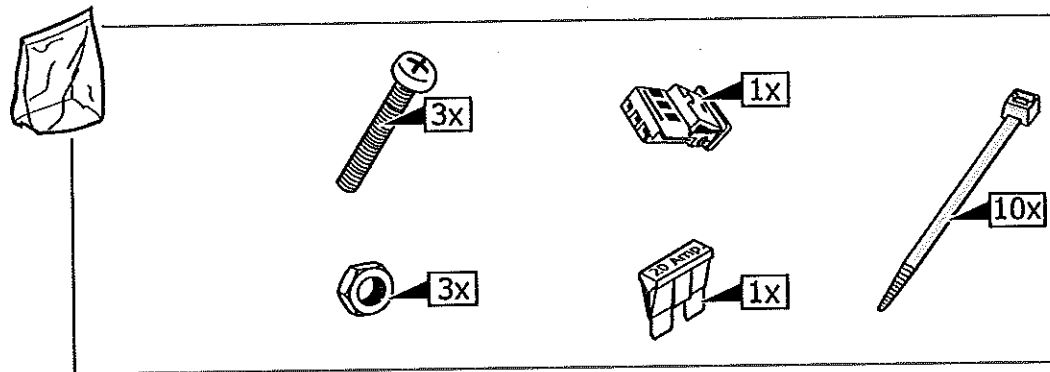


Option *
+30/+15

ergänzungssatz
 set d'extension
 utbreidingsset
 extension kit
 equipo de extensión
 set di ampliamento
 förlängningssats
 produžovaci souprava
 forlængelsesæt
 lisäsarja
 εξάρτηση επέκτασης
 påbyggingssett
 zestaw rozszerzający



- (DE) Fragen Sie Ihren Lieferanten.
- (FR) Consultez votre fournisseur.
- (NL) Raadpleeg uw leverancier.
- (GB) Consult your supplier.
- (ES) Consulte con su proveedor.
- (IT) Rivolgersi al proprio fornitore.
- (SE) Be leverantören om råd.
- (CZ) Poradte se s vaším dodavatelem.
- (DK) Henvend dig til din leverandør.
- (FI) Kysy neuvoa toimittajaltasi.
- (GR) Συμβουλευθείτε τον προμηθευτή σας.
- (NO) Forhør deg med din leverandør.
- (PL) Należy skonsultować się z dostawcą.

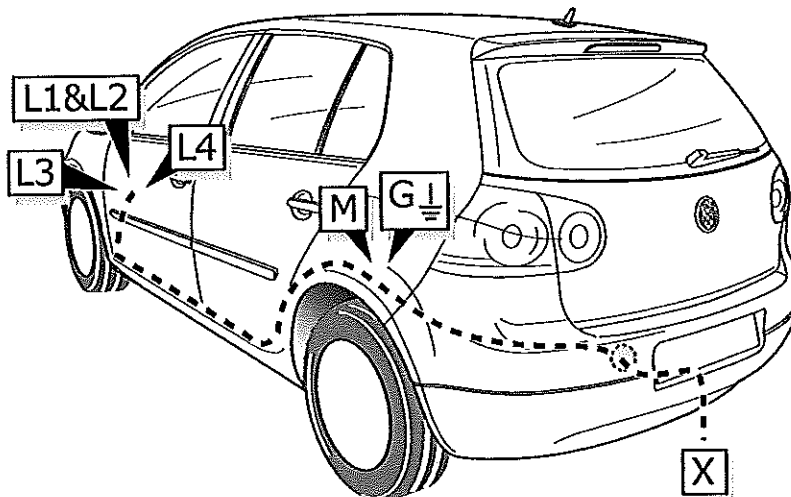


INFO

	BK	BN	BU	GY	GN	WH	YE	OG	PE	PI	RD
DE	Schwarz	Braun	Blau	Grau	Grün	Weiß	Gelb	Orange	Violett	Rosa	Rot
FR	Noir	Marron	Blue	Gris	Vert	Blanc	Jaune	Orange	Violet	Rose	Rouge
NL	Zwart	Bruin	Blauw	Grijs	Groen	Wit	Geel	Oranje	Paars	Roze	Rood
GB	Black	Brown	Blue	Grey	Green	White	Yellow	Orange	Purple	Pink	Red
ES	Negro	Marrón	Azul	Gris	Verde	Bianco	Amarillo	Naranja	Morado	Rosa	Rojo
IT	Nero	Marrone	Blu	Grigio	Verde	Bianco	Giallo	Arancione	Viola	Rosa	Rosso
SE	Svart	Brun	Blå	Grå	Grön	Vit	Gul	Orange	Lila	Rosa	Röd
CZ	Černá	Hnědá	Modrá	Šedá	Zelená	Bílá	Žlutá	Oranžová	Fialová	Růžová	Červená
DK	Sort	Brun	Blå	Grå	Grøn	Hvid	Gul	Orange	Lilla	Pink	Rød
FI	Musta	Ruskea	Sininen	Harmaa	Vihreä	Valkoinen	Keltainen	Oranssi	Purppura	Vaaleanpunainen	Punainen
GR	Μαύρο	Καφέ	Μπλε	Γκρι	Πράσινο	Λευκό	Κίτρινο	Πορτοκαλί	Μοβ	Ροζ	Κόκκινο
NO	Svart	Brun	Blå	Grå	Grønn	Hvit	Gul	Oransje	Lilla	Rosa	Rød
PL	Czarny	Brazowy	Niebieski	Szary	Zielony	Biały	Żółty	Pomarańczowy	Purpurowy	Różowy	Czerwony

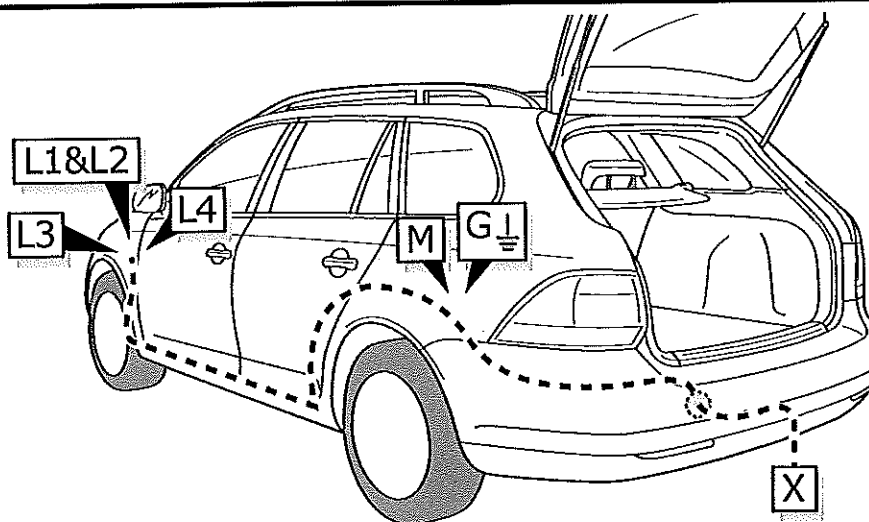
Golf V / Golf VI / Golf VI Plus

ROUTING



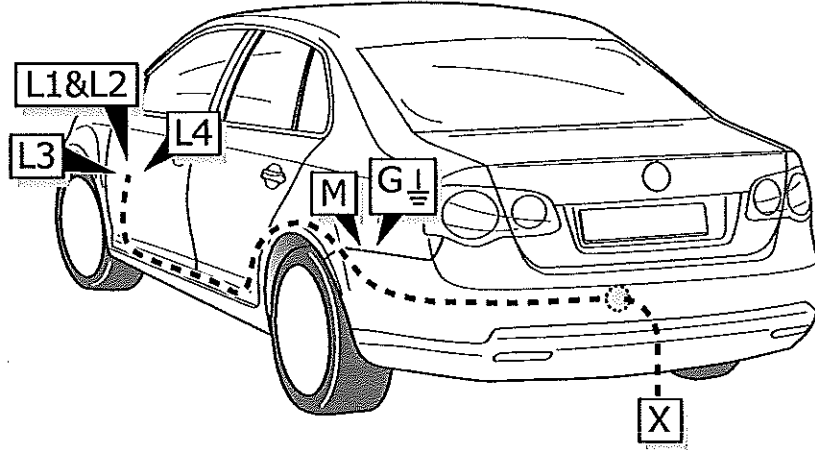
Golf V Variant / Golf VI Variant

ROUTING



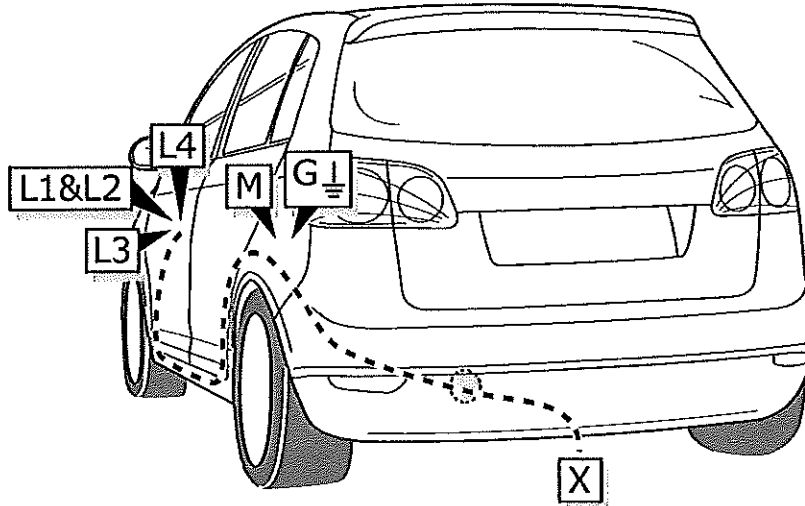
Jetta

ROUTING



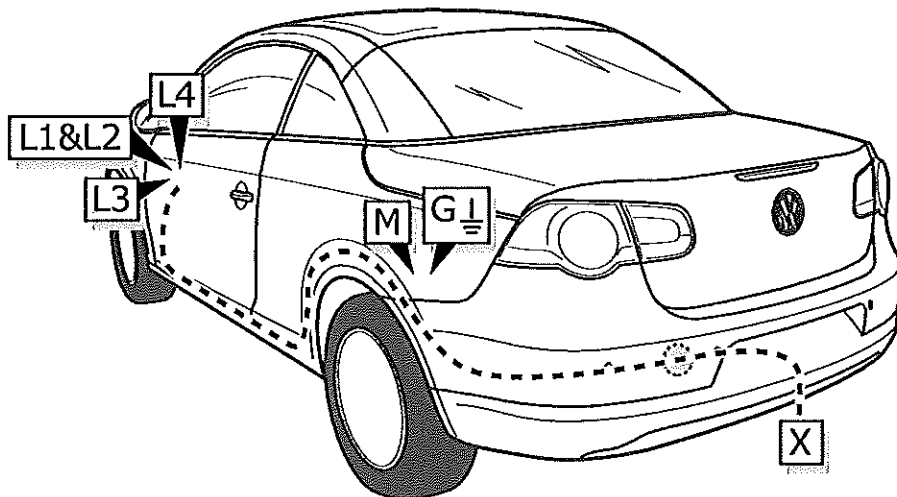
Golf V Plus / CrossGolf / Tiguan

ROUTING

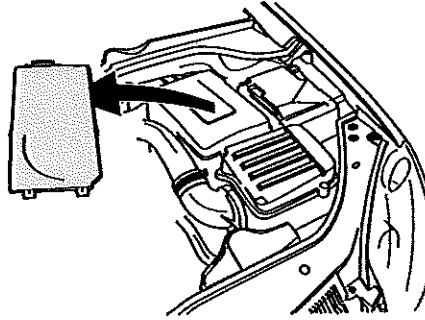
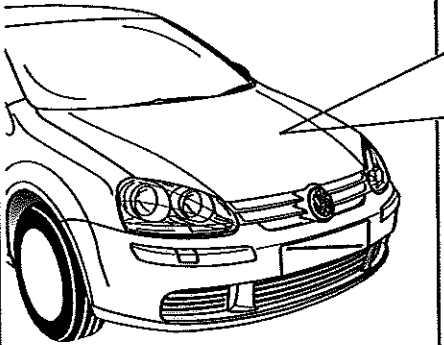


Eos

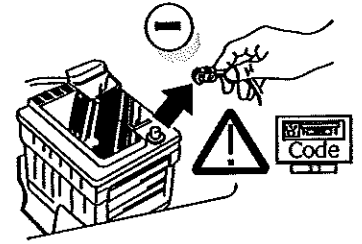
ROUTING



1



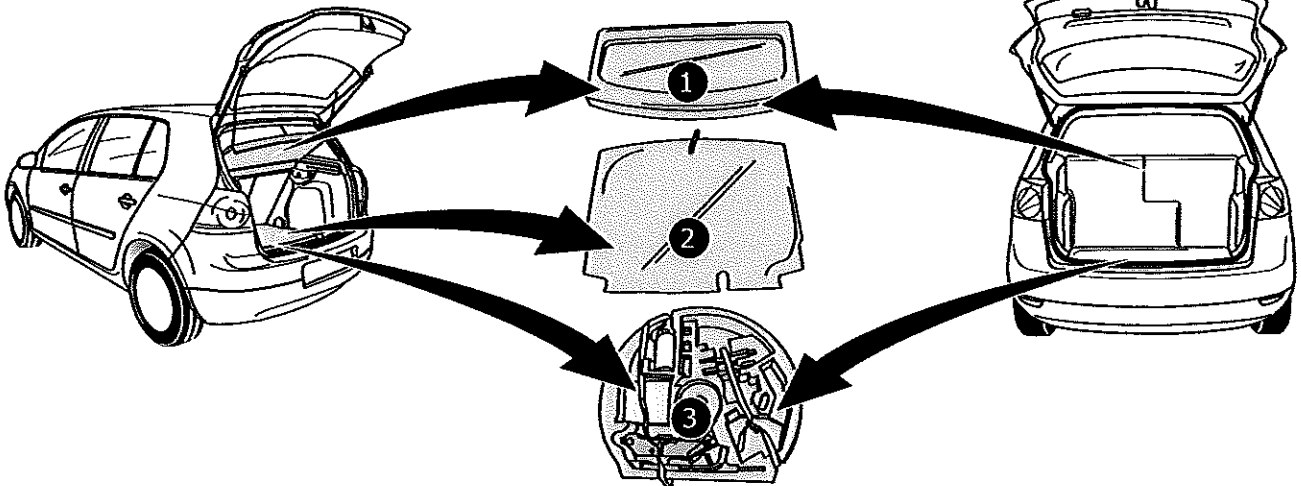
1



2

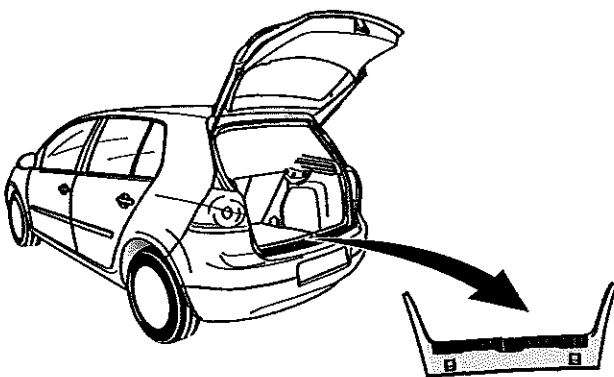
Golf V / Golf VI / Golf V Plus / CrossGolf / Golf VI Plus

2



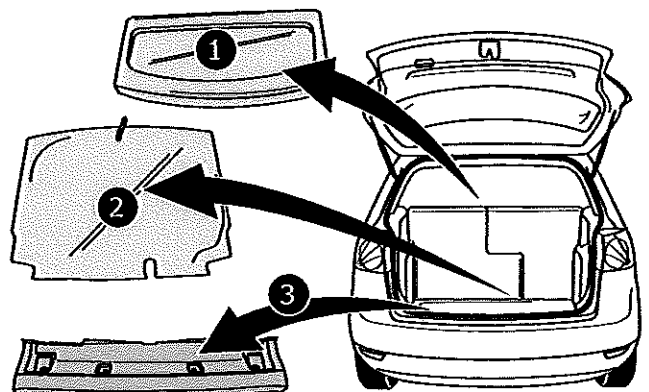
Golf V /Golf VI /Golf VI Plus

3



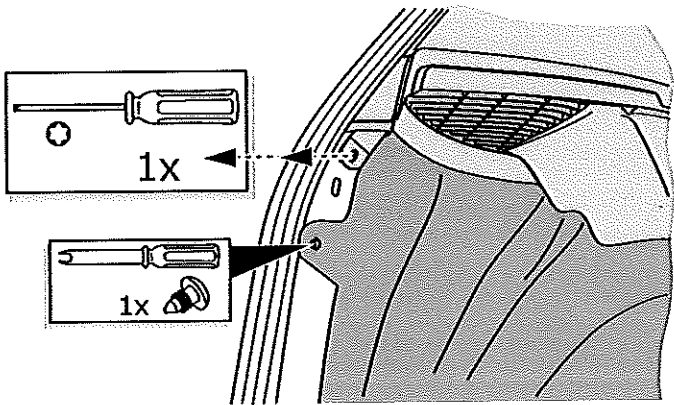
Tiguan

4

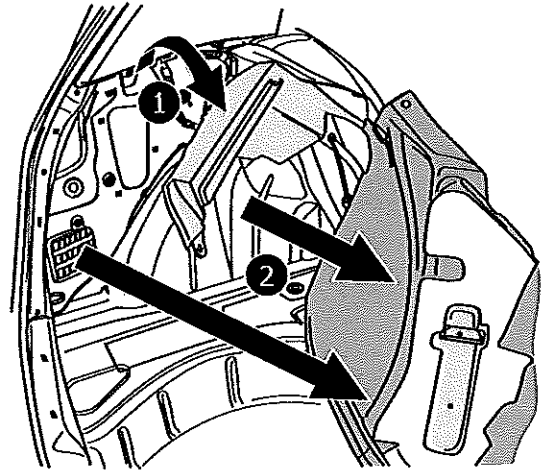


Golf V / Golf VI / Golf V Plus / CrossGolf

5

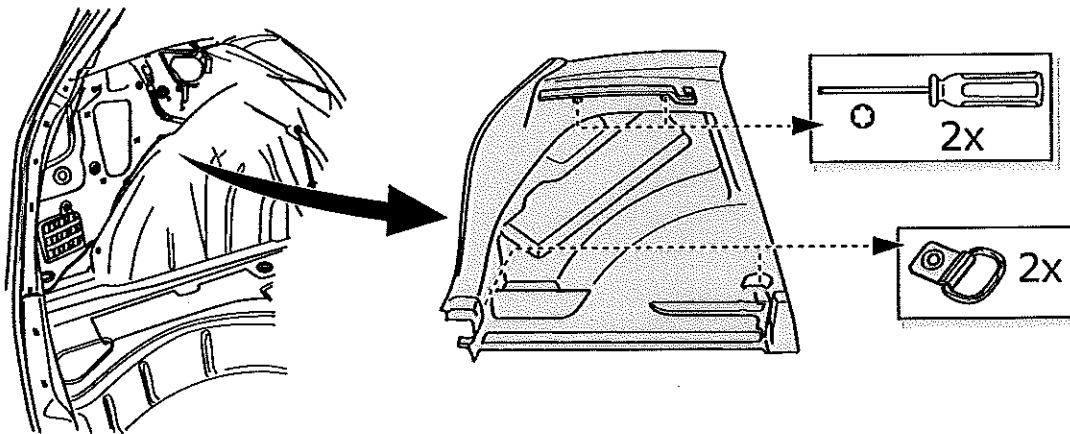


6



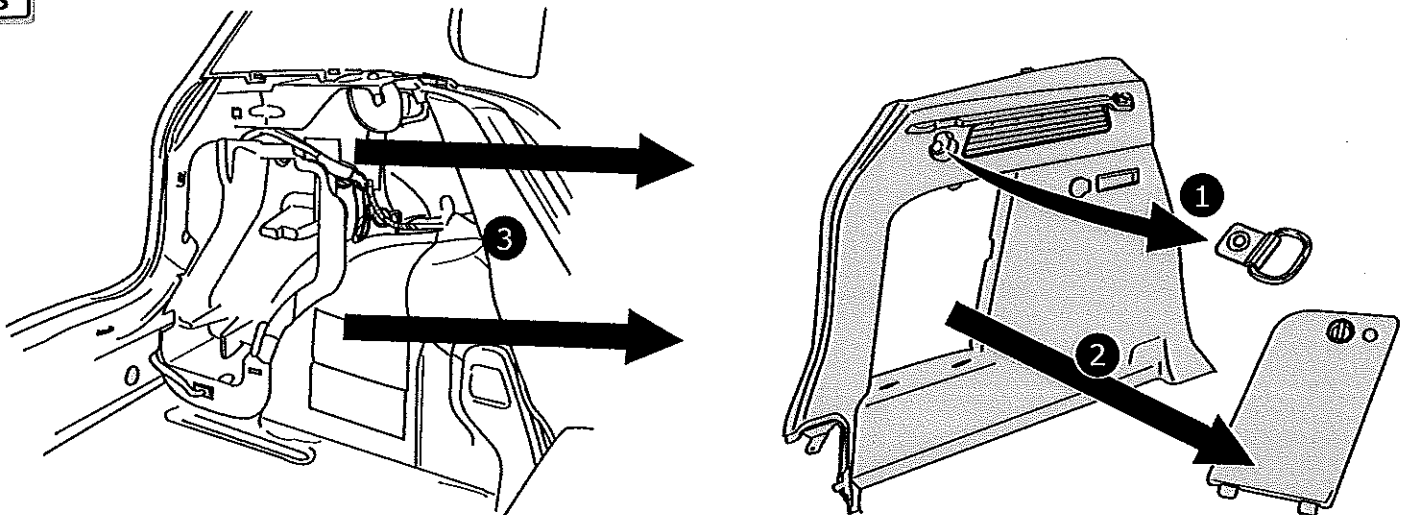
Golf VI Plus

7



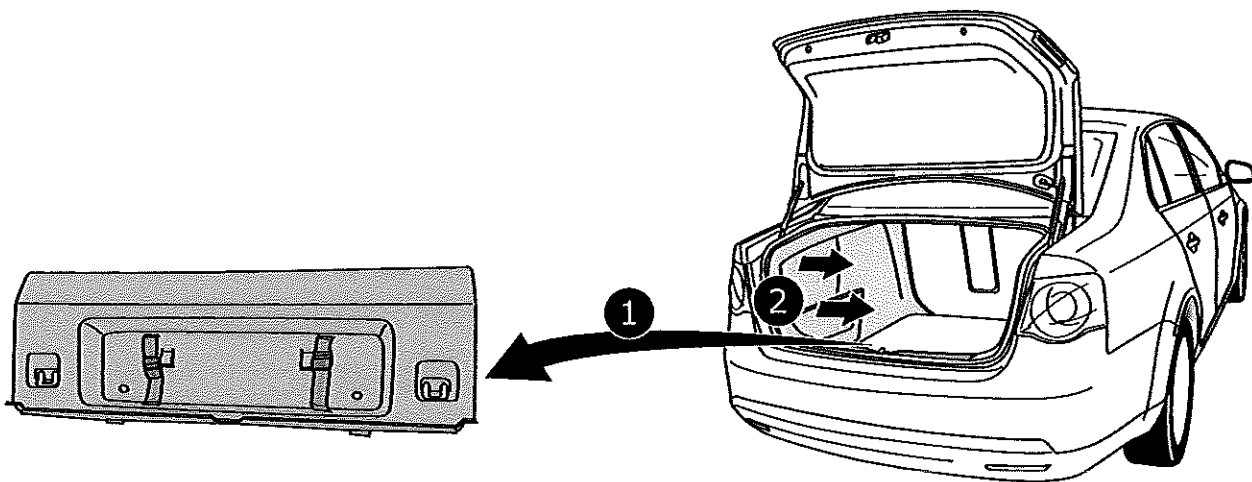
Tiguan

8



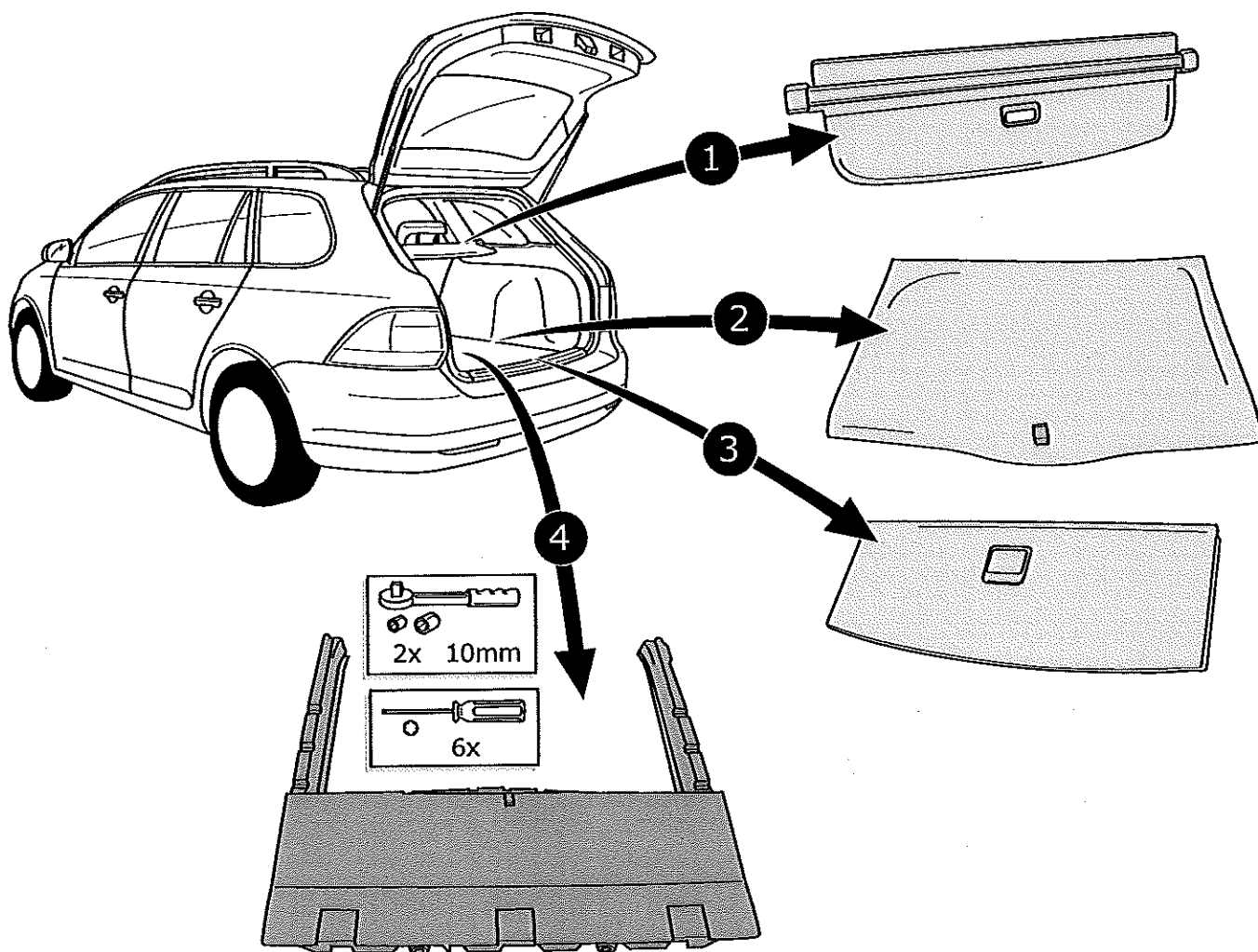
Jetta

9

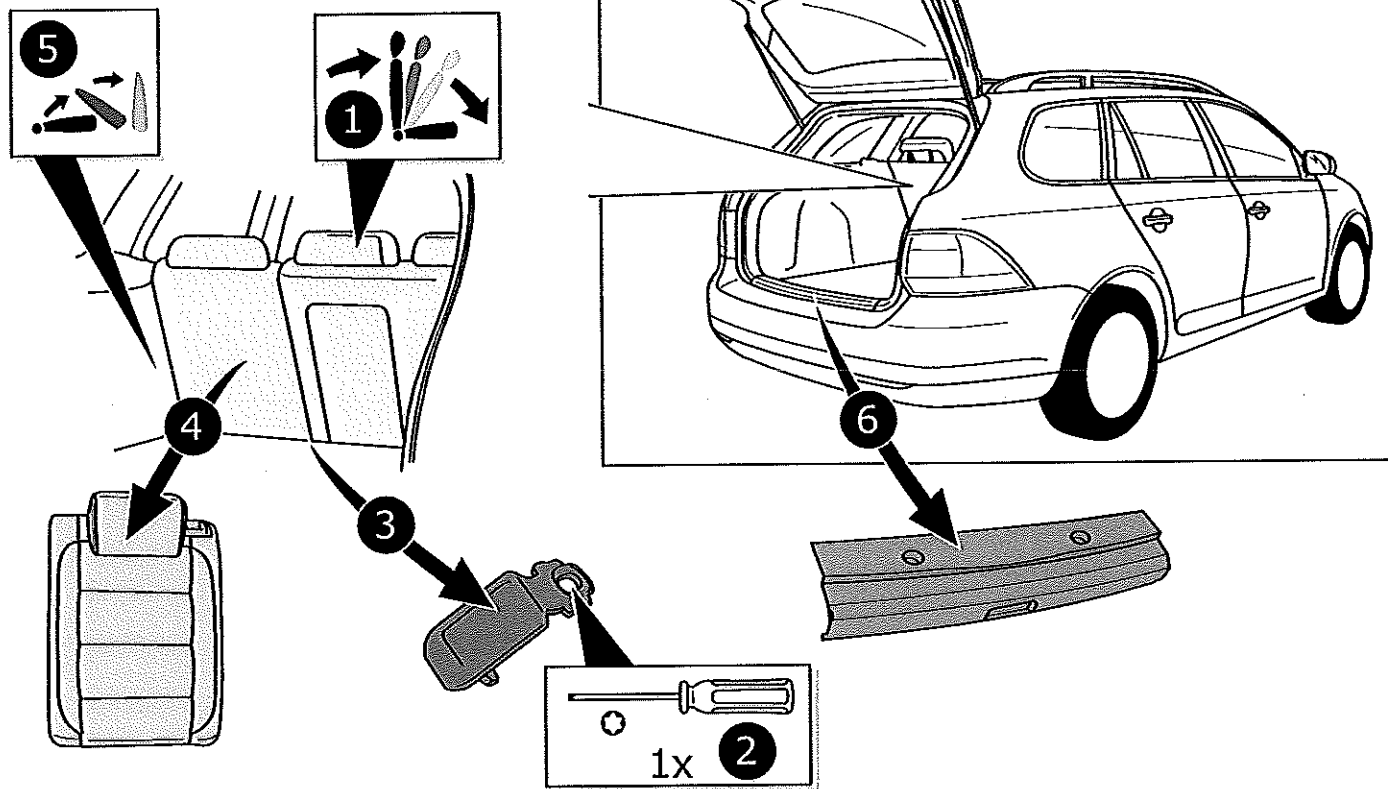


Golf V Variant / Golf VI Variant

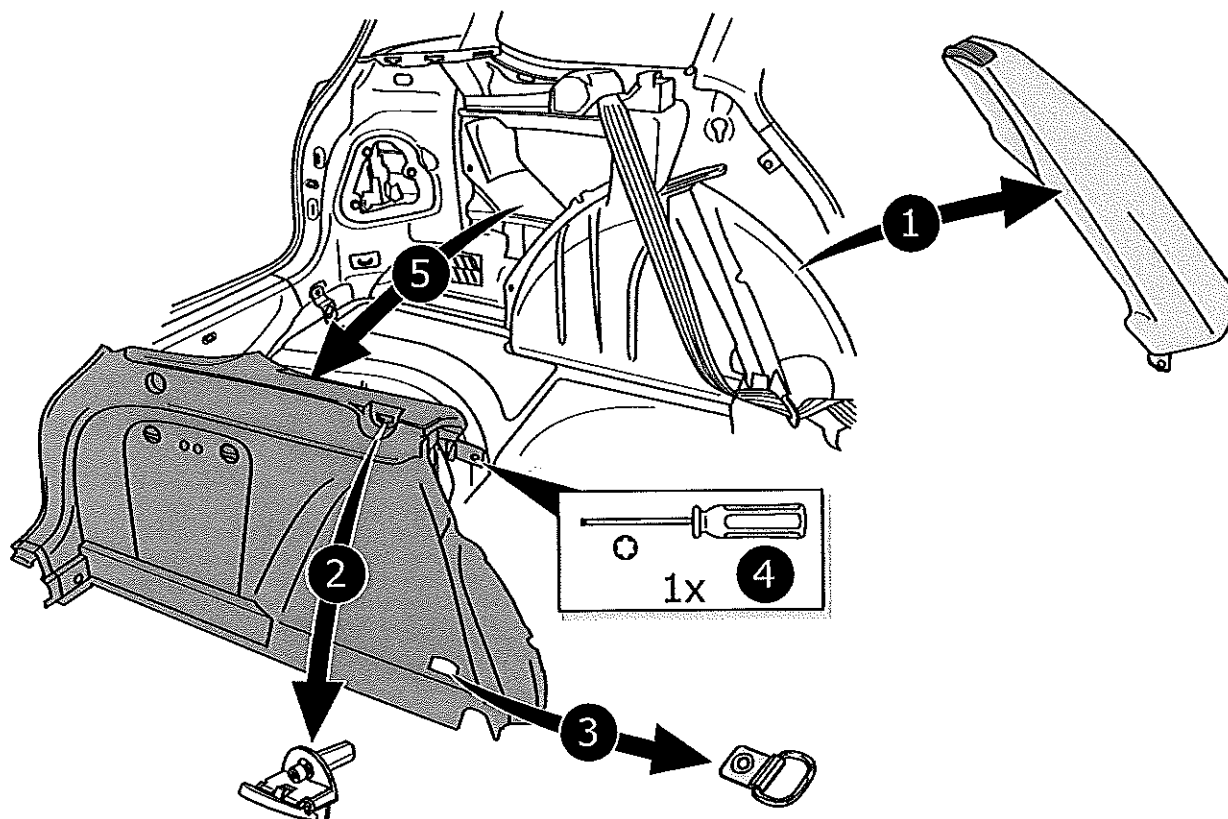
10



11

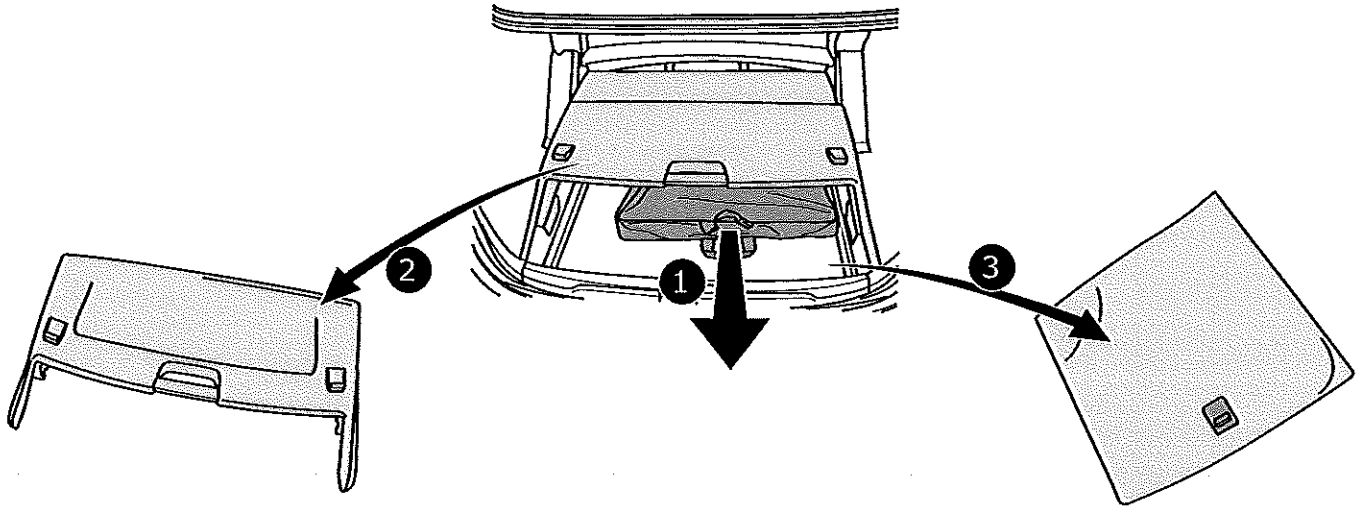


12

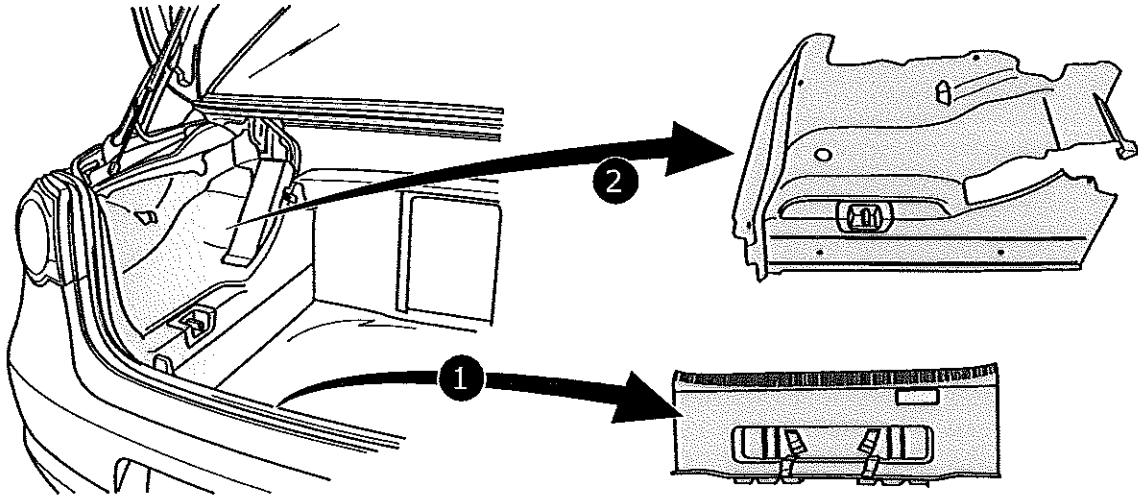


Eos

13

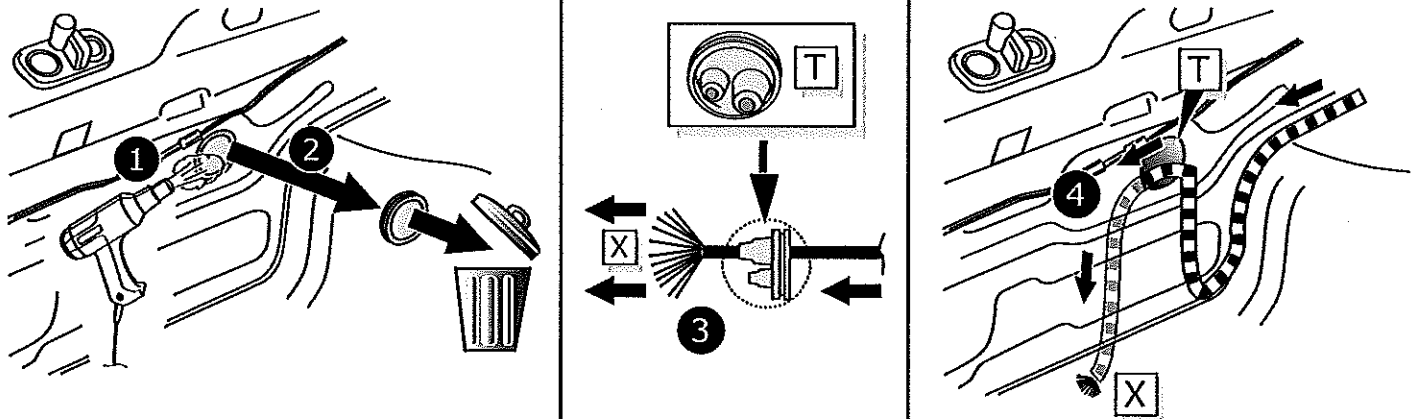


14



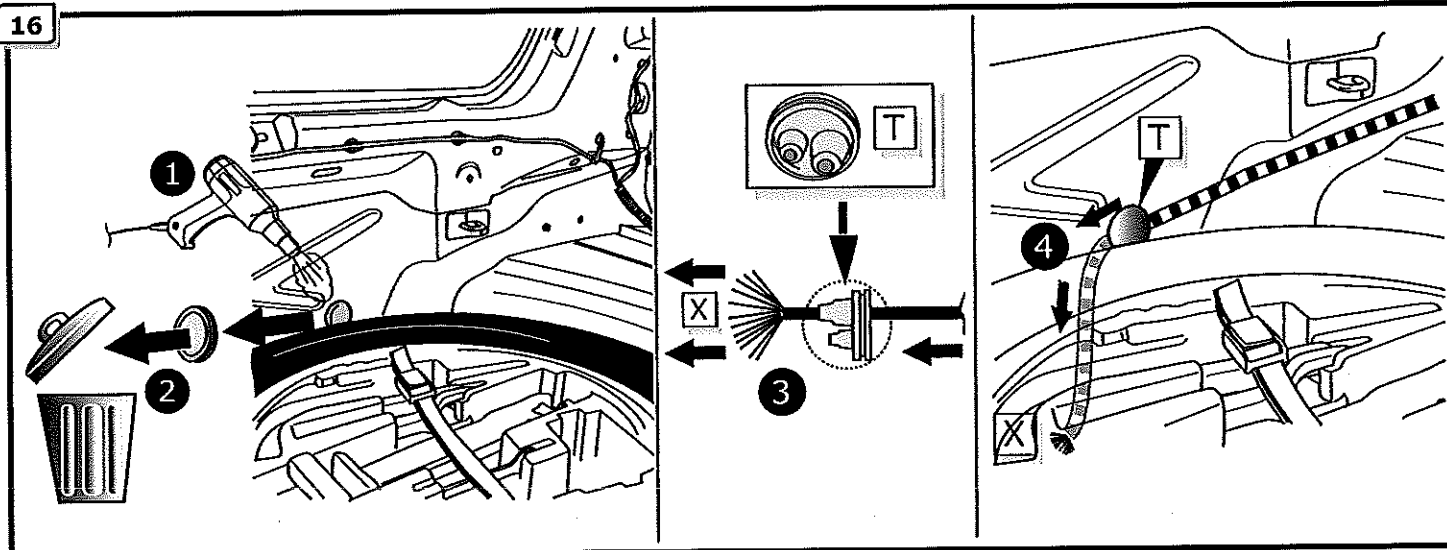
Golf V / Golf VI / Golf VI Variant / Golf V Plus / Golf V Variant / CrossGolf / Golf VI Plus

15



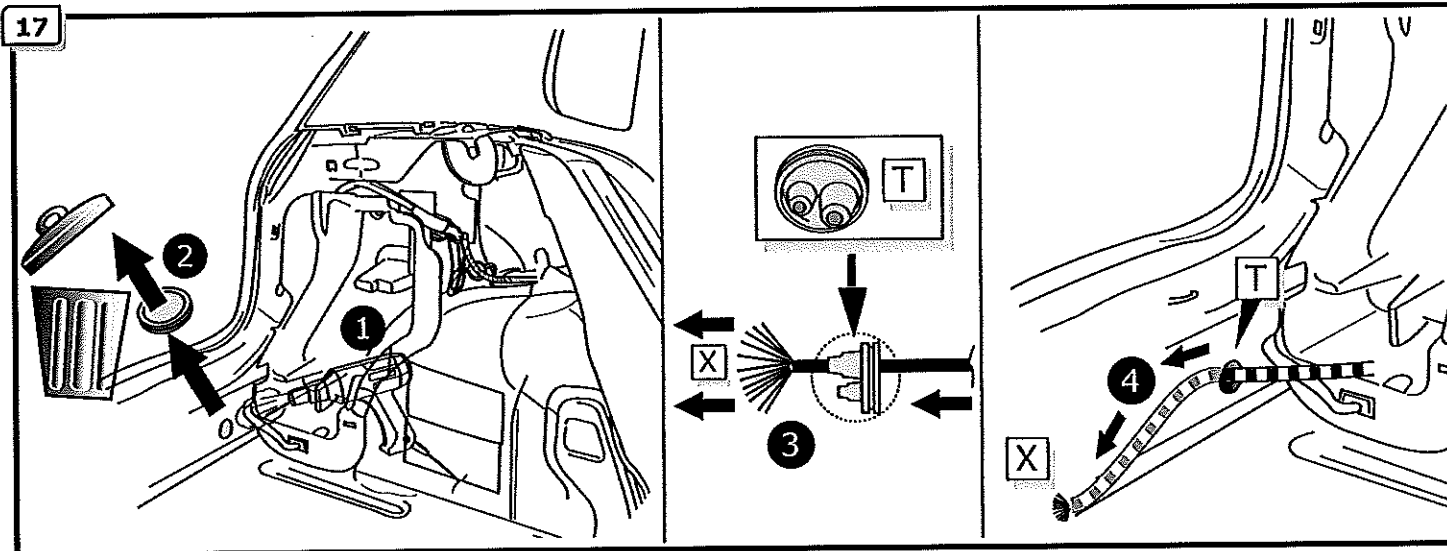
Jetta

16



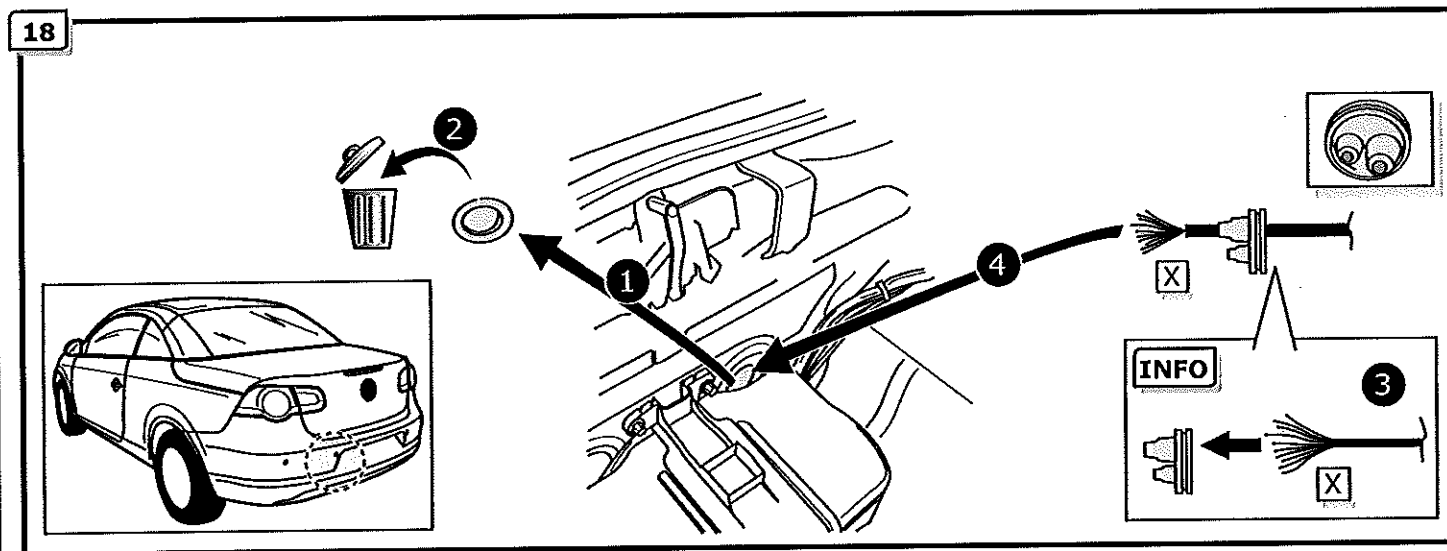
Tiguan

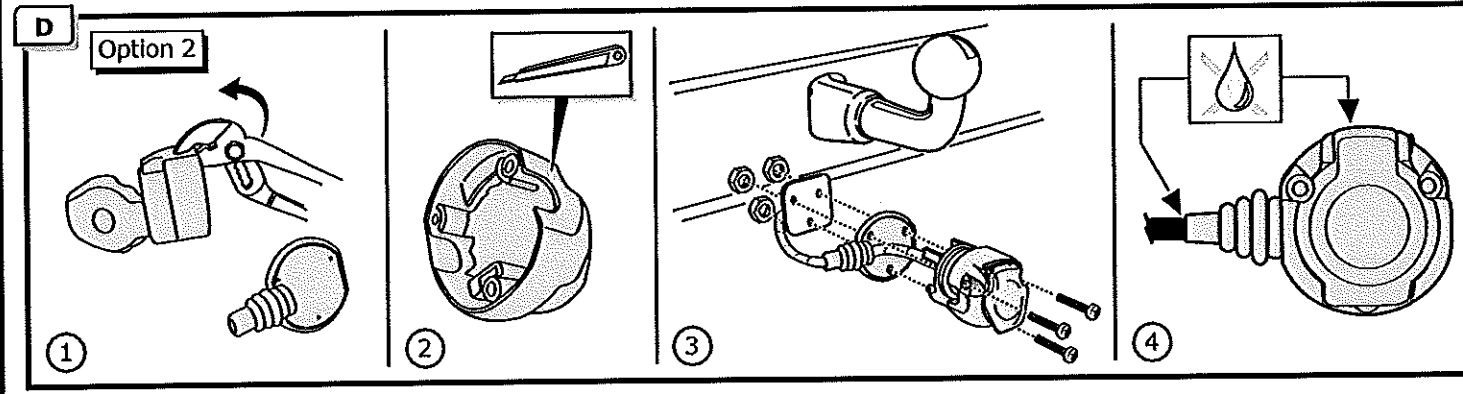
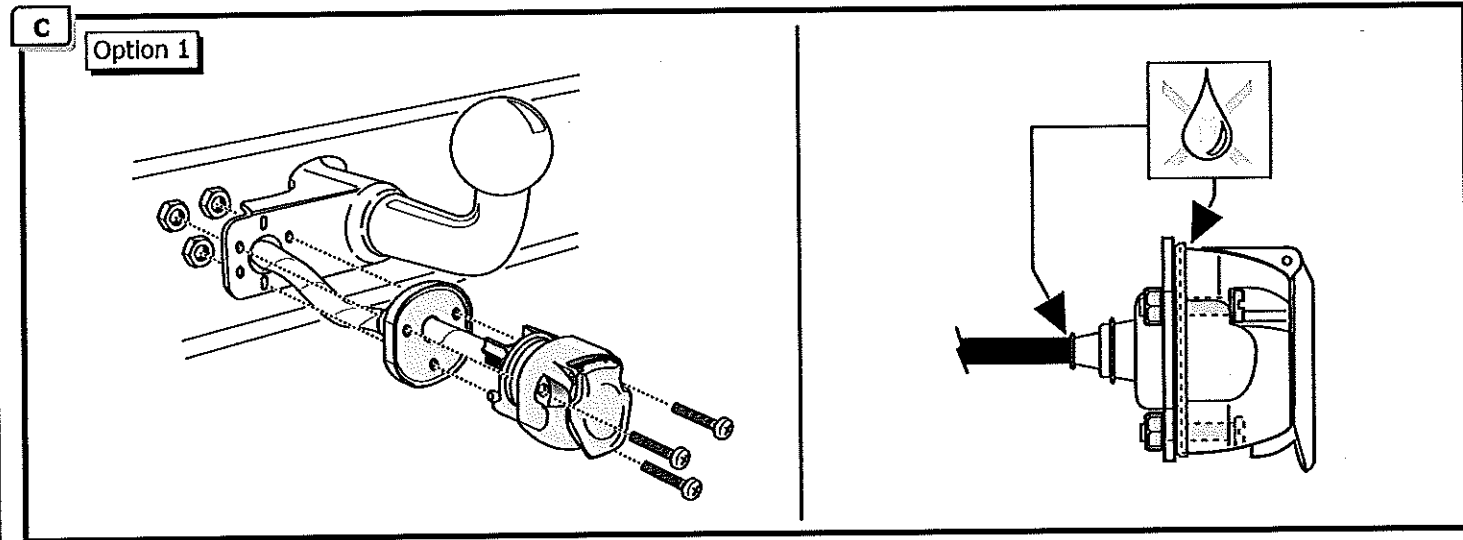
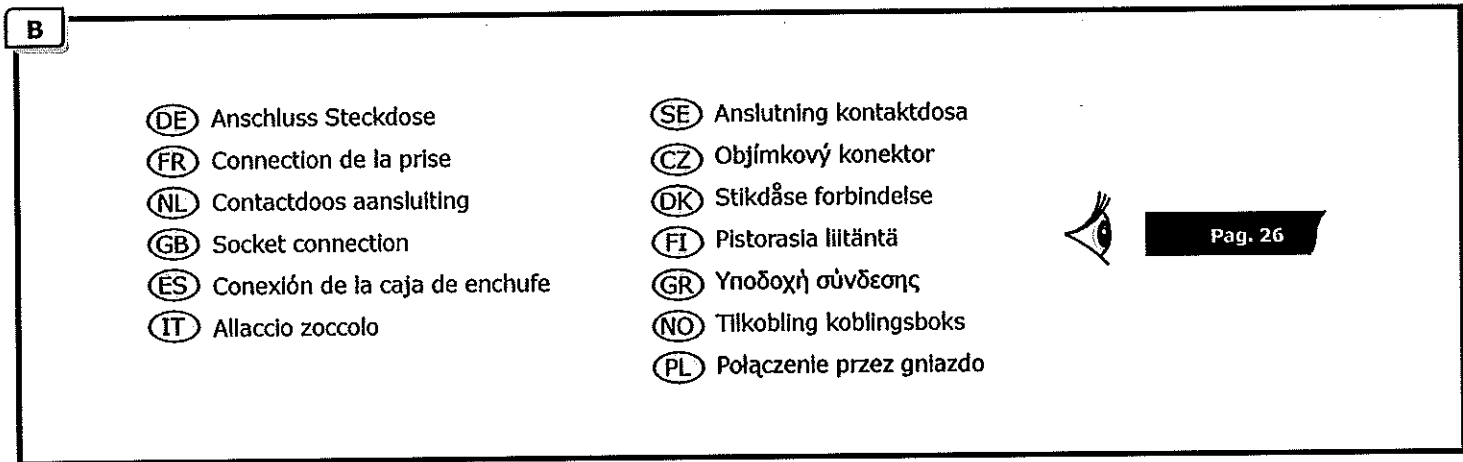
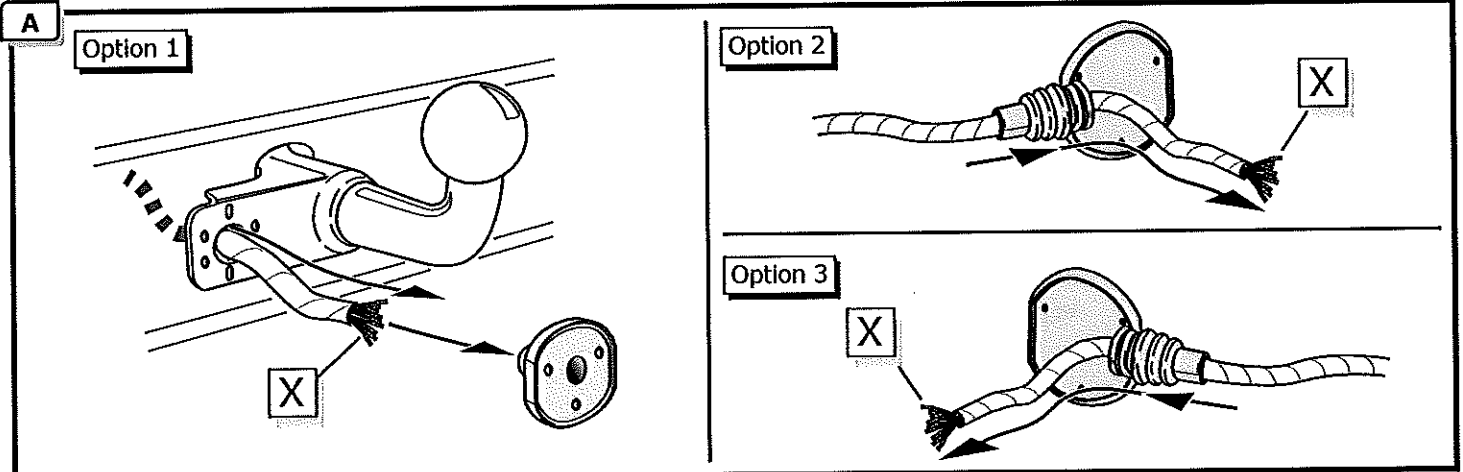
17



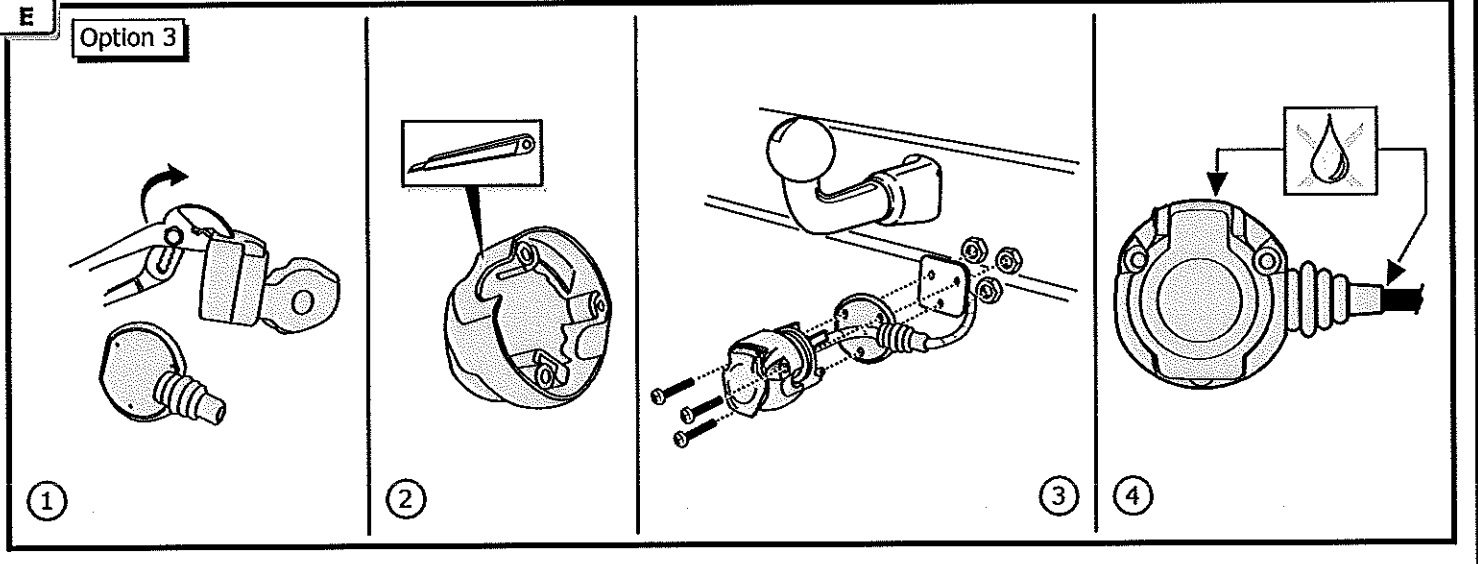
Eos

18



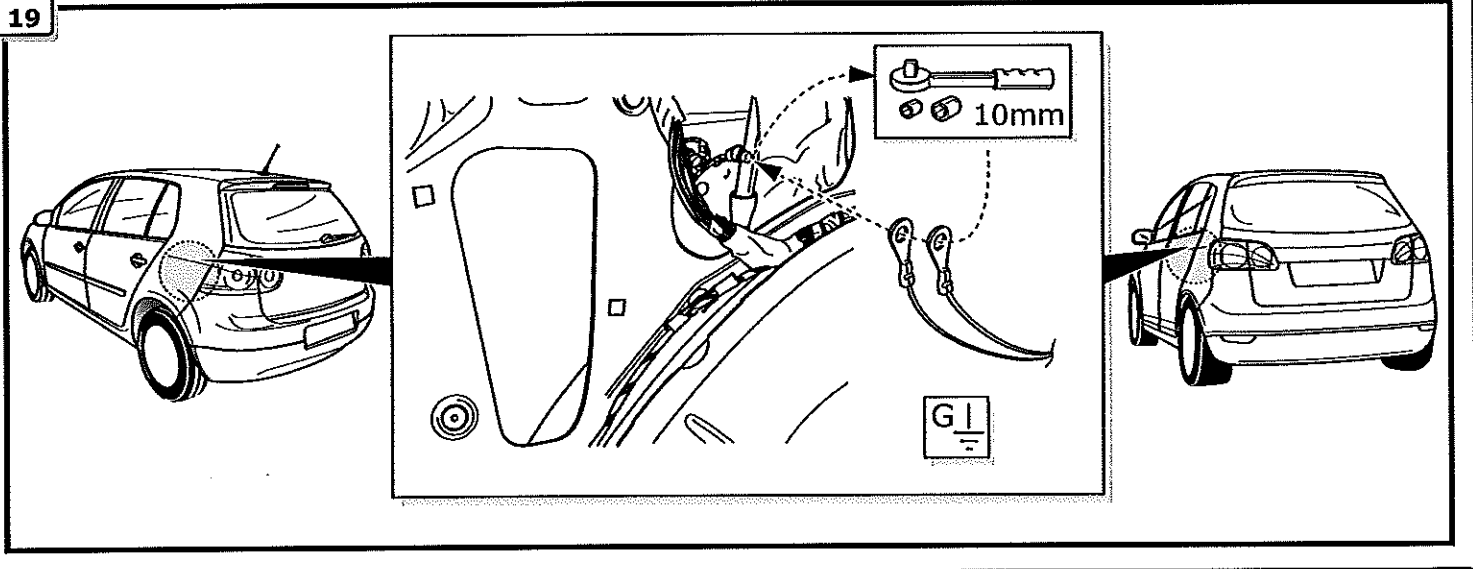


E Option 3



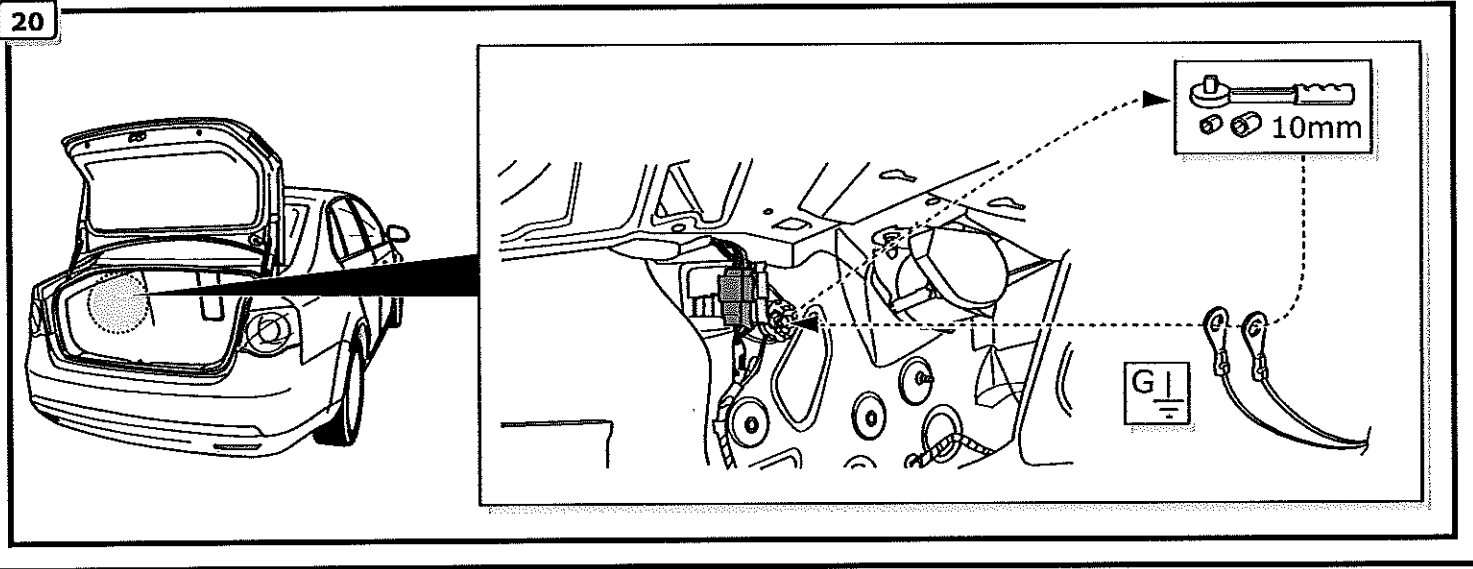
Golf V / Golf VI / Golf V Plus / CrossGolf / Golf VI Plus

19



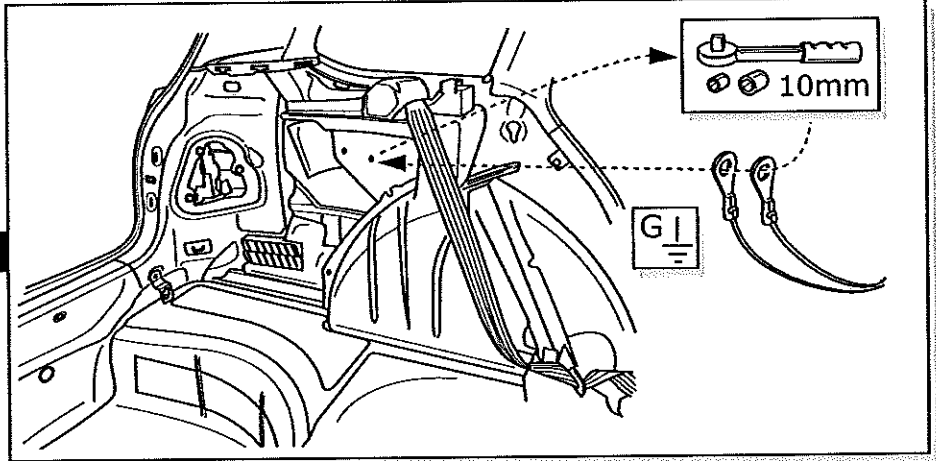
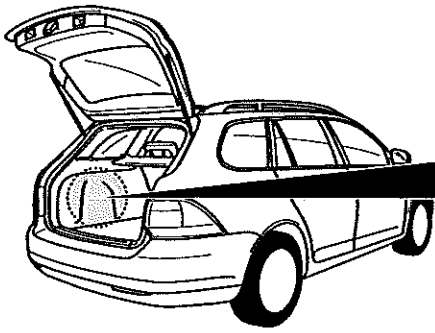
Jetta

20



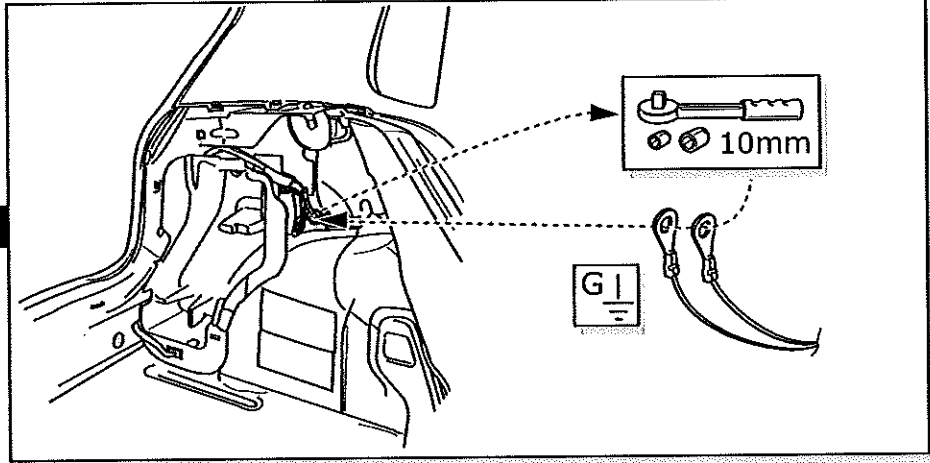
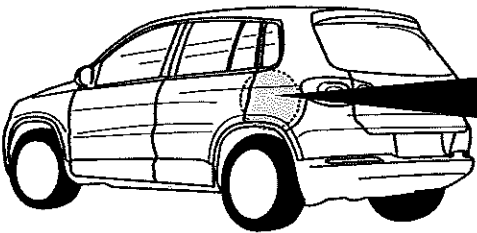
Golf V Variant / Golf VI Variant

21



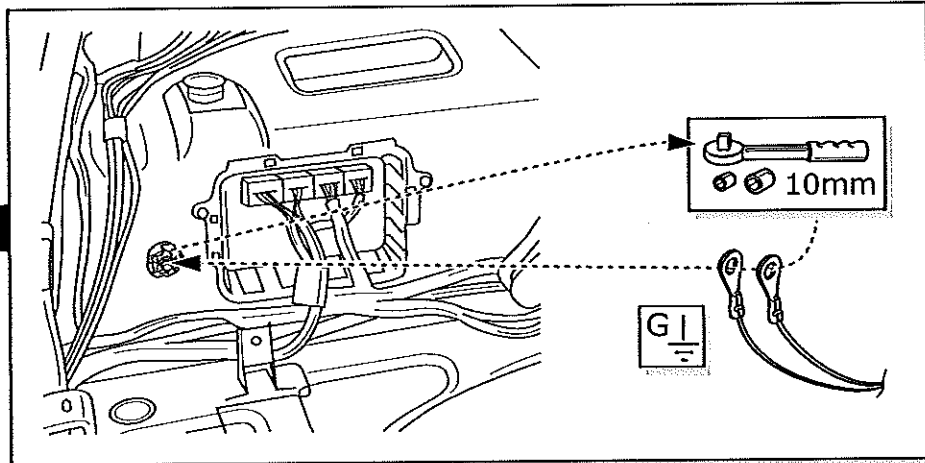
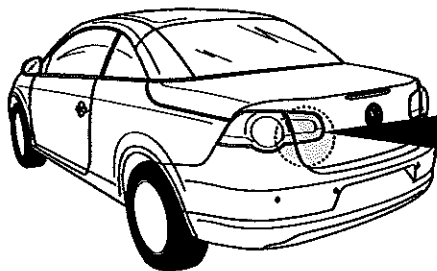
Tiguan

22

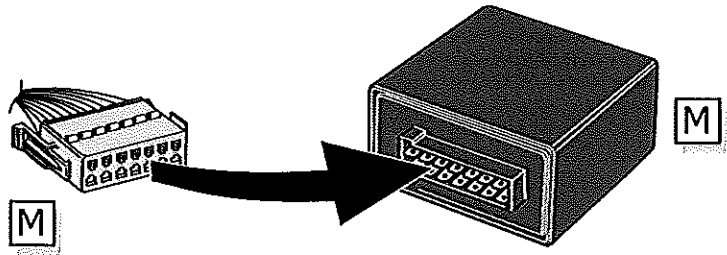
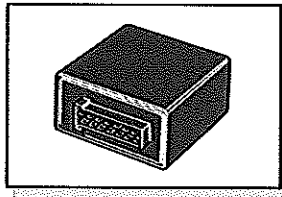


Eos

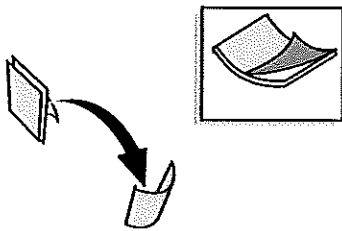
23



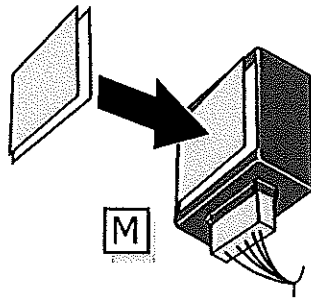
24



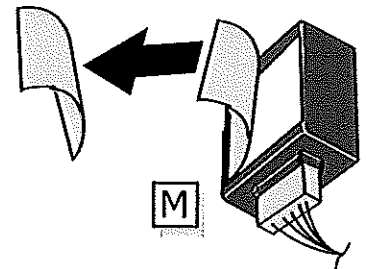
25



1



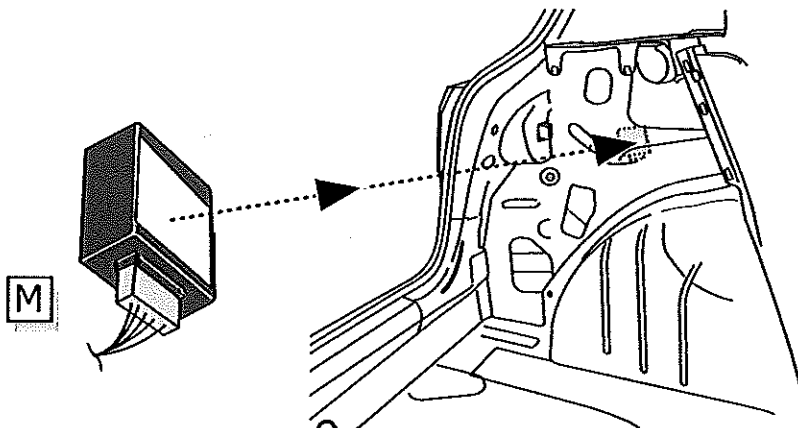
2



3

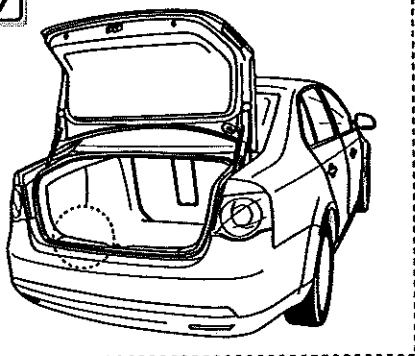
Golf V / Golf VI / Golf VI Variant / Golf V Plus / CrossGolf / Golf VI Plus

26

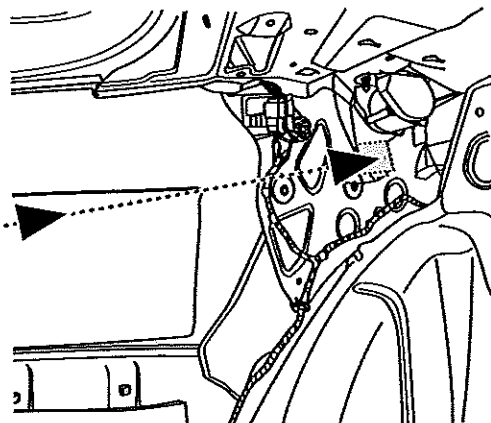
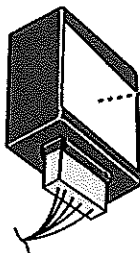


Jetta

27

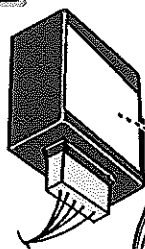


M

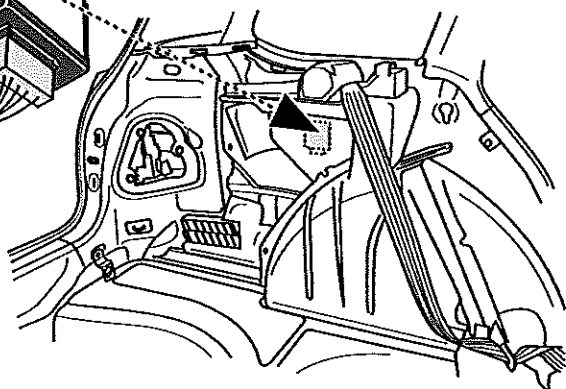


Golf V Variant

28

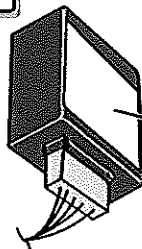


M

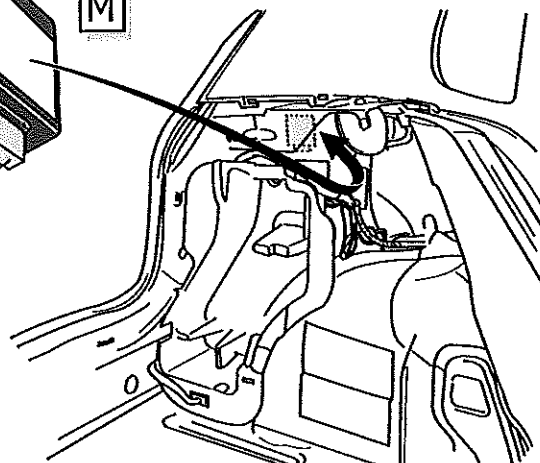


Tiguan

29

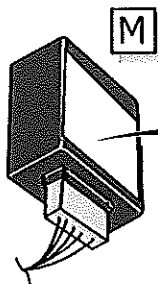


M

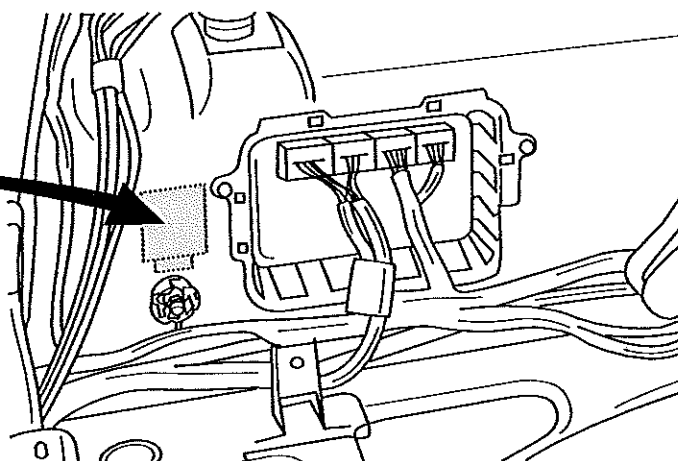


Eos

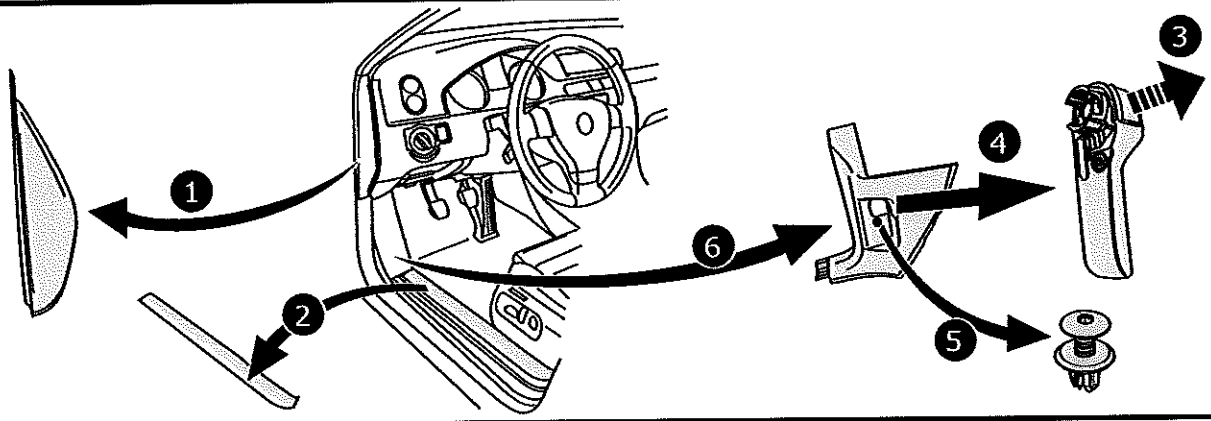
30



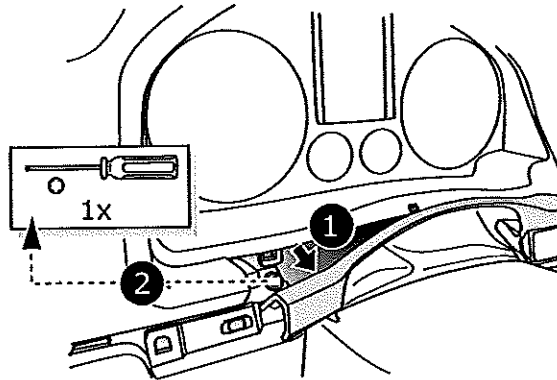
M



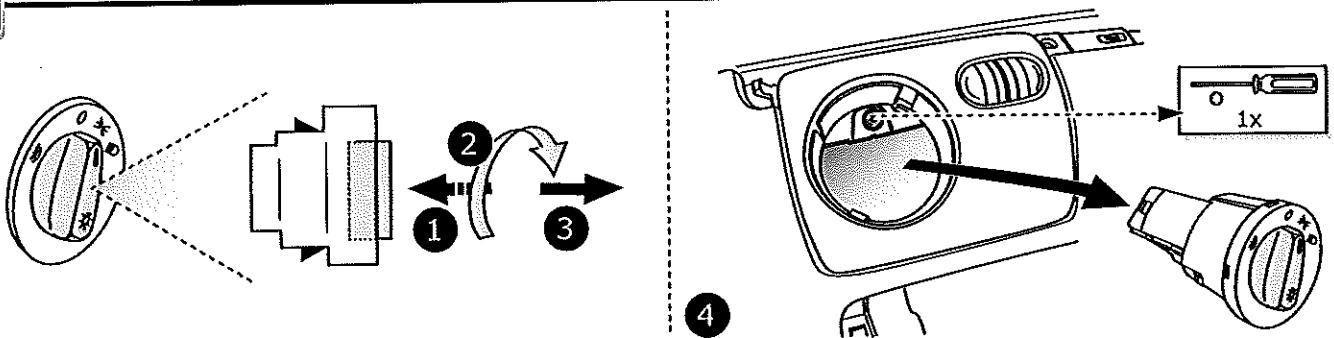
31



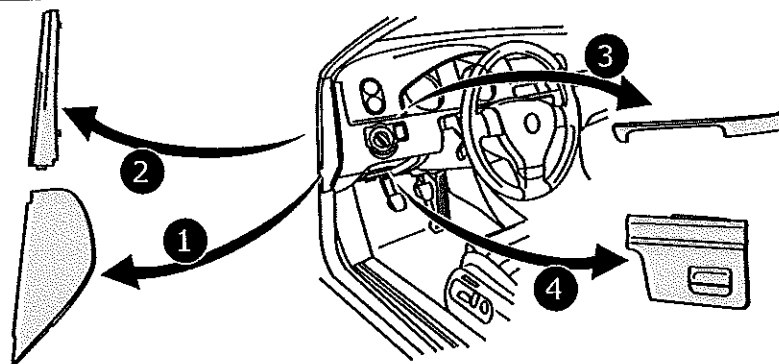
32



33

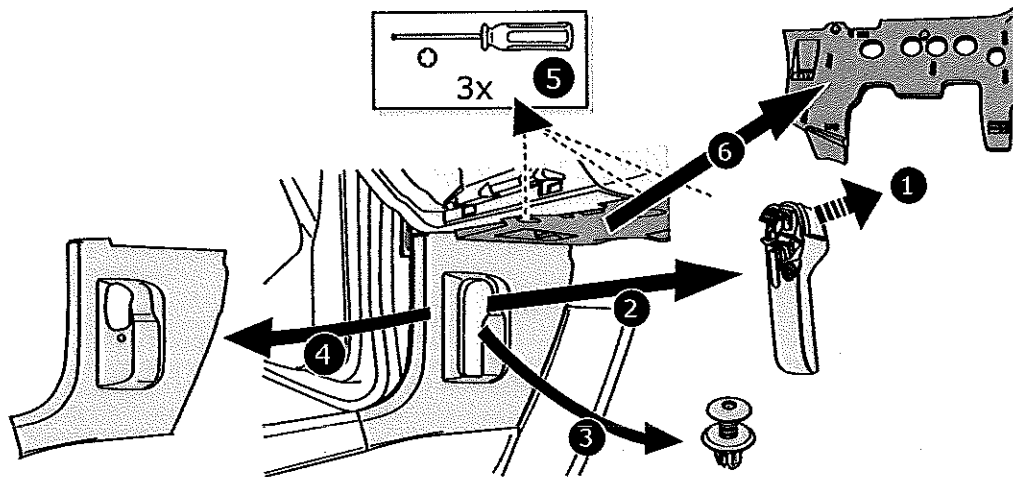


34

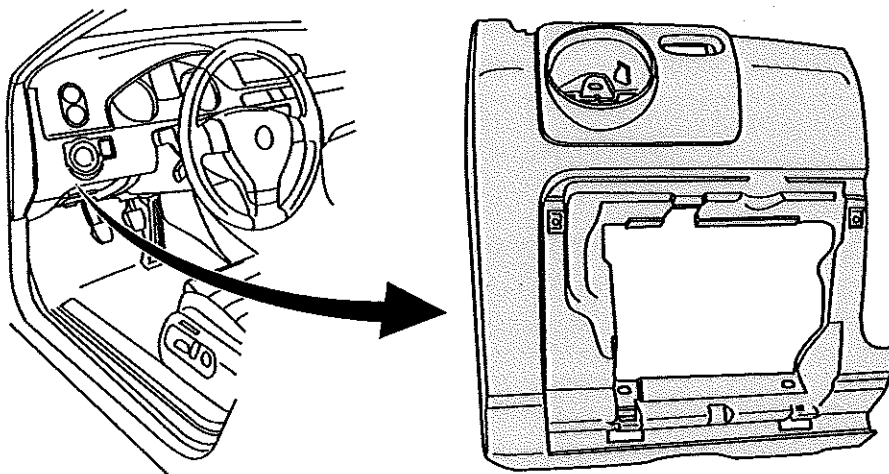


Golf V Variant / Jetta

35

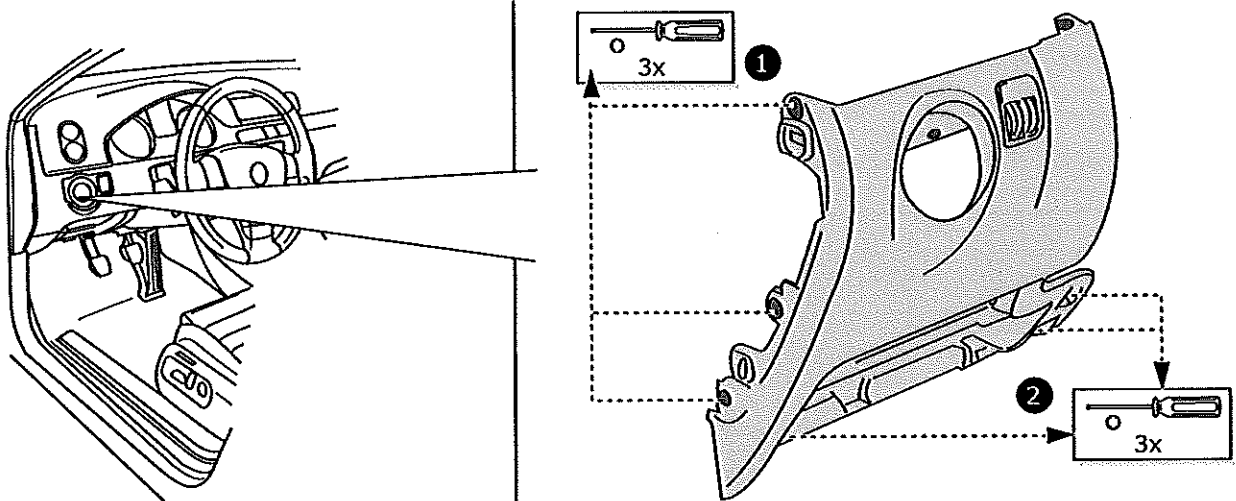


36

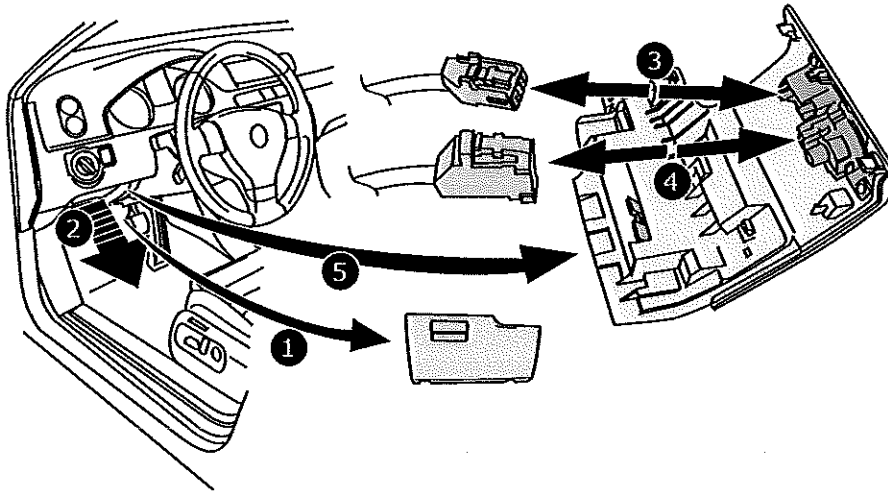


Tiguan

37

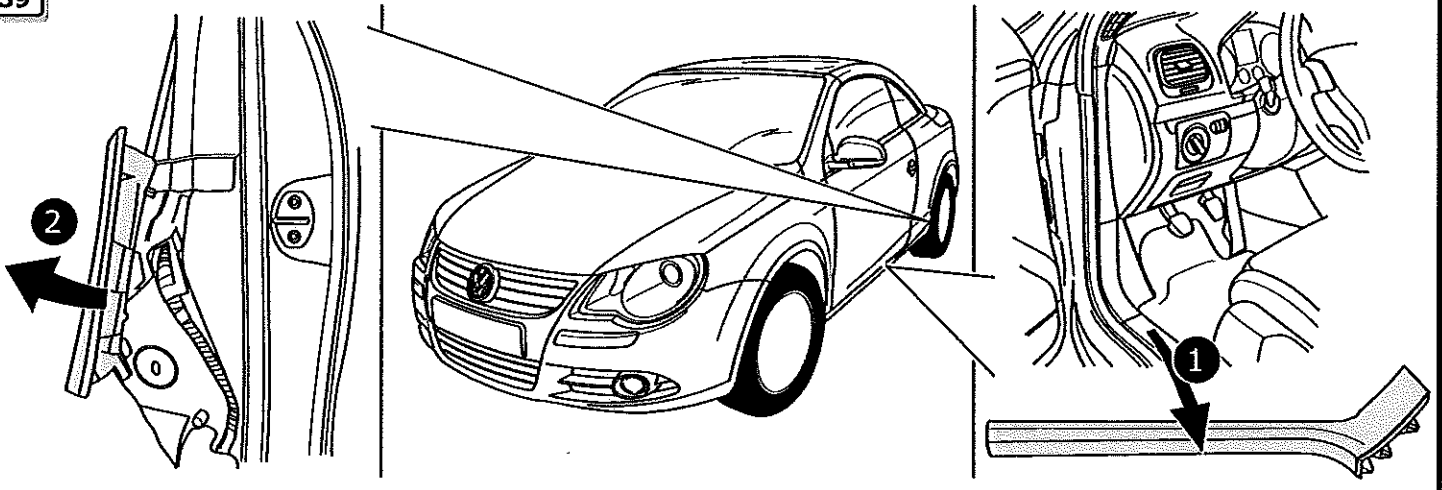


38

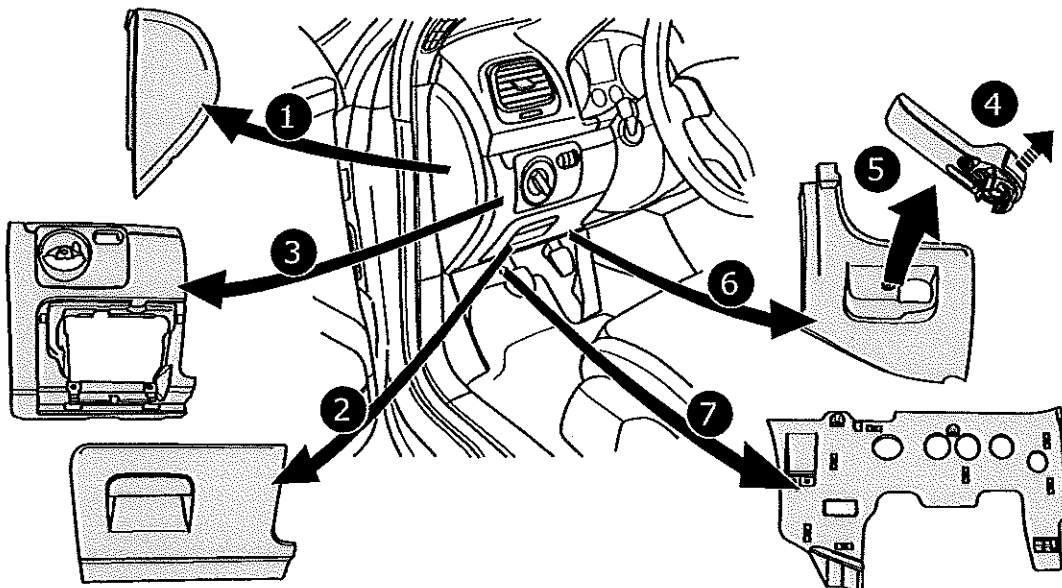


Eos

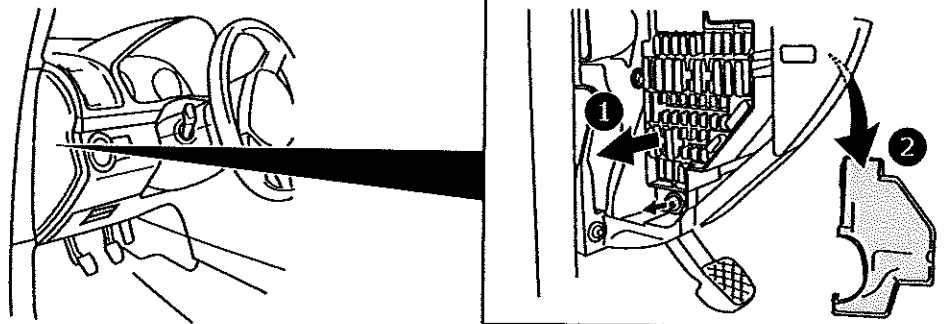
39



40



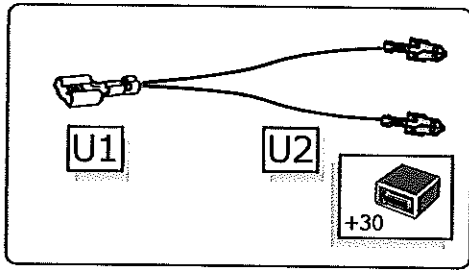
41



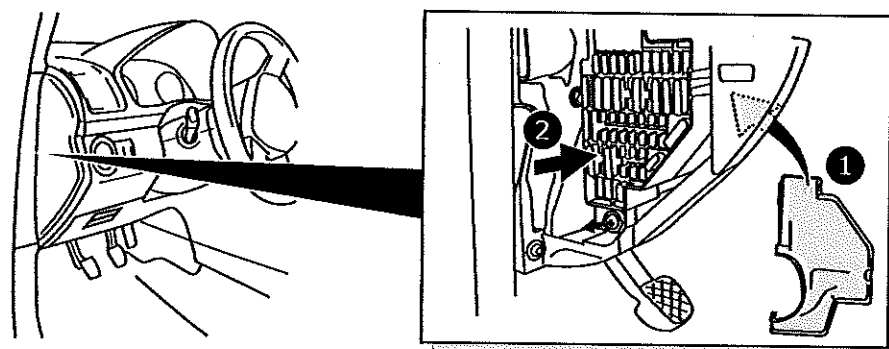
42

DE	Gebrauchsanleitung.	CZ	Užívateľská príručka.
FR	Mode d'emploi.	DK	Brugervejledning.
NL	Gebruikershandleiding.	FI	Käyttöohjeet.
GB	User guide.	GR	Οδηγός χρήστη.
ES	Guía del usuario.	NO	Brukerveiledning.
IT	Manuale di istruzioni.	PL	Instrukcja obsługi.
SE	Bruksanvisning.		

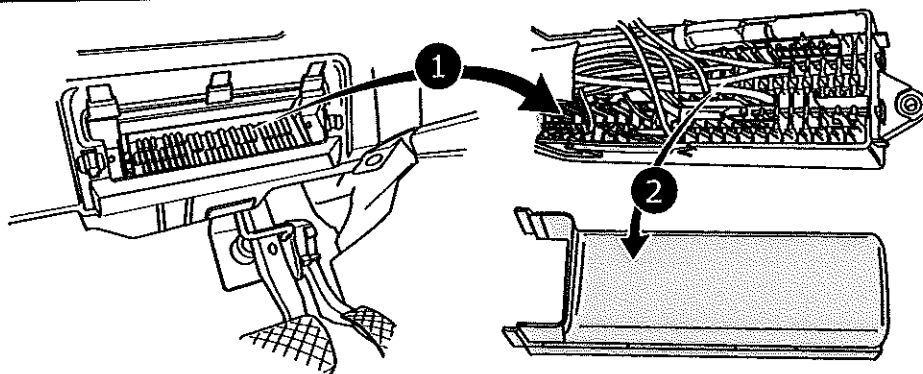
Use if there is no prepared +30 location:



43



44



45

1

2

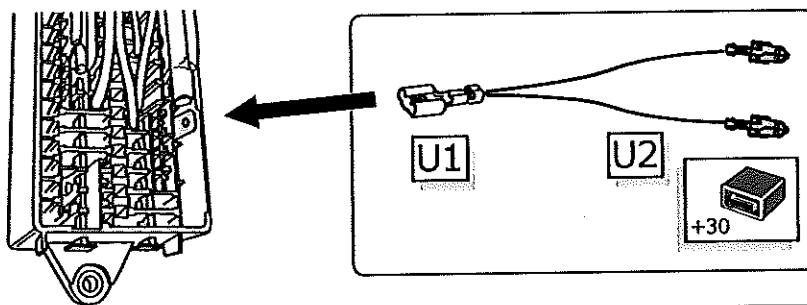
3

Position

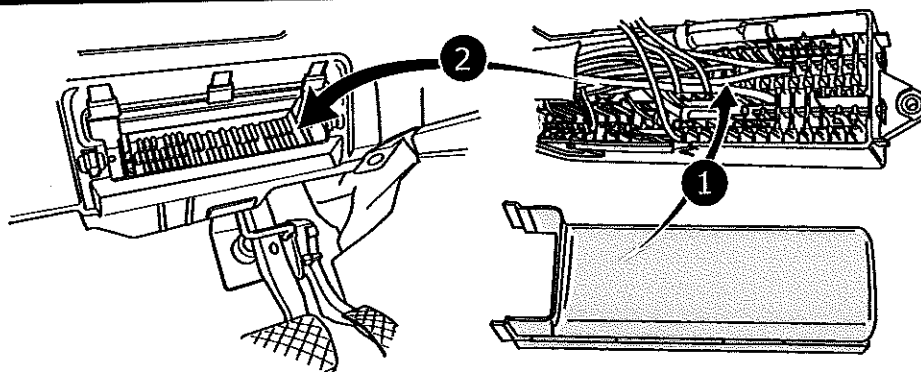
Pos.:

DE Gebrauchsanleitung. CZ Užívateľská príručka.
 FR Mode d'emploi. DK Brugervejledning.
 NL Gebruikershandleiding. FI Käyttöohjeet.
 GB User guide. GR Οδηγός χρήστη.
 ES Guía del usuario. RO Brukerveiledning.
 IT Manuale di istruzioni. R Instrukcja obsługi.
 SE Bruksanvisning.

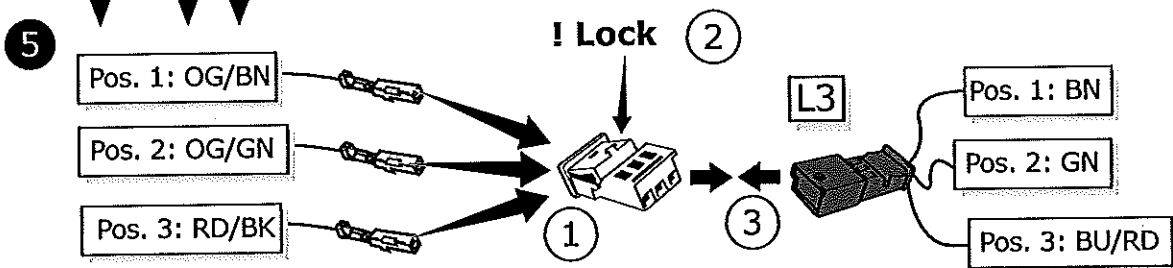
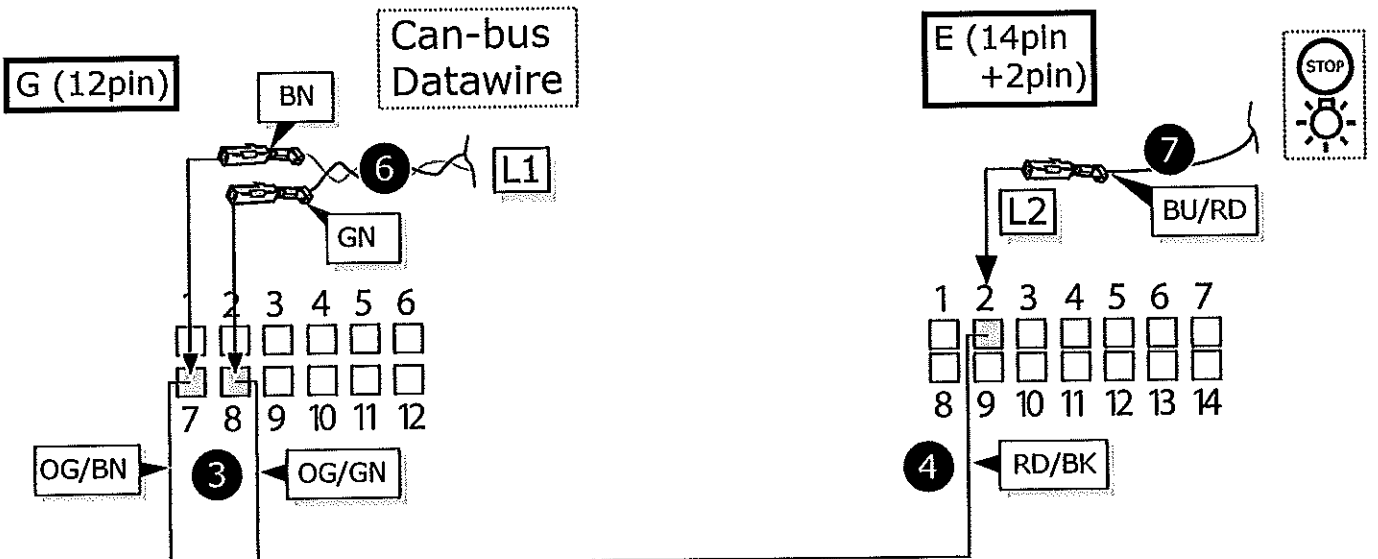
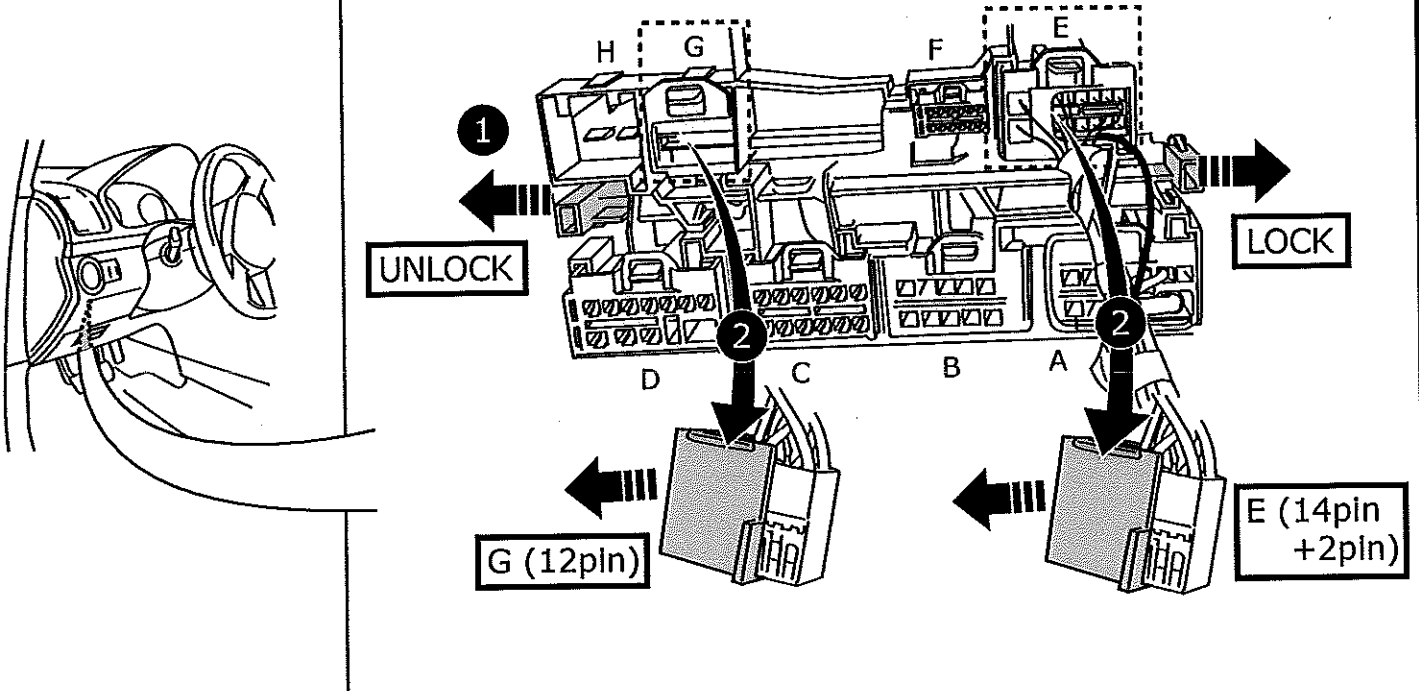
Use if there is no prepared +30 location:



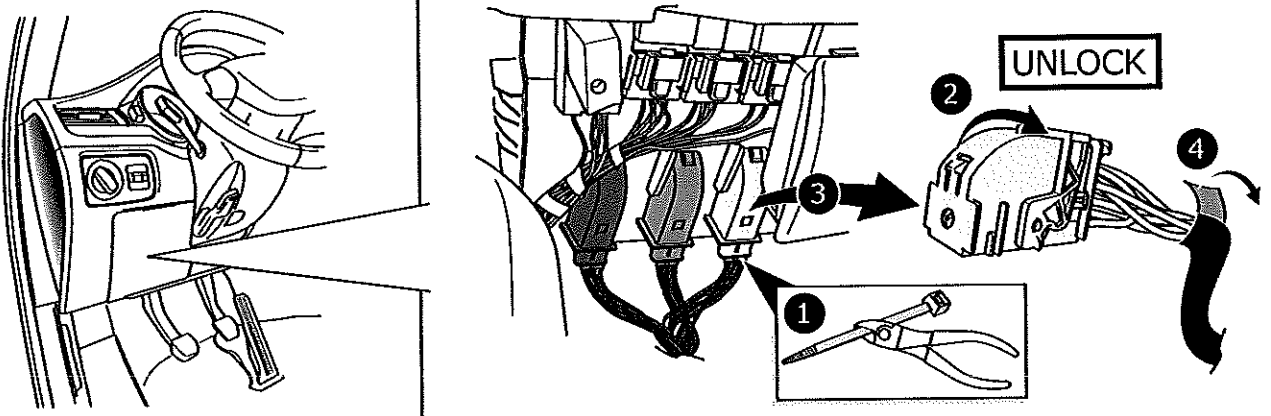
46



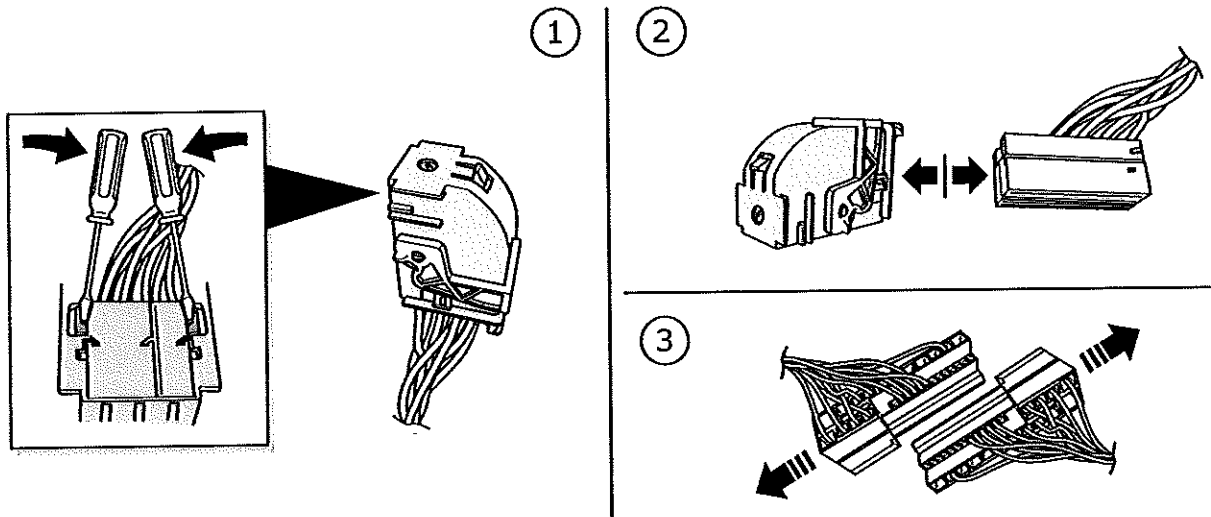
47



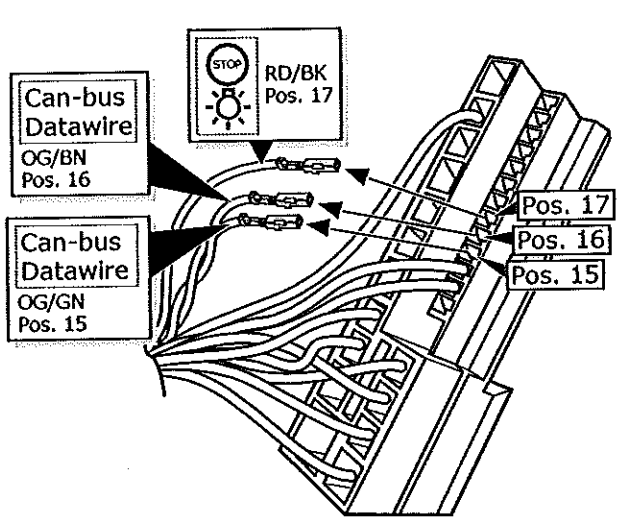
48



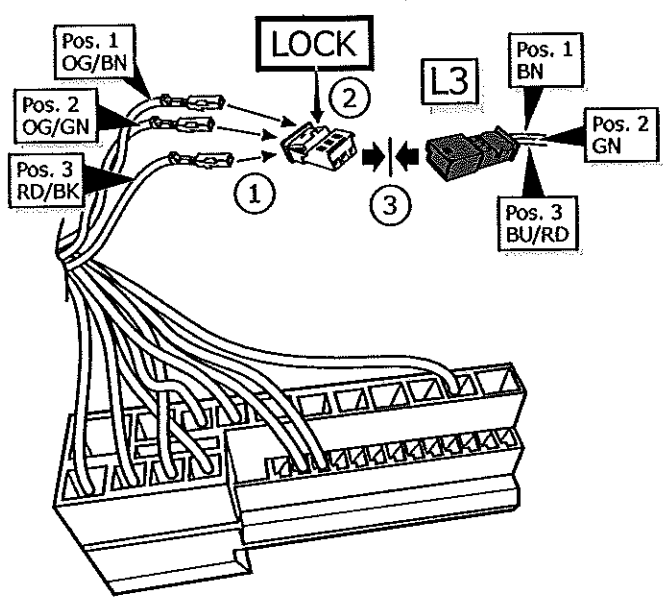
49



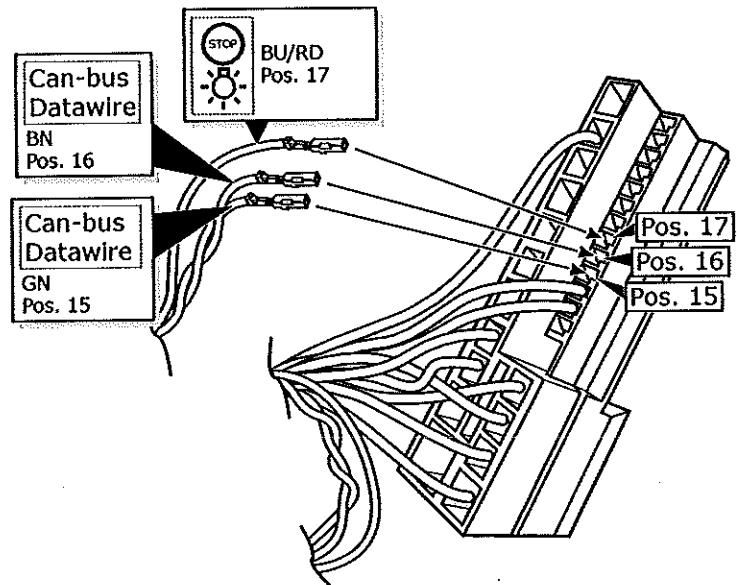
50



51

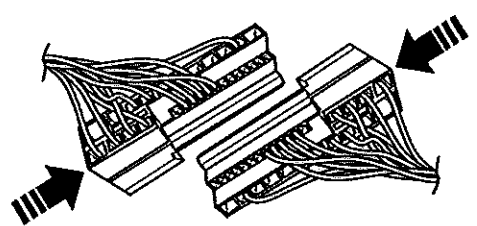


52

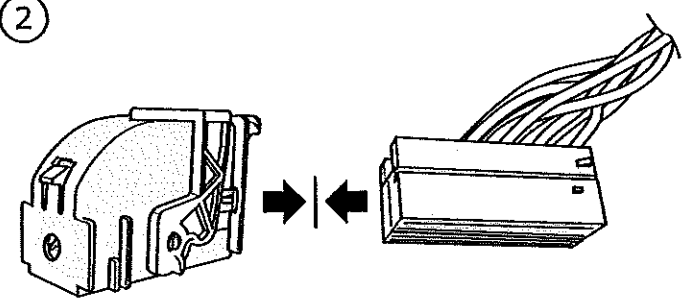


53

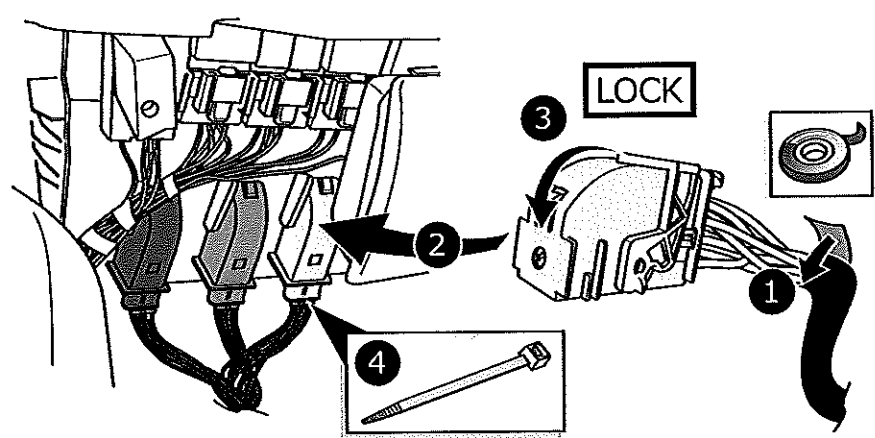
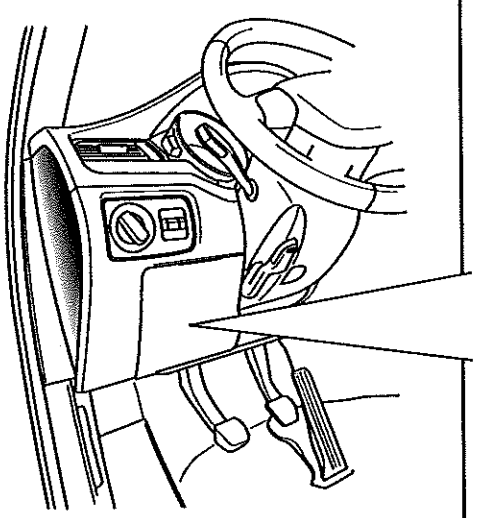
1



2



54

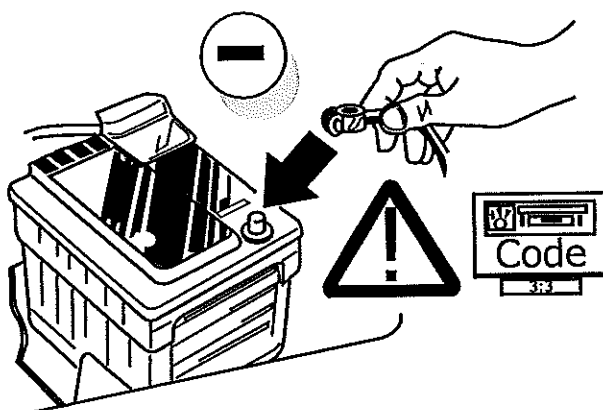


55



- (DE)** Das fahrzeugseltige Gateway muss von einem VW-Händler mit einem VAG-Service-Tester zur Funktionserweiterung Anhängervorrichtung codiert werden.
- (FR)** La porte du reseau multiplexé du véhicule doit être télécodé par un concession VW/Audi avec la valise VAG, pour ajouter la fonction dispositif d'attelage.
- (NL)** De gateway van het voertuig moet met een VAG-Service-Tester voor functie-uitbreiding van de trekhaak bij de dealer worden gecodeerd.
- (GB)** A VAG Service Tester must be used to code the vehicle's Gateway with the additional function for the towing hitch at the dealer.
- (ES)** Para controlar el funcionamiento del enganche es necesario controlar el gateway del vehículo con un VAG-Service-Tester en el concesionario.
- (IT)** Per l'ampliamento funzionale del gancio di traino, il gateway del veicolo deve essere codificato tramite un tester del servizio assistenza VAG.
- (SE)** Fordonets Inkörspport måste kodas av återförsäljaren med en VAG testutrustning för att dragkroken skall fungera korrekt.
- (CZ)** Komunikační brána vozidla musí být zakódována prodejcem pomocí servisní zkoušečky VAG pro rozšíření funkce tažného háku.
- (DK)** Vognens datastik skal kodes af forhandleren med en VAG-service-Tester for udvidelse af funktionen til også at gælde trækrogen.
- (FI)** Jälleenmyyjän pitää antaa ajoneuvon väylälle VAG-testilaitteella koodi vetokoukkutoimintoa varten.
- (GR)** Η πύλη του οχήματος θα πρέπει να κωδικοποιηθεί από τον έμπορο με έναν Ηλεκτρική Υψηλής VAG για επέκτασης της λειτουργίας του άγκιστρου ρυμούλκησης.
- (NO)** Kjøretøyets router må dekoderes med en VAG-service-Tester hos forhandleren, for å legge til nye funksjoner til tilhengerfestet.
- (PL)** Centrala (gateway) sieci pojazdu musi zostać zakodowana u dealera samochodowego za pomocą testera diagnostycznego VAG w celu rozbudowania funkcji haka holowniczego.

56



57

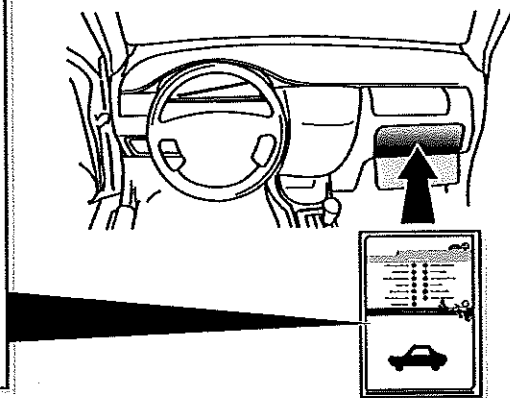
- | | |
|--|--|
| <p>(DE) FUNKTIONEN KONTROLLIEREN MIT EINEM PRÜFGERÄT MIT WIDERSTAND ODER MIT LEUCHTEN MIT DER GENAUEN WATTZAHL!</p> <p>(FR) CONTRÔLER LES FONCTIONS AVEC UNE BOÎTE DE TEST AVEC DE LA CHARGE OU DES LAMPES AVEC LA QUANTITÉ CORRECTE DE WATT!</p> <p>(NL) CONTROLEER FUNCTIES MET EEN TESTER MET BELASTING OF LAMPEN MET DE JUISTE WATTAGE!</p> <p>(GB) TEST ALL CIRCUIT FUNCTIONS WITH A TESTBOX WITH THE CORRECT POWER LOAD FOR EACH UNIT. A TESTBOX ON WHICH ONLY LEDs ARE USED CAN NOT BE USED IN THIS CASE</p> <p>(ES) ¡CONTROLAR FUNCIONES CON UN TESTER CON CARGA O LUCES CON EL CORRECTO WATTAJE!</p> <p>(IT) CONTROLLA FUNZIONI CON UN TESTER CON CARICO O LAMPADRE DEL GIUSTO WATT-TAGGIO!</p> | <p>(SE) KONTROLLERA FUNKTIONERNA MED EN TESTARE MED BELASTNING ELLER LAMPOR MED RÄTT WATT-VÄRDE!</p> <p>(CZ) OVĚŘTE FUNKCE POMOCÍ TESTOVACÍHO BOXU NEBO SVĚTEL S PŘÍSLUŠNÝM VÝKONEM!</p> <p>(DK) CHECK FUNKTIONERNE MED EN TESTBOKS, MED BELASTNING ELLER MED LYGTER MED DET KORREKTE ANTAL WATT!</p> <p>(FI) TARKISTA TOIMINNOT KÄYTTÄMÄLLÄ TESTILAITE, JOSSA ON OIKEATEHOINEN KUORMITUS TAI OIKEATEHOISET LAMPUT!</p> <p>(GR) ΕΛΕΓΞΤΕ ΤΙΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ ΜΕ ΉΝΑ ΚΙΒΩΤΙΟ ΔΟΚΙΜΗΣ ΜΕ ΦΟΡΤΙΟ Ή ΛΑΜΠΗΡΕΣ ΣΩΣΤΗΣ ΠΟΣΟΤΗΤΑΣ ΒΑΤ!</p> <p>(NO) KONTROLER FUNKSJONENE MED EN TESTER MED BELASTNING ELLER LYSÆRER MED RIKTIG WATTVERDI!</p> <p>(PL) SPRAWDŹ FUNKCJE UŻYWAJĄC SKRZYŃKI TESTOWEJ Z OBCIĄŻENIEM LUB PODŁĄCZONYMI ŻARÓWKAMI O ODPOWIEDNIEJ MOCY!</p> |
|--|--|

INFO

- | | |
|---|--|
| <p>(DE) Einzeltelle wieder einbauen</p> <p>(FR) Montez les part enlevées</p> <p>(NL) Terug plaatsen onderdelen</p> <p>(GB) Reinstall linings</p> <p>(ES) Reinstalar componentes</p> <p>(IT) Rimetti a posto componenti</p> <p>(SE) Sätt tillbaka delar</p> | <p>(CZ) Znovu zasuňte obložení</p> <p>(DK) Påsæt beklædningen</p> <p>(FI) Asenna verhoillut takaisin</p> <p>(GR) Τοποθετήστε ξανά τις επενδύσεις</p> <p>(NO) Sett tilbake deler</p> <p>(PL) Założyć wykładzinę</p> |
|---|--|

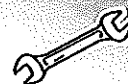
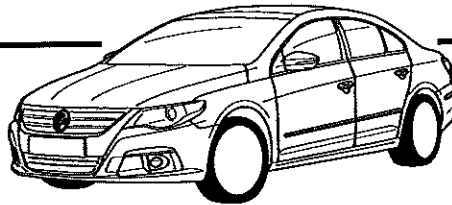
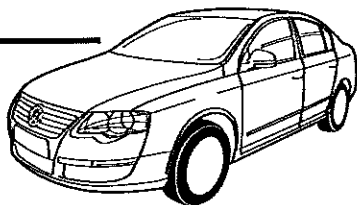
58

- (DE)** Gebrauchsanleitung.
(FR) Mode d'emploi.
(NL) Gebruikershandleiding.
(GB) User guide.
(ES) Guía del usuario.
(IT) Manuale di Istruzioni.
(SE) Bruksanvisning.
(CZ) Uživatelská příručka.
(DK) Brugervejledning.
(FI) Käyttöohjeet.
(GR) Οδηγός χρήστη.
(NO) Brukervelledning.
(PL) Instrukcja obsługi.

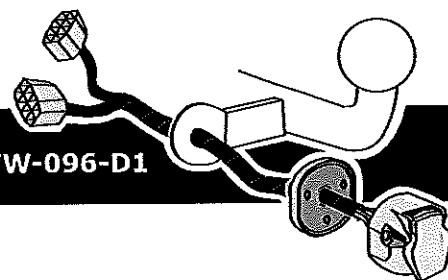


00800
CALL2ECS
22 55 23 27

09.00 - 18.00
 Monday - Friday
www.ecs-electronics.nl



Volkswagen Passat Sedan 2005-2010 & 2011-2012
Volkswagen Passat Variant 2005-2010 & 2011-2012
Volkswagen Passat CC 2008-2012



Partnr.: VW-096-D1

(DE) Einbauanleitung Elektrosatz Anhängervorrichtung mit 13-P Steckdose lt. DIN/ISO Norm 11446

(FR) Instructions de montage du faisceau électrique pour crochet d'attelage conforme à la norme DIN/ISO 11446 prise 13-V.

(NL) Montage-handleiding elektrokabelset voor trekhaak met 13-P contactdoos vlg. DIN/ISO norm 11446.

(GB) Fitting instructions electric wiring kit tow bar with 13-P socket up to DIN/ISO Norm 11446.

(ES) Instrucciones de montaje de kit eléctrico para enganche de remolque con caja de conexiones 13-P según norma DIN/ISO 11446.

(IT) Istruzioni di montaggio di set di cavi elettrici per gancio da traino con zoccolo a 13-P conforme alla norma DIN/ISO 11446.

(SE) Monteringsanvisningar elkabelsats för dragkrok med 13-P kontaktdosa enligt DIN/ISO norm 11446.

(CZ) Montážní pokyny: souprava pro elektrické propojení tažné tyče s 13-P zásuvkou do normy DIN/ISO 11446.

(DK) Monteringsvejledninger for det elektriske ledningsføringsæt for trækstang med 13-N stikdåse, DIN/ISO, norm 11446.

(FI) Ohjeet vetokoukun sähkökaapelsarjan asentamiseen, jossa on DIN/ISO 11446 mukainen 13-N liitin.

(GR) Οδηγίες συναρμολόγησης ηλεκτρικού σετ καλωδίων μπάρας ρυμούλκησης με υποδοχή 13-P μέχρι DIN/ISO Κανόνας 11446.

(NO) Monteringsanviser elkabelsett for trekrok med 13-P koblingsboks ifølge DIN/ISO norm 11446.

(PL) Instrukcje montażu zestawu okablowania elektrycznego dysza holowniczego z 13-stykowym gniazdem DIN/ISO 11446.

(DE) - Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass eine unsachgemäße und nicht in einer Fachwerkstatt durchgeführte Montage einen Verzicht auf Entschädigung jeglicher Art insbesondere bezüglich des Produkthaftpflichtrechts zur Folge hat

(FR) - Il est expressément prévu qu' on ne saurait se prévaloir d'un quelconque préjudice contractuel ou réhabilitaire si le montage avait été fait en dépit des dites instructions ou dans un garage ne disposant pas des équipements adéquats.

(NL) - Wij wijzen er met nadruk op, dat ondeskundige en niet door een vakkundige werkplaats uitgevoerde montage tot gevolg heeft dat daardoor ieder recht op schadevergoeding, ook op wettelijke aansprakelijkheid inzake producten, verraft.

(GB) - We would expressly point out that assembly not carried out properly by a competent installer will result in cancellation of any right to damage compensation, in particular those arising by virtue of the product liability act.

(ES) - El montaje inapropiado y efectuado por personal no cualificado originará la pérdida de todo derecho a indemnización o la exención de toda responsabilidad civil con respecto al producto.

(IT) - Sottolineiamo espressamente che un montaggio inadeguato ed eseguito da un'officina non specializzata ha come conseguenza il decadere di qualsiasi diritto al risarcimento danni, nonché alla responsabilità legale relativa al prodotto.

(SE) - Vi påpekar med eftertryck att all rätt till skadeersättning och all laglig ansvarighet förfaller om monteringen inte har utförts på rätt sätt och av en professionell verkstad.

(CZ) - Výslovně zdůrazňujeme, že jakákoliv montáž, která není provedená ve specializované dílně, má za následek odvolání nároků na kompenzaci jakéhokoliv druhu, obzvláště vyplývajících ze zákona o odpovědnosti za způsobení škody.

(DK) - Vi ønsker at gøre udtrykkeligt opmærksom på at forkert samling, der ikke er udført af et specialiseret værksted, resulterer i bortfaldelse af kompensationskrav af alle slags, i særdeles krav der måtte opstå omkring det lovpålagte ansvar.

(FI) - Korostamme, että kaikki oikeudet vahinkokorvaukseen kuten myös valmistajan läänien vastuu raukeavalt, mitään asennusta ei ole toteutettu oikealla tavalla eikä ammattitaitoisien asiantuntijain toimesta.

(GR) - Επισημαίνουμε κατηγορηματικά ότι οποιαδήποτε αναρμολόγηση, η οποία δεν έχει πραγματοποιηθεί ειδικά εργαστήριο θα οδηγήσει σε αποποίηση των αξιώσεων επιβολής οποιασδήποτε αποζημίωσης εφόσον οι προκύπτουν από το νόμο ευθύνης προϊόντων.

(NO) - Vi påpeker ettertrykkelig at all rett til skadeerstatning og rettslig ansvar forfaller dersom monteringen ikke er blitt utført på riktig måte og av et profesjonelt verksted.

(PL) - Chcielibyśmy wyraźnie zaznaczyć, iż wszelki nieprawidłowy montaż, który nie jest wykonywany w specjalistycznym warsztacie podlega za sobą utratę możliwości dochodzenia wszelkiego typu roszczeń, w szczególności tych wynikających z odpowiedzialności producenta za swój produkt.

- Technische Änderungen vorbehalten.

- Widerstand nur gemäß der Tabelle auf dem Anhänger verwenden.

- Sous réserve de modifications techniques.

- Ne excédez pas la charge maximale, indiquée dans le tableau.

- Technische wijzigingen voorbehouden.

- Gebruik alleen belasting volgens aansluittabel op het getrokken voertuig.

- Contents of these kits and their fitting manuals are subject to alteration without notice, please ensure that these instructions are read and fully understood before commencing installation.

- Do not overload circuits; the maximum loads per connection are detailed in this manual.

- Nos reservamos el derecho a efectuar modificaciones técnicas.

- Utilice sólo cargas de acuerdo a la tabla de conexión del vehículo remolcado.

- Ci si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche.

- Utilizzare esclusivamente un carico conforme alla tabella degli attacchi relativa al veicolo in questione.

- Tekniska ändringar förbehålles.

- Använd endast belastning enligt anslutningstabellen på det dragna fordonet.

- Změny mohou být provedeny bez oznámení.

- Používejte pouze při maximálním nákladě podle tabulky na tažném vozidle.

- Kan ændres uden varsel.

- Brug kun den maksimale belastning, i overensstemmelse med forbindelsestabelen for bugserede køretøjer.

- Oikeus teknisiin muutoksiin ilman ennestä huomautusta pidätetään.

- Kuormita työntarpeiden ainoastaan hienallavan ajoneuvon kytkentäkaavion mukaisesti.

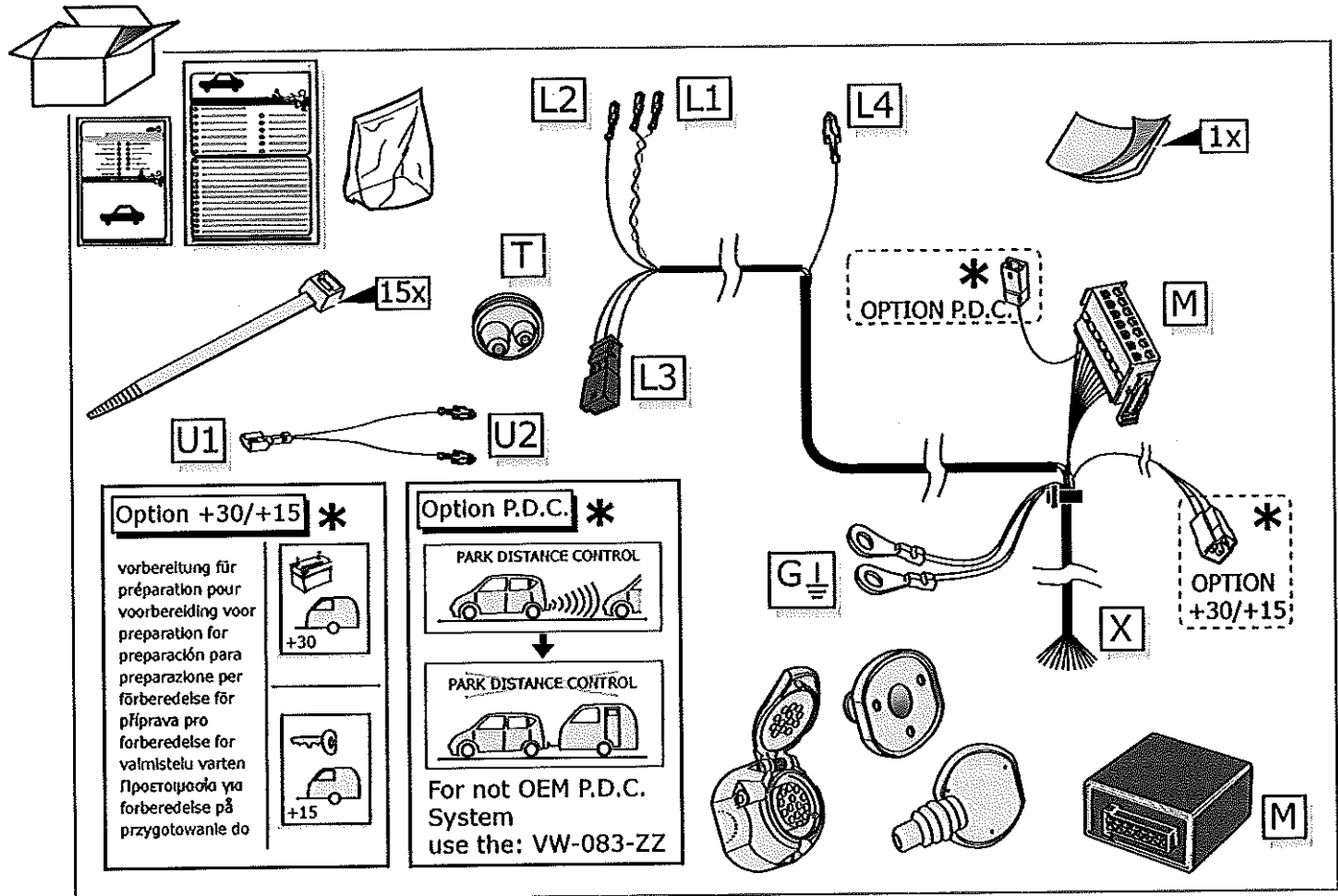
- Μπορεί να τροποποιηθεί χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση.

- Χρησιμοποιείτε μόνο μέγιστο ηλεκτρικό φορτίο σύμφωνα με τον πίνακα σύνδεσης στο ρυμούλκούμενο όχημα.

- Teknische endringer forbeholdes. - Overskrid ikke grensene avsett i tilkoblingstabellen på tilhengeren eller det tilkoblede kjøretøyet.

- Podlega zmianom bez powiadomienia.

- Używaj tylko takiego maksymalnego obciążenia które wynika z tabliczki połączeń holowanego pojazdu.



Option +30/+15 *

vorbereitung für
 préparation pour
 voorbereiding voor
 preparation for
 preparación para
 preparazione per
 förberedelse för
 příprava pro
 förberedelse for
 valmistelu varten
 Προετοιμασία για
 förberedelse på
 przygotowanie do

Option P.D.C. *

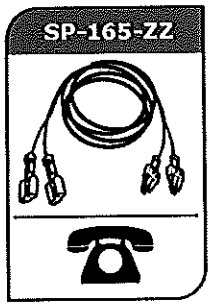
PARK DISTANCE CONTROL

PARK DISTANCE CONTROL

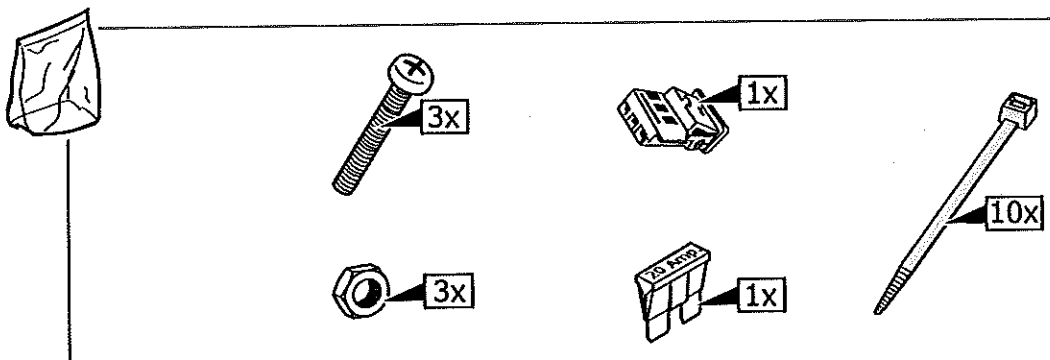
For not OEM P.D.C. System use the: VW-083-ZZ

Option +30/+15 *

ergänzungssatz
 set d'extension
 uttbredningsset
 extension kit
 equipo de extensión
 set di ampliamento
 förlängningssats
 produživač souprava
 forlængelsesæt
 lisäsarja
 εξάρτηση επέκτασης
 påbyggingssett
 zestaw rozszerzający



- (DE) Fragen Sie Ihren Lieferanten.
- (FR) Consultez votre fournisseur.
- (NL) Raadpleeg uw leverancier.
- (GB) Consult your supplier.
- (ES) Consulte con su proveedor.
- (IT) Rivolgersi al proprio fornitore.
- (SE) Be leverantören om råd.
- (CZ) Poradte se s vaším dodavatelem.
- (DK) Henvend dig til din leverandør.
- (FI) Kysy neuvoa toimittajaltasi.
- (GR) Συμβουλευθείτε τον προμηθευτή σας.
- (NO) Forhør deg med din leverandør.
- (PL) Należy skonsultować się z dostawcą.

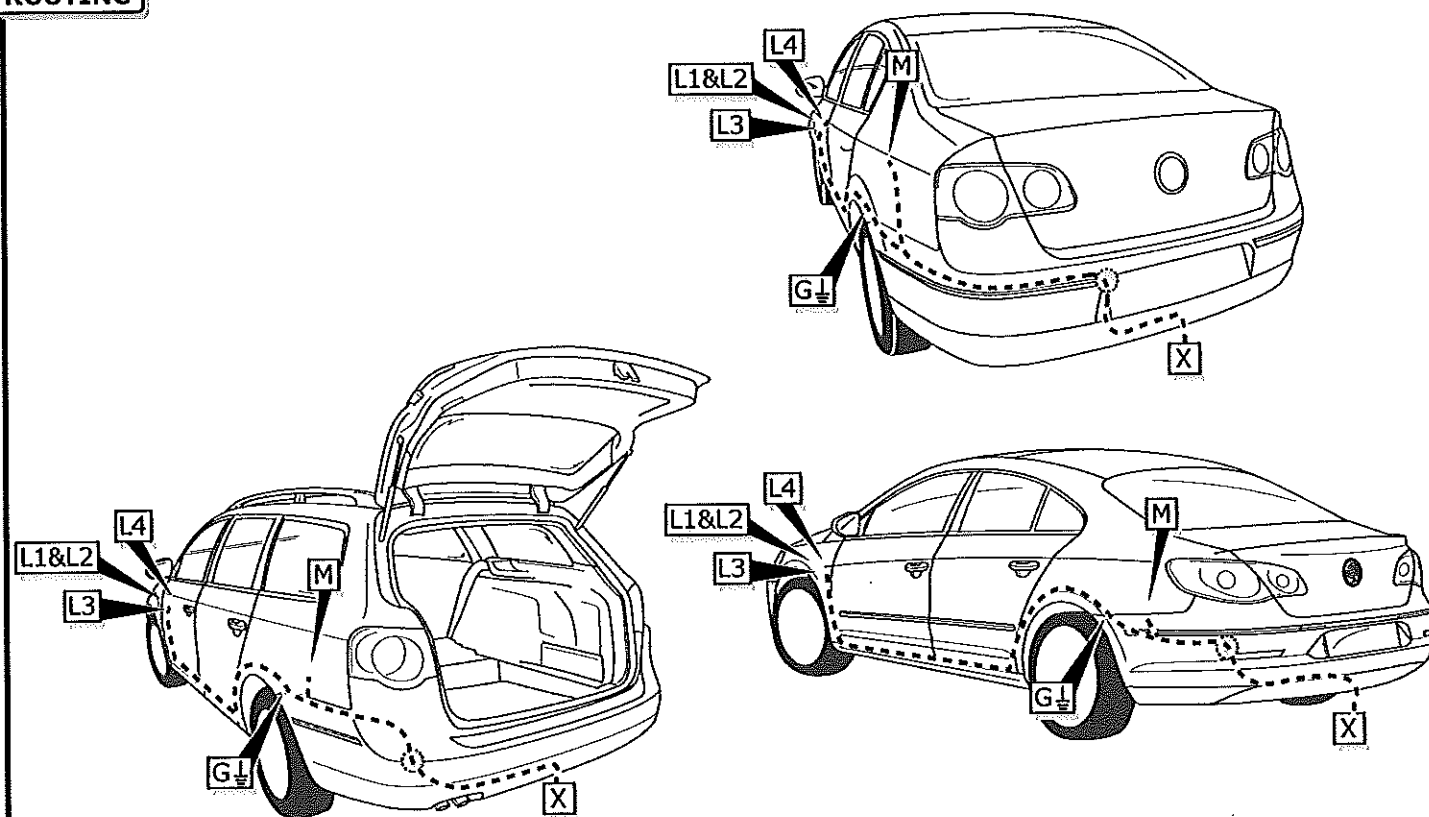


SEDAN / VARIANT / CC

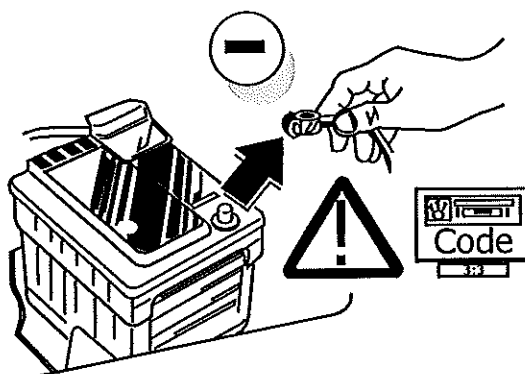
INFO

	BK	BN	BU	GY	GN	WH	YE	OG	PE	PI	RD
DE	Schwarz	Braun	Blau	Grau	Grün	Weiß	Gelb	Orange	Violett	Rosa	Rot
FR	Noir	Marron	Blue	Grís	Vert	Blanc	Jaune	Orange	Violet	Rose	Rouge
NL	Zwart	Bruin	Blauw	Grijs	Groen	Wit	Geel	Oranje	Paars	Roze	Rood
GB	Black	Brown	Blue	Grey	Green	White	Yellow	Orange	Purple	Pink	Red
ES	Negro	Marrón	Azul	Grís	Verde	Bianco	Amarillo	Naranja	Morado	Rosa	Rojo
IT	Nero	Marrone	Blu	Grigio	Verde	Bianco	Giallo	Arancione	Viola	Rosa	Rosso
SE	Svart	Brun	Blå	Grå	Grön	Vit	Gul	Orange	Lila	Rosa	Röd
CZ	Černá	Hnědá	Modrá	Šedá	Zelená	Bílá	Žlutá	Oranžová	Fialová	Růžová	Červená
DK	Sort	Brun	Blå	Grå	Grøn	Hvid	Gul	Orange	Lilla	Pink	Rød
FI	Musta	Ruskea	Sininen	Harmaa	Vihreä	Valkoinen	Keltainen	Oranssi	Purppura	Vaaleanpunainen	Punainen
GR	Μαύρο	Καφέ	Μπλε	Γκρι	Πράσινο	Λευκό	Κίτρινο	Πορτοκαλί	Μοβ	Ροζ	Κόκκινο
NO	Svart	Brun	Blå	Grå	Grønn	Hvit	Gul	Oransje	Lilla	Rosa	Rød
PL	Czarny	Brązowy	Niebieski	Szary	Zielony	Biały	Żółty	Pomarańczowy	Purpurowy	Różowy	Czerwony

ROUTING

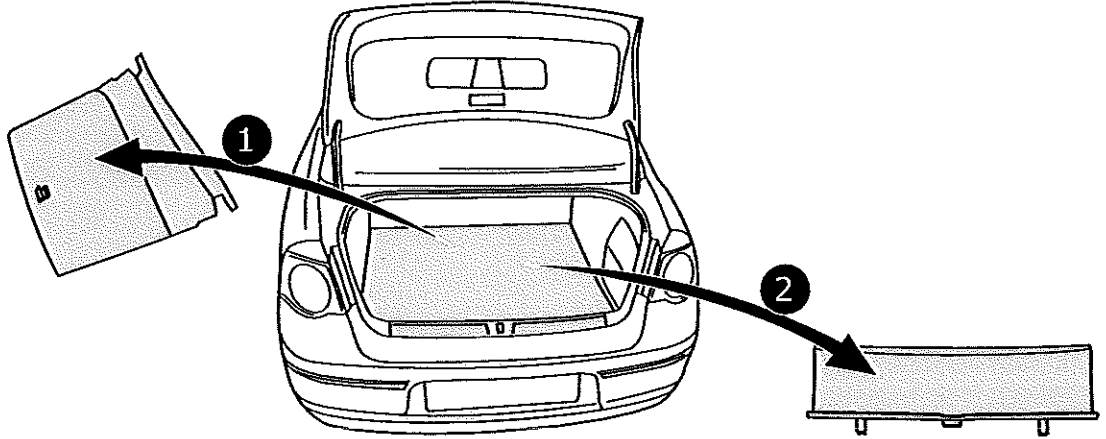


1



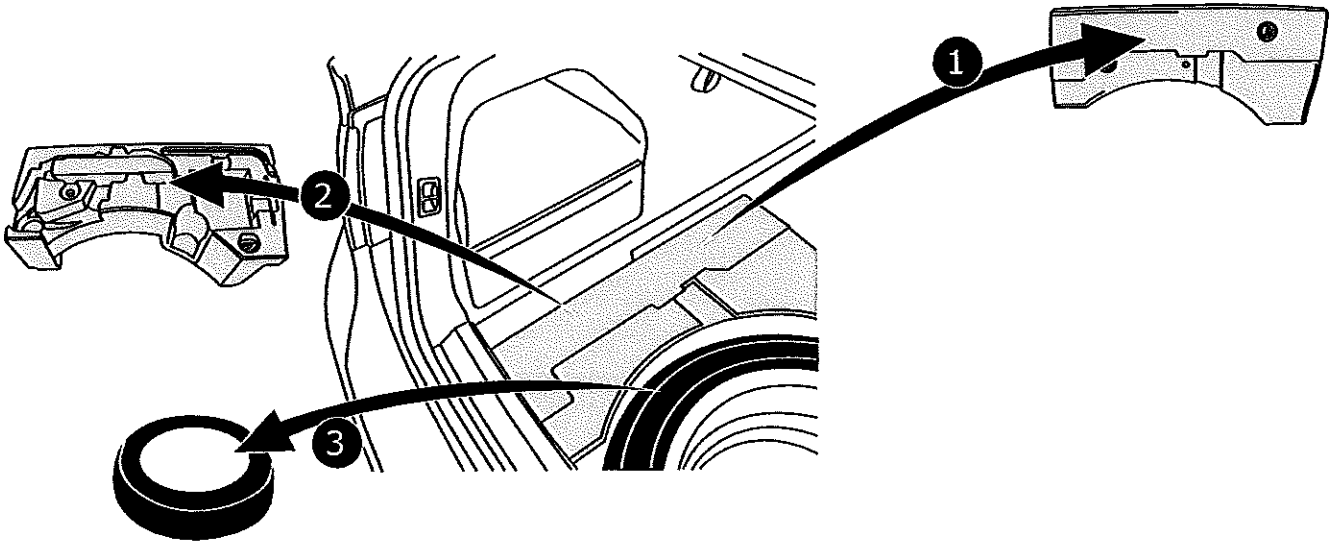
SEDAN 2005-2010 / CC

2

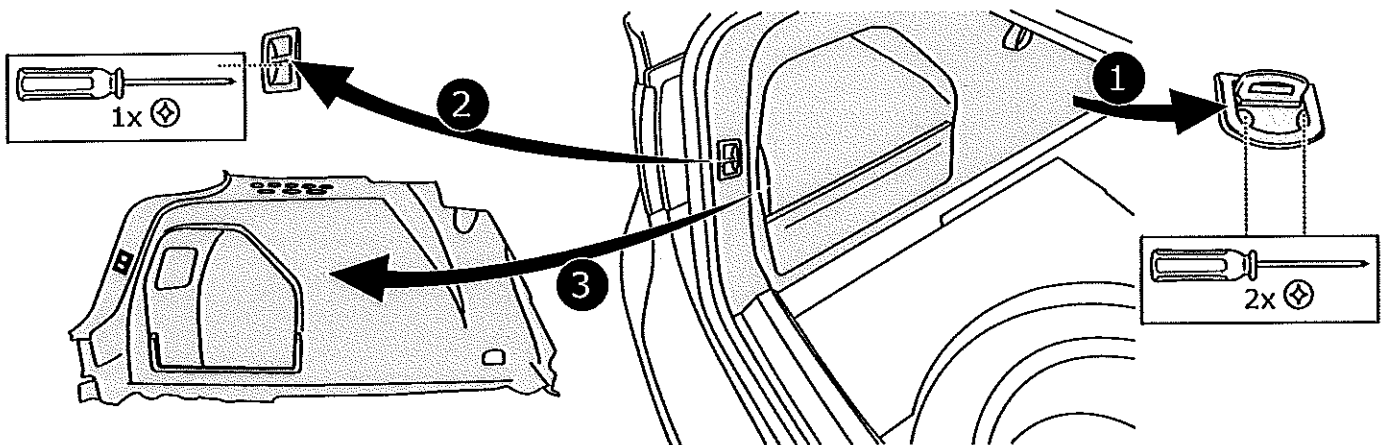


SEDAN 2005-2010

3

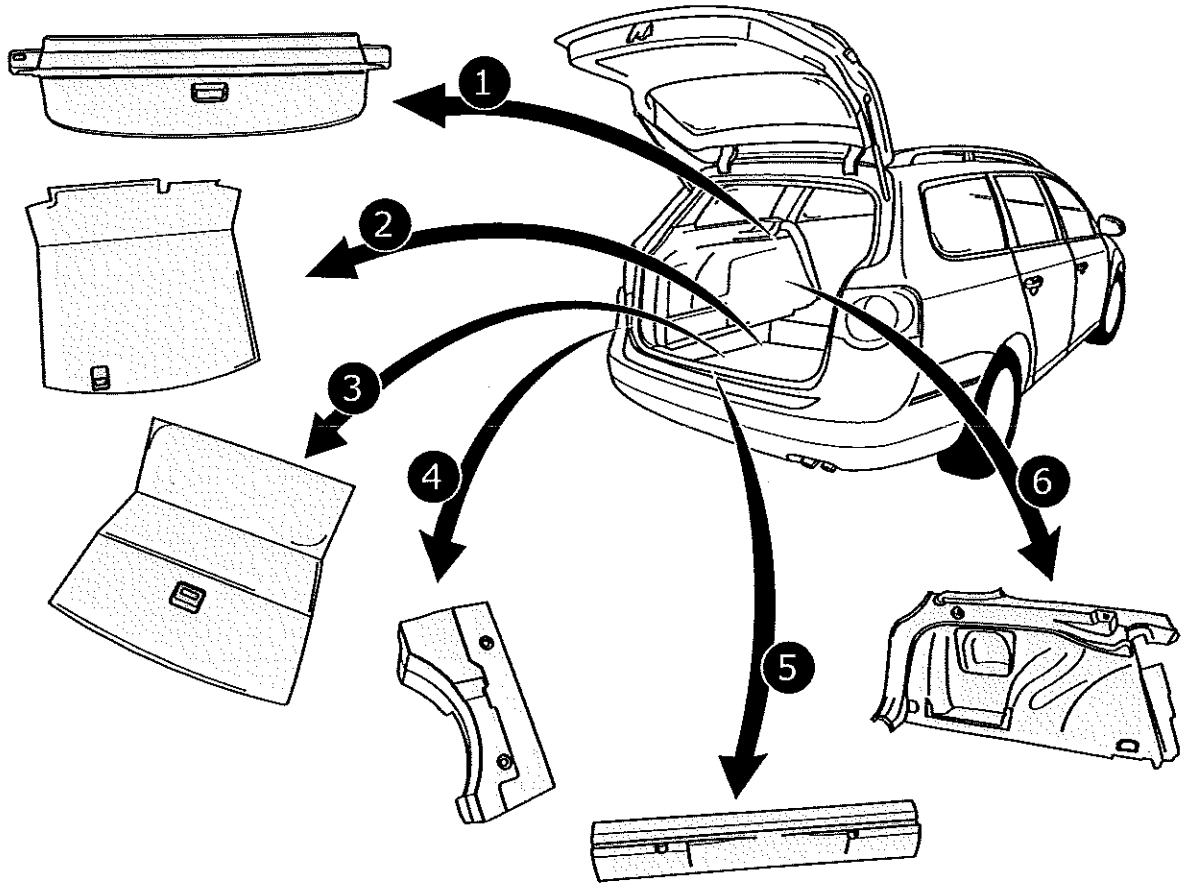


4



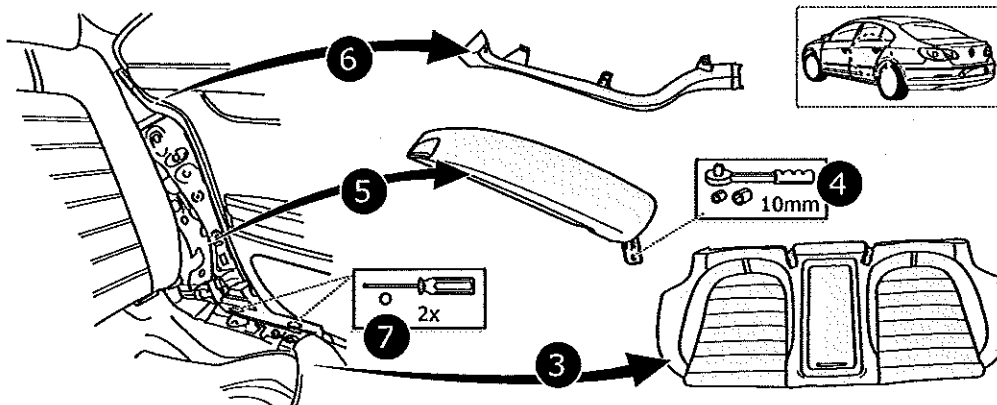
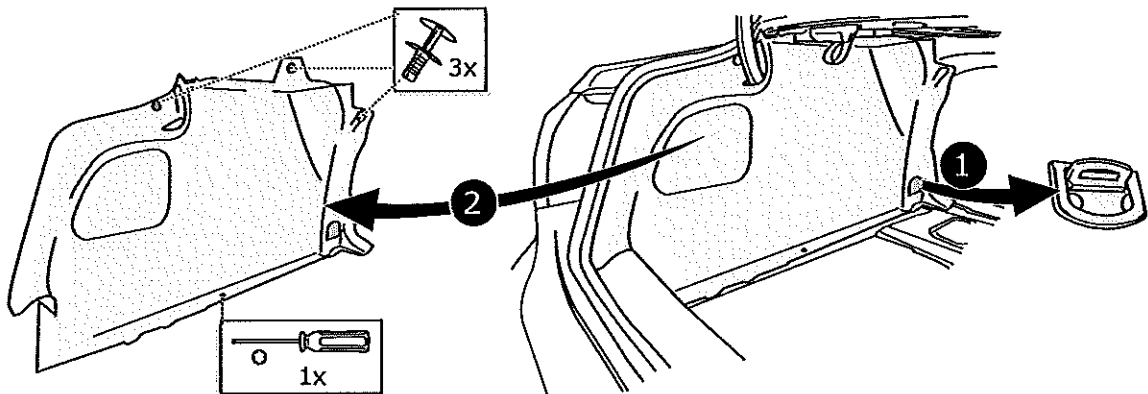
VARIANT

5



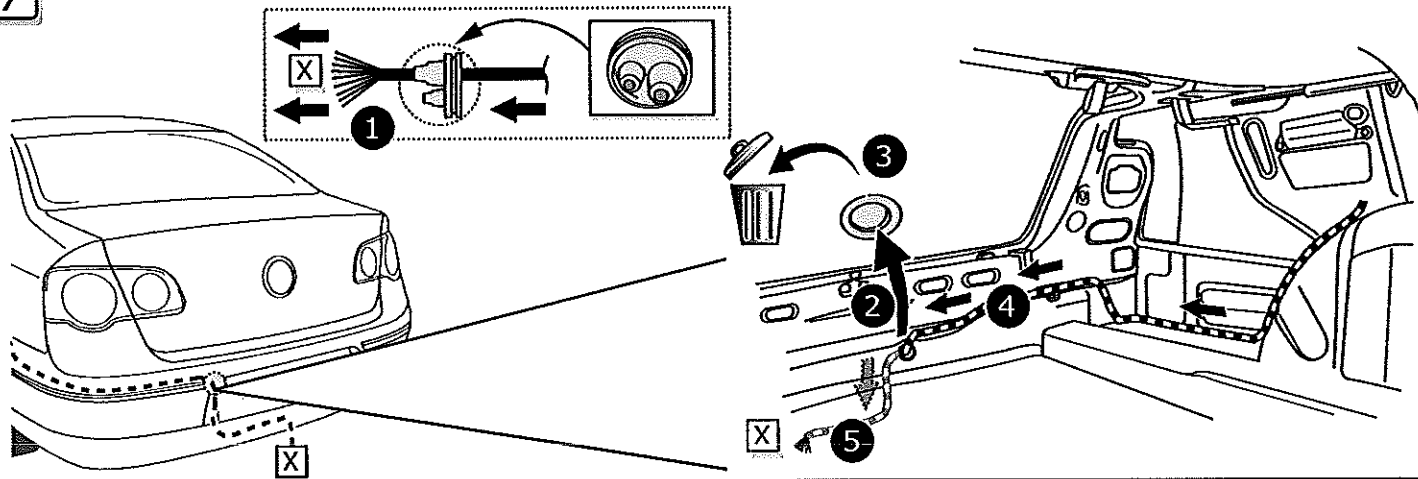
CC / SEDAN 2011-2012

6



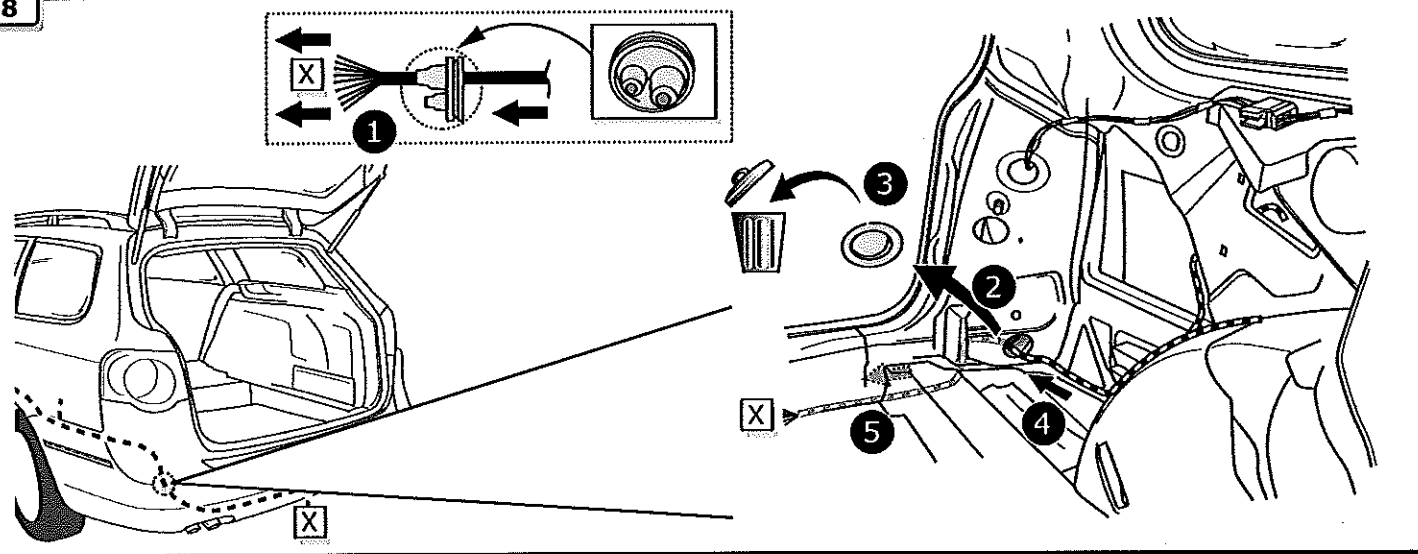
SEDAN

7



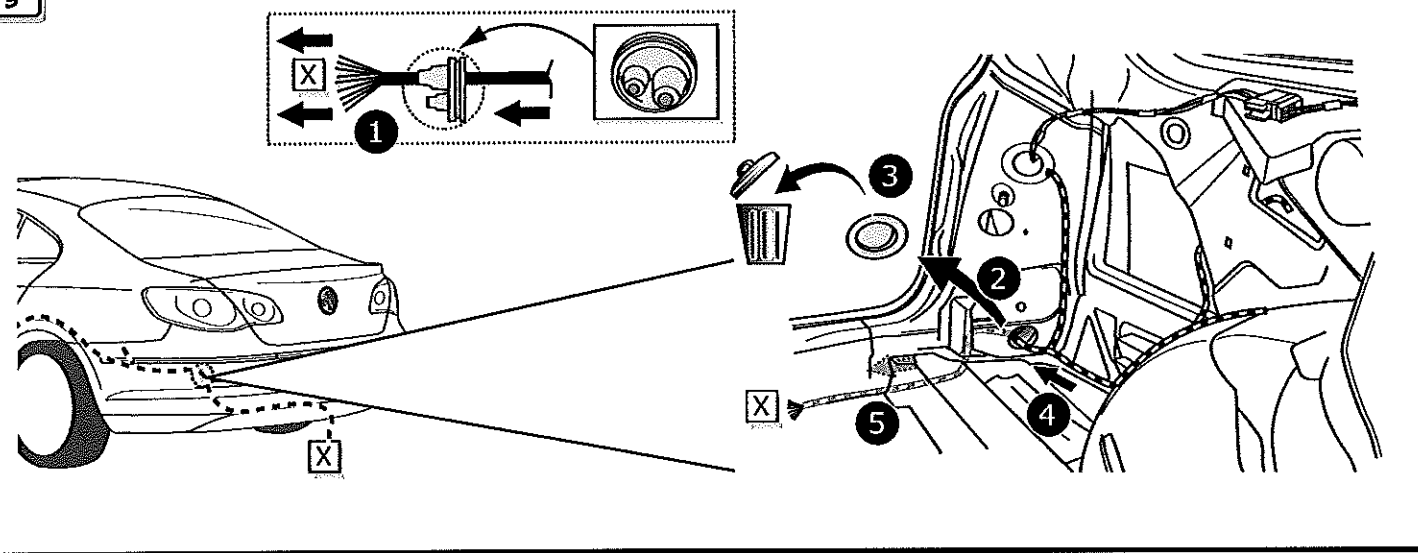
VARIANT

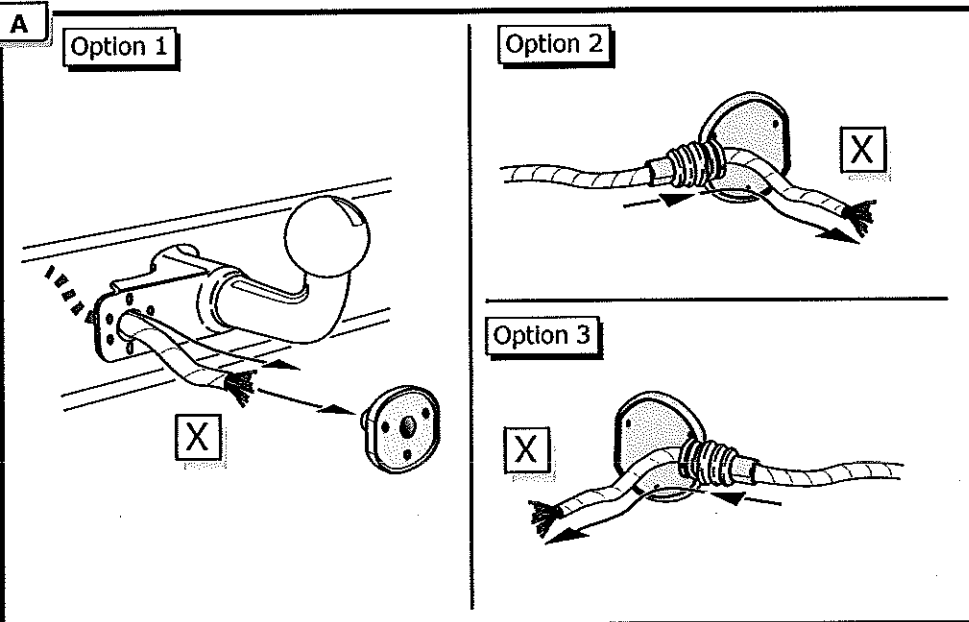
8



CC

9

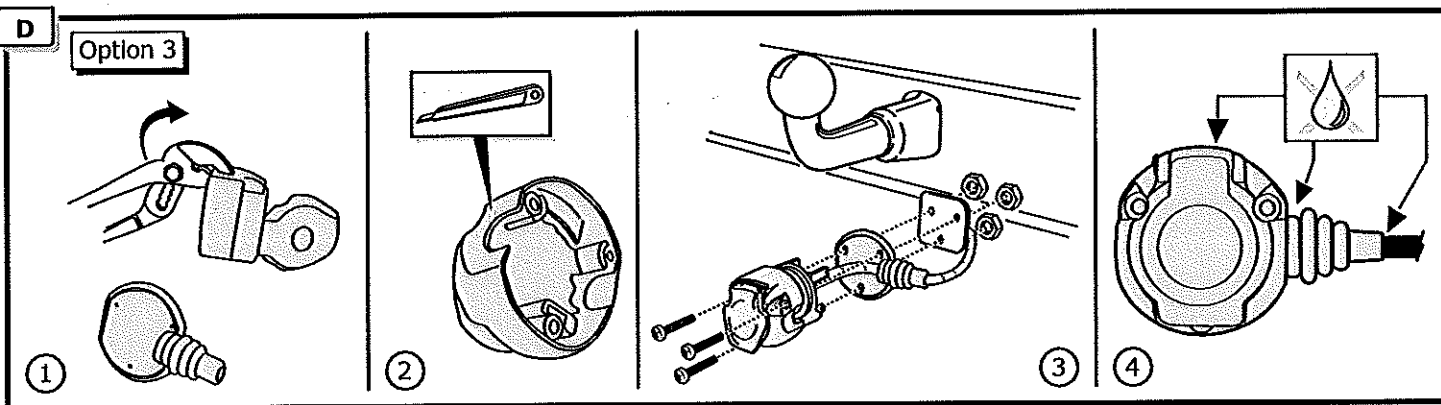
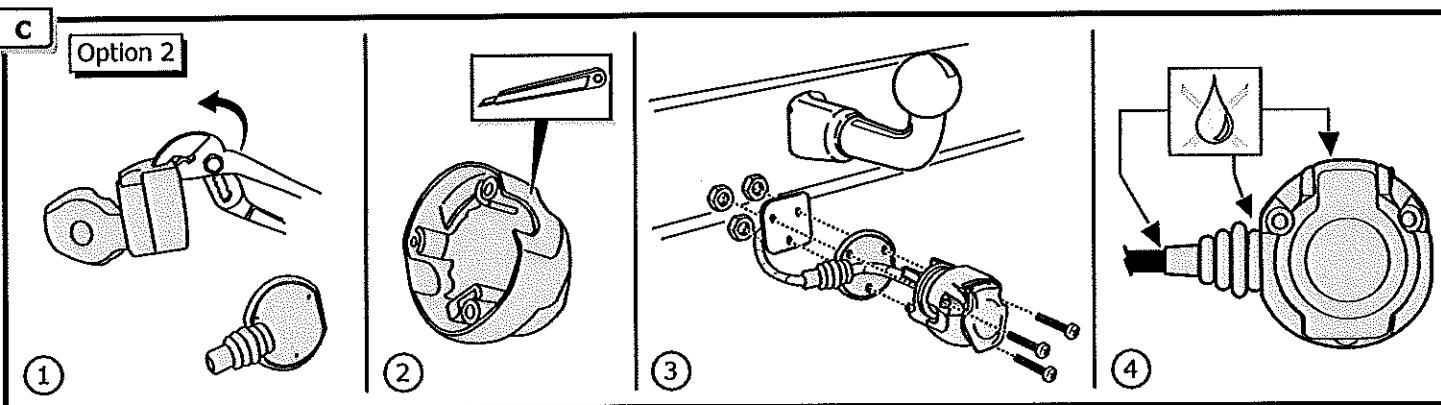
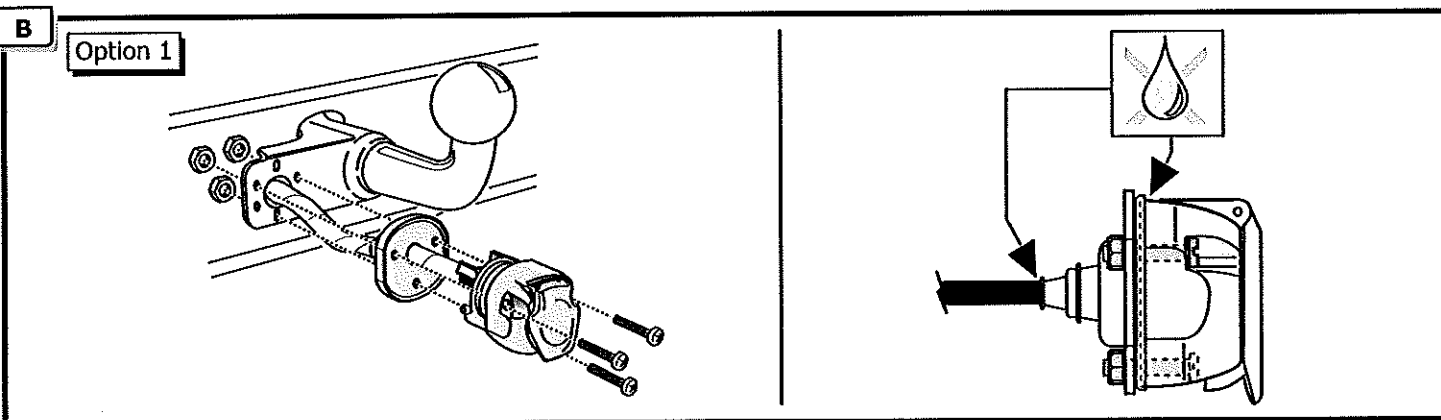




INFO

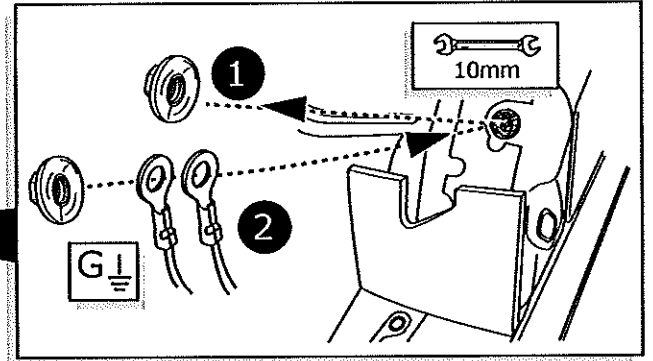
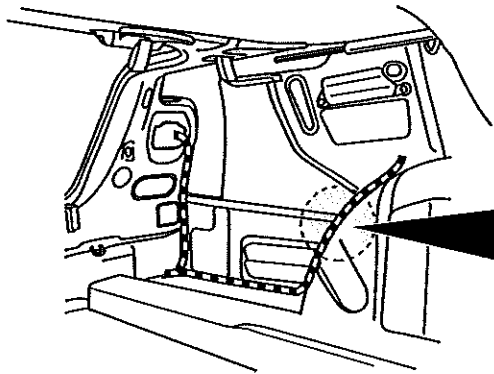
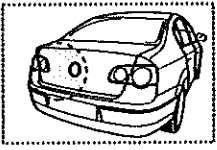
Pag. 16

- (DE) Anschluss Steckdose
- (FR) Connection de la prise
- (NL) Contactdoos aansluiting
- (GB) Socket connection
- (ES) Conexión de la caja de enchufe
- (IT) Allaccio zoccolo
- (SE) Anslutning kontaktdosa
- (CZ) Objímkový konektor
- (DK) Stikdåse forbindelse
- (FI) Pistorasia liitäntä
- (GR) Υποδοχή σύνδεσης
- (NO) Tilkobling koblingsboks
- (PL) Połączenie przez gniazdo



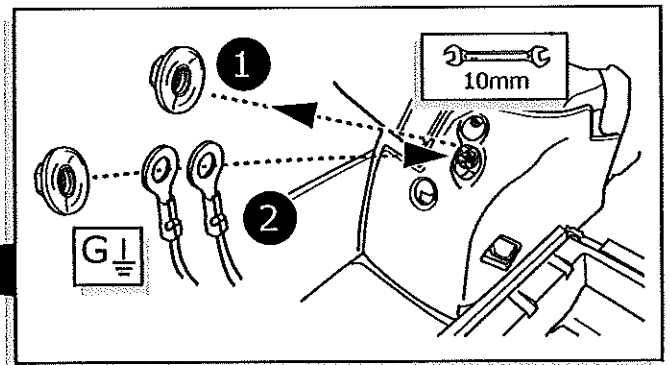
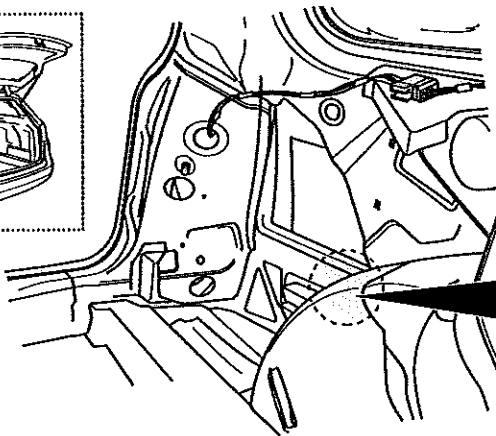
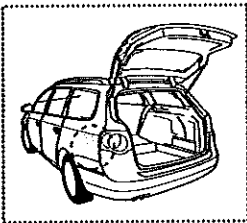
SEDAN 2005-2010 / CC

10



VARIANT / SEDAN 2011-2012

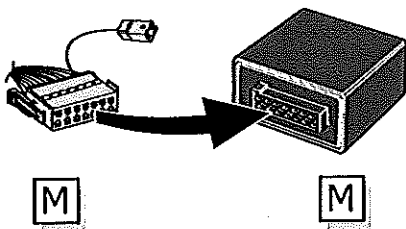
11



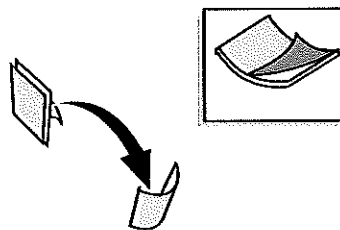
SEDAN / VARIANT / CC

12

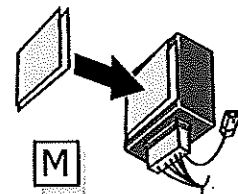
1



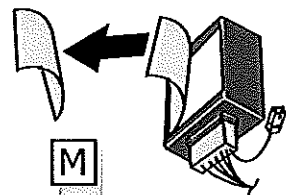
2



3

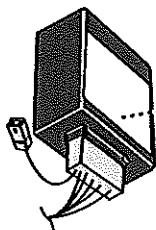
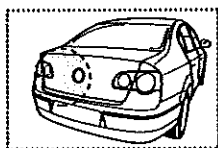


4

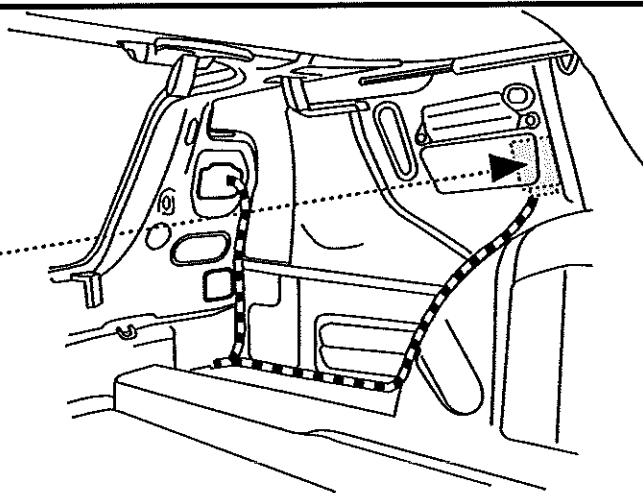


SEDAN / CC

13

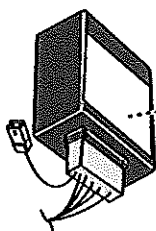
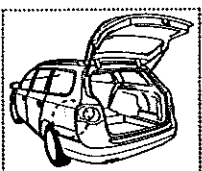


M

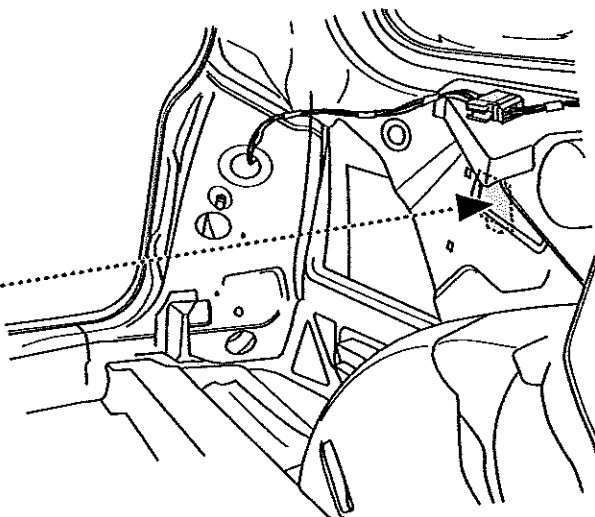


VARIANT

14

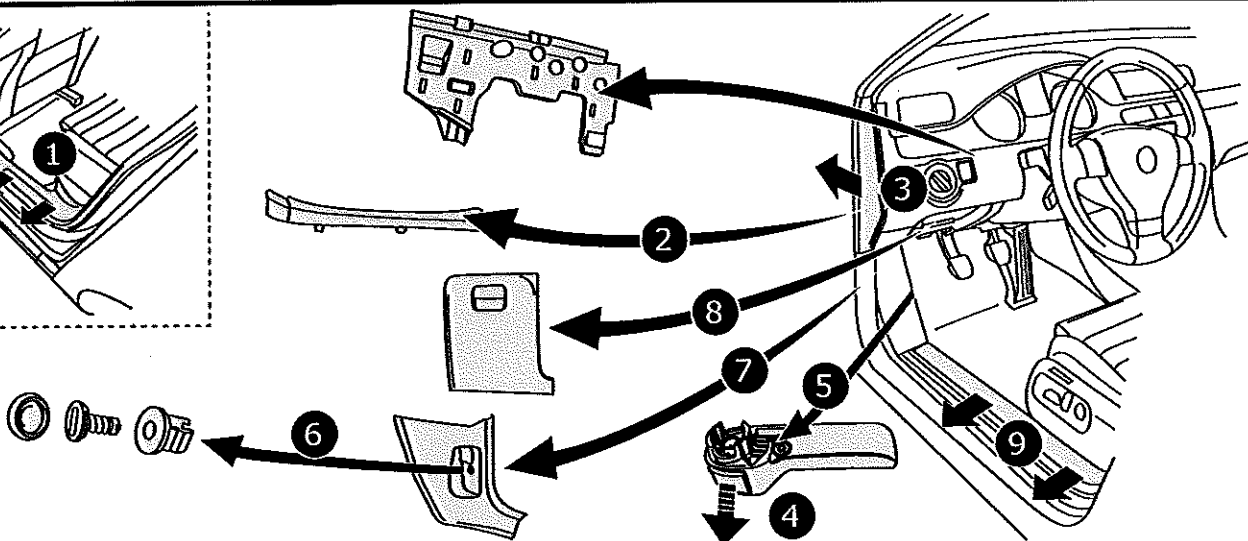
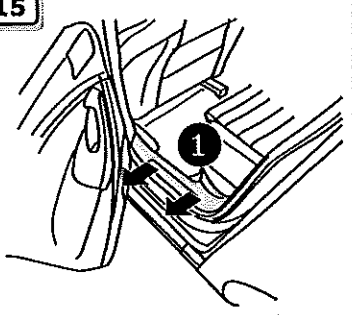


M

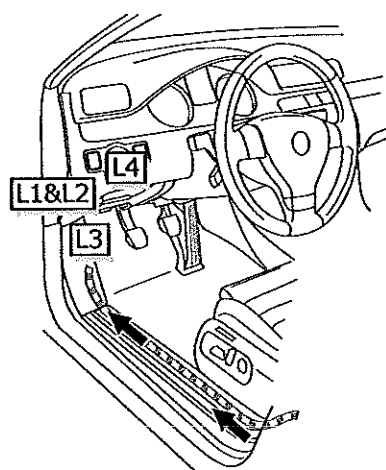
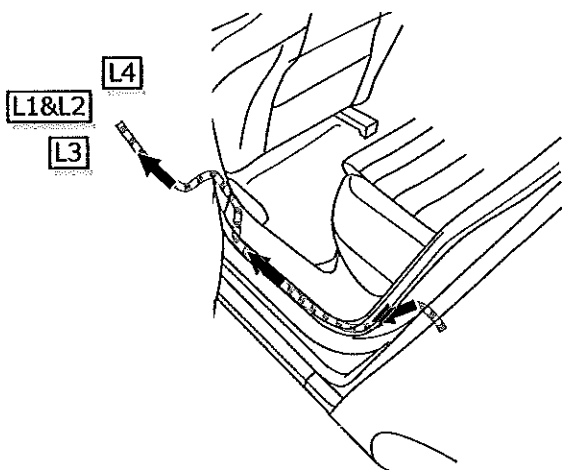


SEDAN / VARIANT / CC

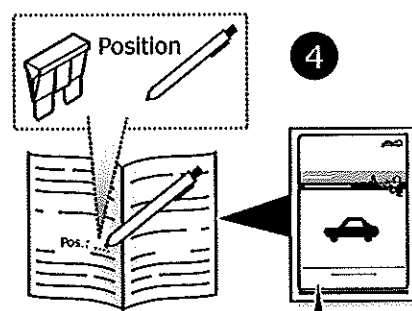
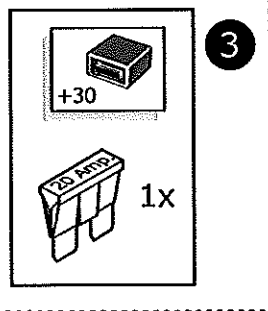
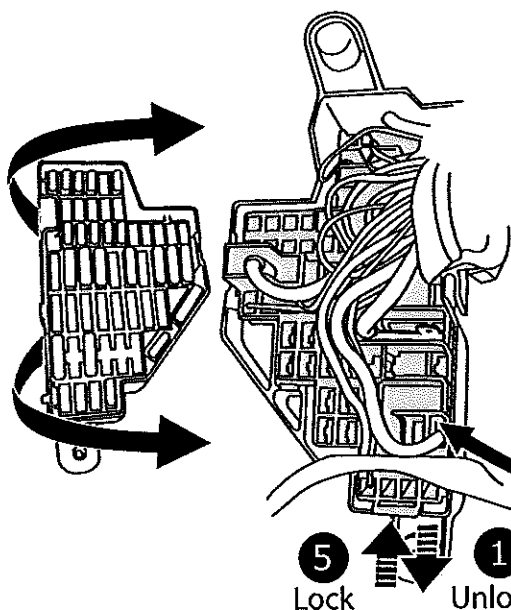
15



16

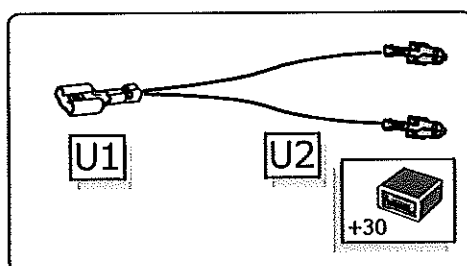


17

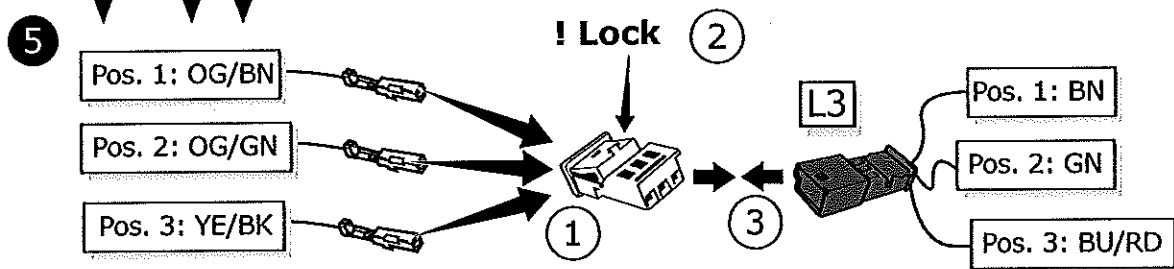
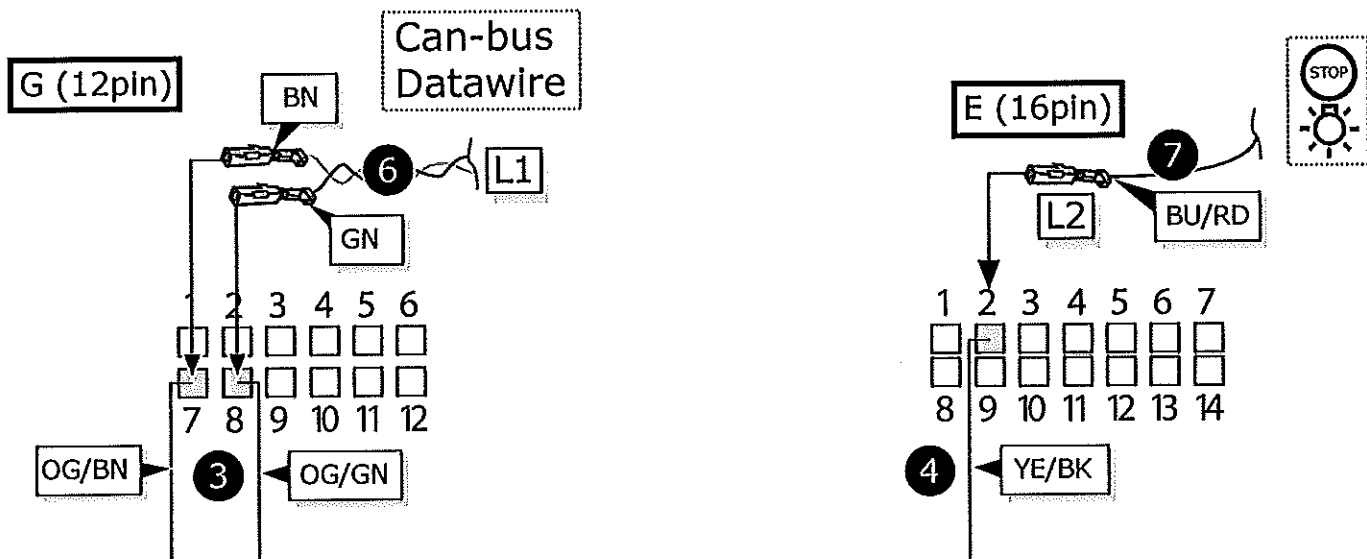
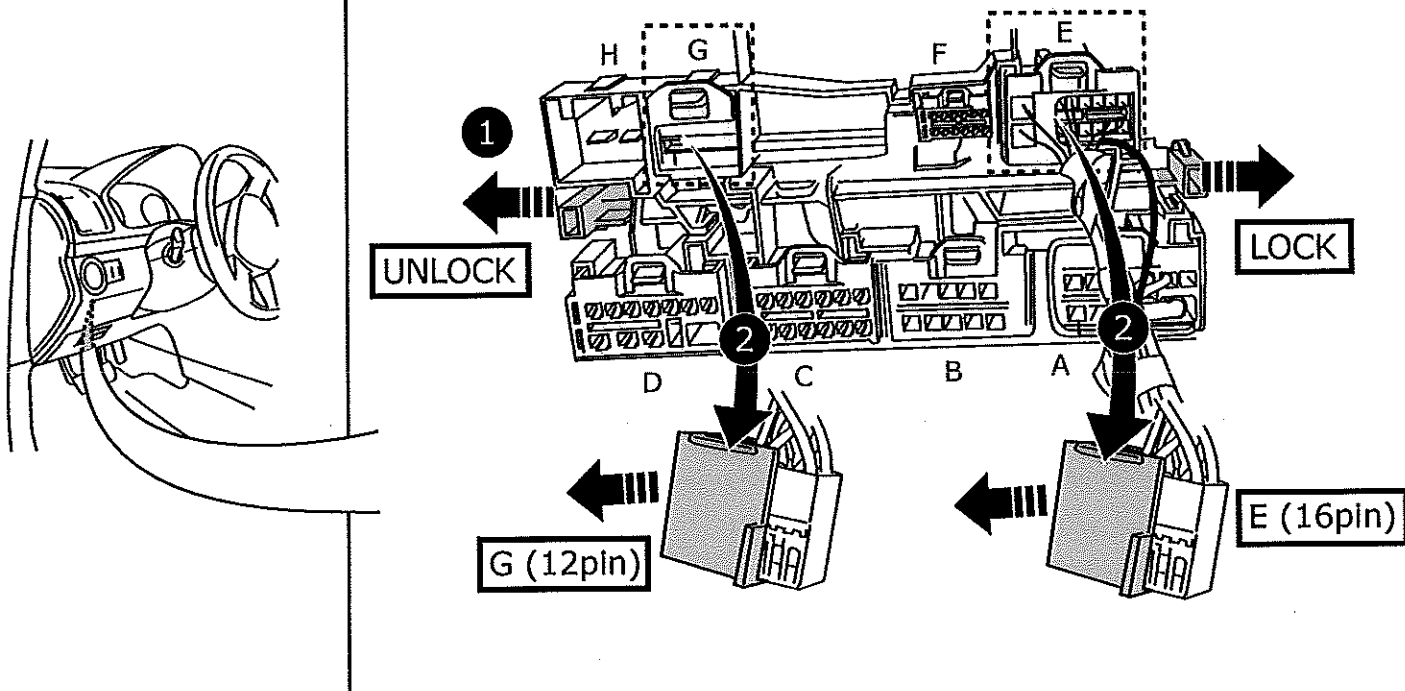


- | | |
|---------------------------|--------------------------|
| DE Gebrauchsanleitung. | CZ Užívateľská príručka. |
| FR Mode d'emploi. | DK Brugervejledning. |
| NL Gebruikershandleiding. | FI Käyttöohjeet. |
| ES User guide. | GR Οδηγός χρήστη. |
| ES Guía del usuario. | NO Brukerveiledning. |
| IT Manuale di istruzioni. | PL Instrukcja obsługi. |
| SE Bruksanvisning. | |

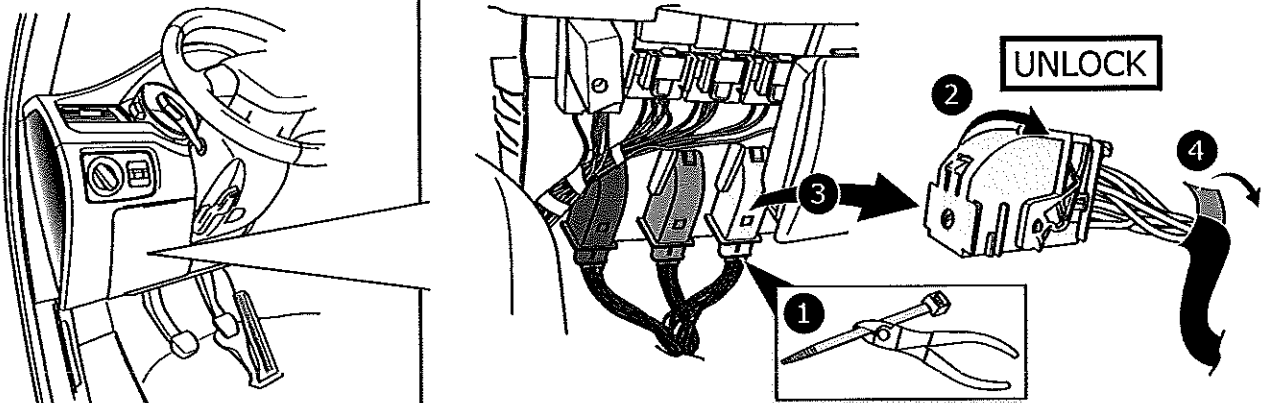
Use if there is no prepared +30 location:



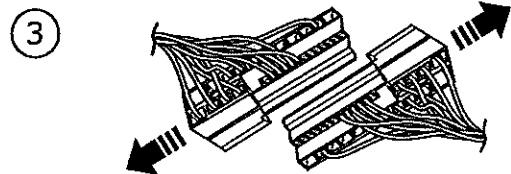
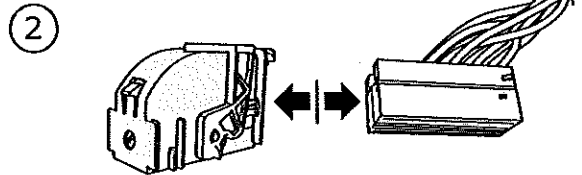
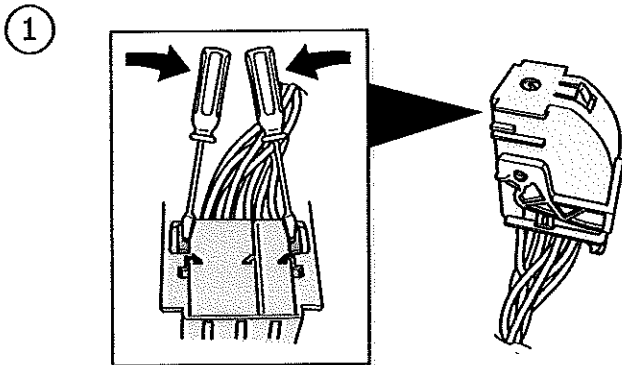
18



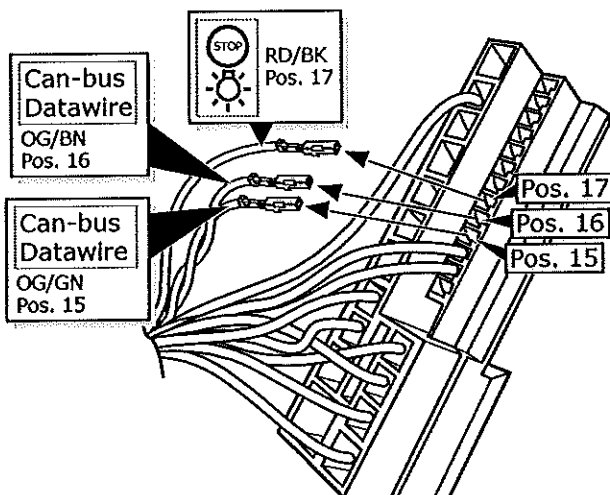
19



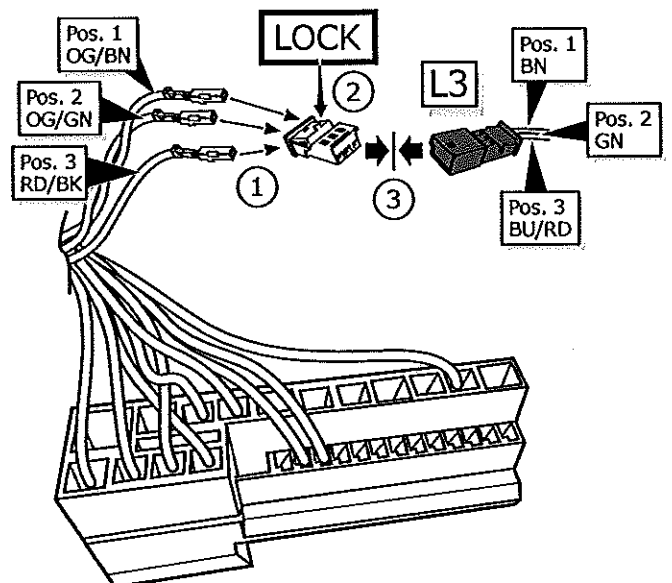
20



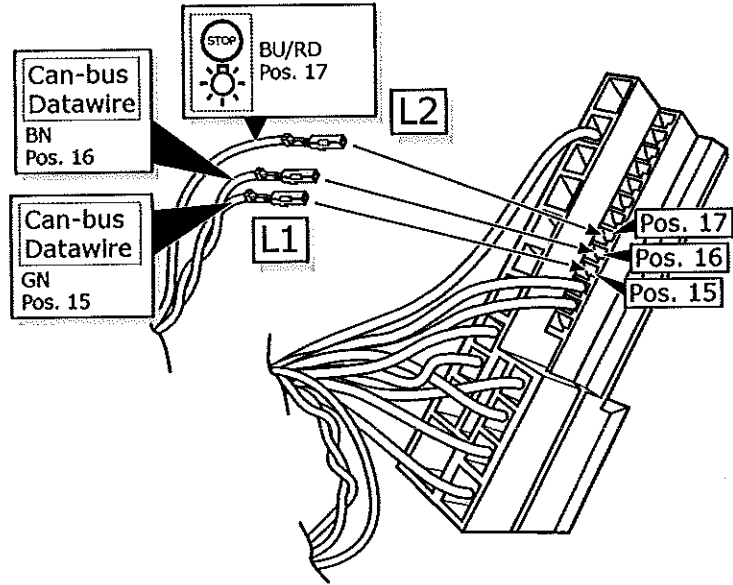
21



22

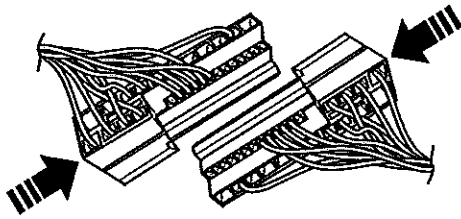


23

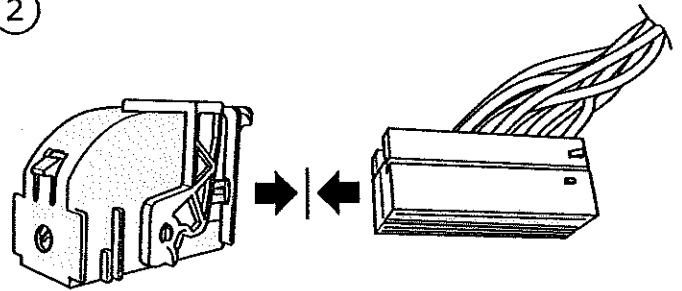


24

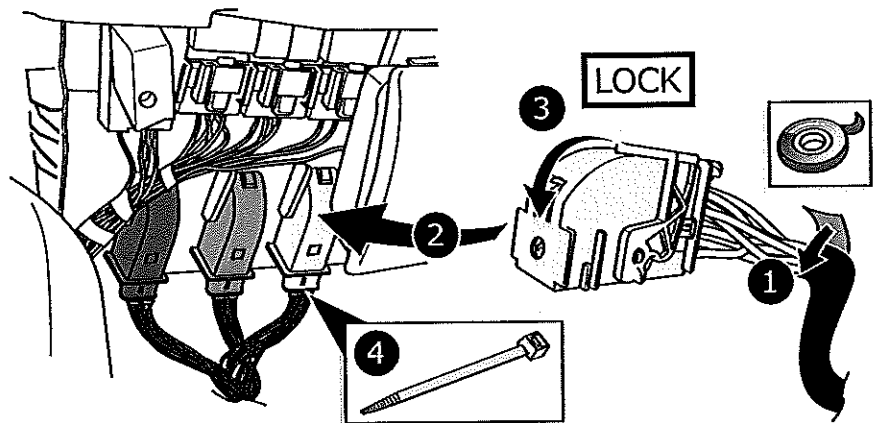
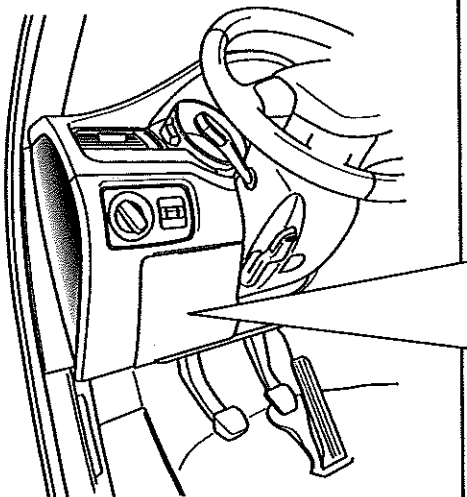
①



②



25

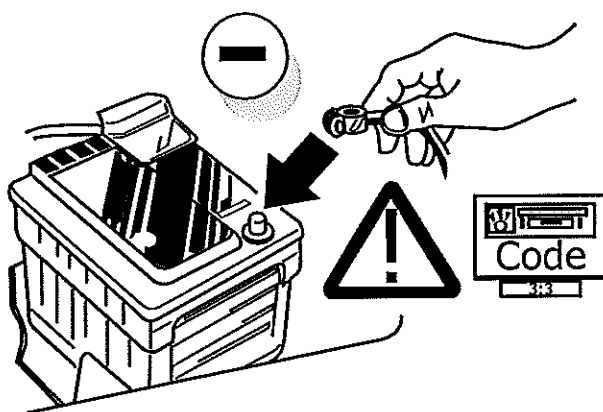


26



- (DE) Das fahrzeugseitige Gateway muss von einem VW-Händler mit einem VAG-Service-Tester zur Funktionserweiterung Anhängervorrichtung codiert werden.
- (FR) La porte du reseau multiplexé du véhicule doit être télécodé par un concession VW/Audi avec la valise VAG, pour ajouter la fonction dispositif d'attelage.
- (NL) De gateway van het voertuig moet met een VAG-ServiceTester voor functie-uitbreiding van de trekhaak bij de dealer worden gecodeerd.
- (GB) A VAG Service Tester must be used to code the vehicle's Gateway with the additional function for the towing hitch at the dealer.
- (ES) Para controlar el funcionamiento del enganche es necesario controlar el gateway del vehículo con un VAG-ServiceTester en el concesionario.
- (IT) Per l'ampliamento funzionale del gancio di traino, il gateway del veicolo deve essere codificato tramite un tester del servizio assistenza VAG.
- (SE) Fordonets inkörsport måste kodas av återförsäljaren med en VAG testutrustning för att dragkroken skall fungera korrekt.
- (CZ) Komunikační brána vozidla musí být zakódována prodejcem pomocí servisní zkoušečky VAG pro rozšíření funkce tažného háku.
- (DK) Vognens datastik skal kodes af forhandleren med en VAG-servicetester for udvidelse af funktionen til også at gælde trækkrogen.
- (FI) Jälleenmyyjän pitää antaa ajoneuvon väylälle VAG-testilaitteella koodi vetokoukkutoimintoa varten.
- (GR) Η πύλη του οχήματος θα πρέπει να κωδικοποιηθεί από τον έμπορο με έναν Ηλεκτρική Υπηρεσία VAG για επέκταση της λειτουργίας του άγκιστρου ρυμούλκησης.
- (NO) Kjøretøyets router må dekoderes med en VAG-servicetester hos forhandleren, for å legge til nye funksjoner til tilhengerfestet.
- (PL) Centrala (gateway) sieci pojazdu musi zostać zakodowana u dealera samochodowego za pomocą testera diagnostycznego VAG w celu rozbudowania funkcji haka holowniczego.

27



28

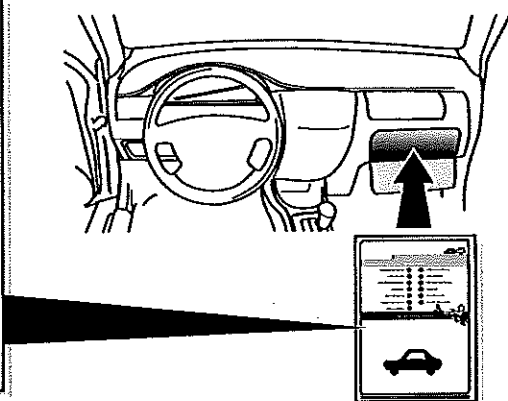
- (DE) FUNKTIONEN KONTROLLIEREN MIT EINEM PRÜFGERÄT MIT WIDERSTAND ODER MIT LEUCHTEN MIT DER GENAUEN WATTZAHL!
- (FR) CONTRÔLER LES FONCTIONS AVEC UNE BOÎTE DE TEST AVEC DE LA CHARGE OU DES LAMPES AVEC LA QUANTITÉ CORRECTE DE WATT!
- (NL) CONTROLEER FUNCTIES MET EEN TESTER MET BELASTING OF LAMPEN MET DE JUISTE WATTAGE!
- (GB) TEST ALL CIRCUIT FUNCTIONS WITH A TESTBOX WITH THE CORRECT POWER LOAD FOR EACH UNIT. A TESTBOX ON WHICH ONLY LEDs ARE USED CAN NOT BE USED IN THIS CASE
- (ES) CONTROLAR FUNCIONES CON UN TESTER CON CARGA O LUCES CON EL CORRECTO WATTAJE!
- (IT) CONTROLLA FUNZIONI CON UN TESTER CON CARICO O LAMPADRE DEL GIUSTO WATT-TAGGIO!
- (SE) KONTROLLERA FUNKTIONERNA MED EN TESTARE MED BELASTNING ELLER LAMPOR MED RÄTT WATT-VÄRDE!
- (CZ) OVĚŘTE FUNKCE POMOCÍ TESTOVACÍHO BOXU NEBO SVĚTEL S PŘÍSLUŠNÝM VÝKONEM!
- (DK) CHECK FUNKTIONERNE MED EN TESTBOKS, MED BELASTNING ELLER MED LYGTER MED DET KORREKTE ANTAL WATT!
- (FI) TARKISTA TOIMINNOT KÄYTTÄMÄLLÄ TESTILAITE, JOSSA ON OIKEATEHOINEN KUORMITUS TAI OIKEATEHOISET LAMPUT!
- (GR) ΕΛΕΓΞΤΕ ΤΙΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ ΜΕ ΈΝΑ ΚΙΒΩΤΙΟ ΔΟΚΙΜΗΣ ΜΕ ΦΩΡΤΙΟ Ή ΛΑΜΠΙΤΡΕΣ ΣΩΣΤΗΣ ΠΟΣΟΤΗΤΑΣ ΒΑΤΙ
- (NO) KONTROLER FUNKSJONENE MED EN TESTER MED BELASTNING ELLER LYSPÆRER MED RIKTIG WATTVERDI!
- (PL) SPRAWDŹ FUNKCJE UŻYWAJĄC SKRZYŃKI TESTOWEJ Z OBCIĄŻENIEM LUB PODŁĄCZONYMI ŻARÓWKAMI O ODPOWIEDNIEJ MOCY!

INFO

- (DE) Einzelteile wieder einbauen
- (FR) Montez les part enlevées
- (NL) Terug plaatsen onderdelen
- (GB) Reinstall linings
- (ES) Reinstalar componentes
- (IT) Rimetti a posto componenti!
- (SE) Sätt tillbaka delar
- (CZ) Znovu zasuňte obložení
- (DK) Påsæt beklædningen
- (FI) Asenna verhoillut takaisin
- (GR) Τοποθετήστε ξανά τις επενδύσεις
- (NO) Sett tilbake deler
- (PL) Złożyć wykładzinę

29

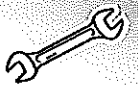
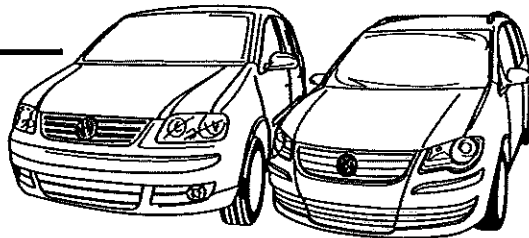
- (DE) Gebrauchsanleitung.
- (FR) Mode d'emploi.
- (NL) Gebruikershandleiding.
- (GB) User guide.
- (ES) Guía del usuario.
- (IT) Manuale di Istruzioni.
- (SE) Bruksanvisning.
- (CZ) Uživatelská příručka.
- (DK) Brugervejledning.
- (FI) Käyttöohjeet.
- (GR) Οδηγός χρήστη.
- (NO) Brukervelledning.
- (PL) Instrukcja obsługi...



00800
CALL2ECS
22 55 23 27
 09.00 - 18.00
 Monday - Friday
www.ecs-electronics.nl

- (DE) Anschluss Steckdose (ES) Conexión de la caja de enchufe (CZ) Objímkový konektor (GR) Υποδοχή σύνδεσης
 (FR) Connection de la prise (IT) Allaccio zoccolo (DK) Stikdåse forbindelse (NO) Tilkobling koblingsboks
 (NL) Contactdoos aansluiting (SE) Anslutning kontaktdosa (FI) Pistorasia liitäntä (PL) Połączenie przez gniazdo
 (GB) Socket connection

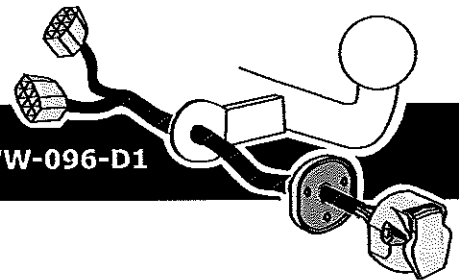
DIN/ISO 11446	↩	⚡	≡ 1-8	↪	☀	Ⓢ	☀	Reverse	30+	15+	10	≡ 10	OPTION	≡ 9
Pmax	1/L	2	3/31	4/R	5/58-R	6/54	7/58-L	8	9	10	11	12	13	
(DE)	Schwarz/ Weiß	Bleu	Braun	Schwarz/ Grün	Grau/ Rot	Schwarz/ Rot	Grau/ Schwarz	Schwarz	Rot	Gelb	Braun	Rot/ Bleu	Braun	
(FR)	Noir/ Blanc	Bleu	Marron	Noir/ Vert	Grís/ Rouge	Noir/ Rouge	Grís/ Noir	Noir	Rouge	Jaune	Marron	Rouge/ Bleu	Marron	
(NL)	Zwart/ Wit	Blauw	Bruin	Zwart/ Groen	Grís/ Rood	Zwart/ Rood	Grís/ Zwart	Zwart	Rood	Geel	Bruin	Rood/ Blauw	Bruin	
(GB)	Black/ White	Blue	Brown	Black/ Green	Grey/ Red	Black/ Red	Grey/ Black	Black	Red	Yellow	Brown	Red/ Blue	Brown	
(ES)	Negro/ Blanco	Azul	Marrón	Negro/ Verde	Grís/ Rojo	Negro/ Rojo	Grís/ Negro	Negro	Rojo	Amarillo	Marrón	Rojo/ Azul	Marrón	
(IT)	Nero/ Bianco	Azul	Marrone	Nero/ Verde	Grigio/ Rosso	Nero/ Rosso	Grigio/ Nero	Nero	Rosso	Giallo	Marrone	Rosso/ Blu	Marrone	
(SE)	Svart/ Vit	Blå	Brun	Svart/ Grön	Grå/ Röd	Svart/ Röd	Grå/ Svart	Svart	Röd	Gul	Brun	Röd/ Blå	Brun	
(CZ)	Černo/ Bílá	Modrá	Hnědá	Černo/ Zelená	Šedo/ Červená	Černo/ Červená	Šedo/ Černá	Černá	Červená	Žlutá	Hnědá	Červeno/ Modrá	Hnědá	
(DK)	Sort/ Hvid	Blå	Brun	Sort/ Grøn	Grå/ Rød	Sort/ Rød	Grå/ Sort	Sort	Rød	Gul	Brun	Red/ Blå	Brun	
(FI)	Musta/ Valkoinen	Sininen	Ruskea	Musta/ Vihreä	Harmaa/ Punainen	Musta/ Punainen	Harmaa/ Musta	Musta	Punainen	Keltainen	Ruskea	Punainen/ Sininen	Ruskea	
(GR)	Μαύο/ Λευκό	Μπλε	Καφέ	Μαύο/ Πράσινο	Γκρι/ Κόκκινο	Μαύο/ Κόκκινο	Γκρι/ Μαύο	Μαύο	Κόκκινο	Κίτρινο	Καφέ	Κόκκινο/ Μπλε	Καφέ	
(NO)	Svart/ Hvit	Blå	Brun	Svart/ Grønn	Grå/ Rød	Svart/ Rød	Grå/ Svart	Svart	Rød	Gul	Brun	Red/ Blå	Brun	
(PL)	Czarny/ Biały	Niebieski	Brazowy	Czarny/ Zielony	Szary/ Czerwony	Czarny/ Czerwony	Szary/ Czarny	Czarny	Czerwony	Żółty	Brazowy	Czerwony/ Niebieski	Brazowy	



- **Touran 2011-2012**
- **Touran -2011**

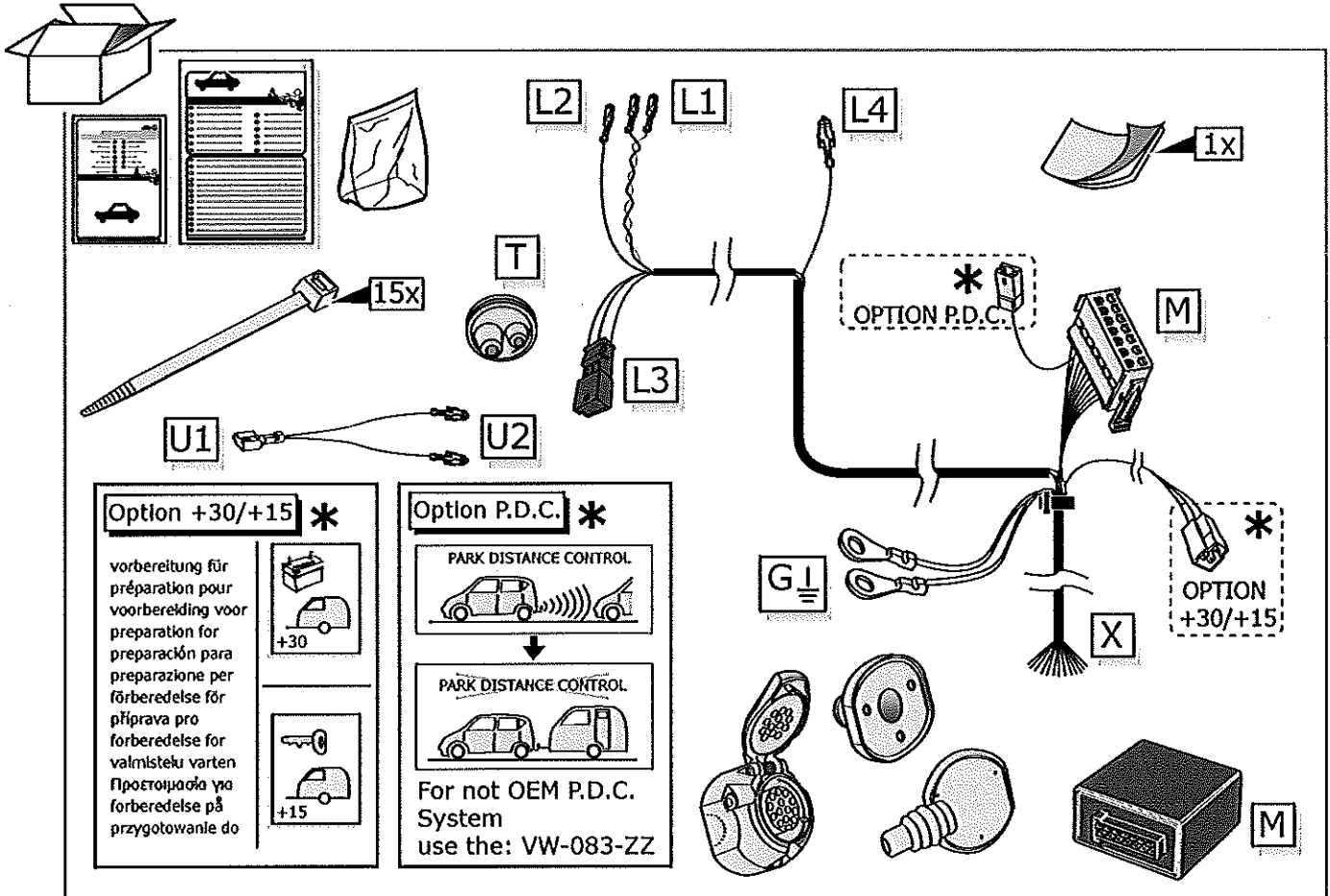
Volkswagen

Partnr.: VW-096-D1



- DE** Einbauanleitung Elektrosatz Anhängervorrichtung mit 13-P Steckdose lt. DIN/ISO Norm 11446
- FR** Instructions de montage du faisceau électrique pour crochet d'attelage conforme à la norme DIN/ISO 11446 prise 13-V.
- NL** Montage-handleiding elektrokabelset voor trekhaak met 13-P contactdoos vlg. DIN/ISO norm 11446.
- GB** Fitting Instructions electric wiring kit tow bar with 13-P socket up to DIN/ISO Norm 11446.
- ES** Instrucciones de montaje de kit eléctrico para enganche de remolque con caja de conexiones 13-P según norma DIN/ISO 11446.
- IT** Istruzioni di montaggio di set di cavi elettrici per gancio da traino con zoccolo a 13-P conforme alla norma DIN/ISO 11446.
- SE** Monteringsanvisningar elkabelsats för dragkrok med 13-P kontaktdosa enligt DIN/ISO norm 11446.
- CZ** Montážní pokyny: souprava pro elektrické propojení tažné tyče s 13-P zásuvkou do normy DIN/ISO 11446.
- DK** Monteringsvejledninger for det elektriske ledningsføringssæt for trækstang med 13-N stikdåse, DIN/ISO, norm 11446.
- FI** Ohjeet vetokoukun sähkökaapelsarjan asentamiseksi, jossa on DIN/ISO 11446 mukainen 13-N liittin.
- GR** Οδηγίες συναρμολόγησης ηλεκτρικού σετ καλωδίων μπάρας ρυμούλκησης με υποδοχή 13-P μέχρι DIN/ISO Κανόνας 11446.
- NO** Monteringsanviser elkabelsett for trekrok med 13-P koblingsboks ifølge DIN/ISO norm 11446.
- PL** Instrukcje montażu zestawu okablowania elektrycznego dysza holowniczego z 13-stykowym gniazdem DIN/ISO 11446.

- DE** - Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass eine unsachgemäße und nicht in einer Fachwerkstatt durchgeführte Montage einen Verzicht auf Entschädigung jeglicher Art insbesondere bezüglich des Produkthaftpflichtrechts zur Folge hat
- FR** - Il est expressément prévu qu' on ne saurait se prévaloir d'un quelconque préjudice contractuel ou réhabilitaire si le montage avait été fait en dépit des dites instructions ou dans un garage ne disposant pas des équipements adéquats.
- NL** - Wij wijzen er met nadruk op, dat ondeskundige en niet door een vakkundige werkplaats uitgevoerde montage tot gevolg heeft dat daardoor ieder recht op schadevergoeding, ook op wettelijke aansprakelijkheid inzake producten, vervalt.
- GB** - We would expressly point out that assembly not carried out properly by a competent installer will result in cancellation of any right to damage compensation, in particular those arising by virtue of the product liability act.
- ES** - El montaje inapropiado y efectuado por personal no cualificado originará la pérdida de todo derecho a indemnización o la expiración de toda responsabilidad civil con respecto al producto.
- IT** - Sottolineiamo espressamente che un montaggio inadeguato ed eseguito da un'officina non specializzata ha come conseguenza il decadere di qualsiasi diritto al risarcimento danni, nonché alla responsabilità legale relativa al prodotto.
- SE** - Vi påpekar med eftertryck att all rätt till skadeersättning och all laglig ansvarighet förfaller om monteringen inte har utförts på rätt sätt och av en professionell verkstad.
- CZ** - Výslovně zdůrazňujeme, že jakákoliv montáž, která není provedená ve specializované dílně, má za následek odvolání nároků na kompenzaci jakéhokoli druhu, obzvláště vyřívajících za zákona o odpovědnosti za způsobené škody.
- DK** - Vi ønsker at gøre udtrykkeligt opmærksom på at forkert samling, der ikke er udført af et specialiseret værksted, resulterer i bortfaldelse af kompenseringskrav af alle slags, i særdeles krav der måtte opstå omkring det lovpåligte ansvar.
- FI** - Korostamme, että kaikkii oikeudet vahinkokorvaukseen kuten myös valmistajan ja liian vastuu raukaavat, mikäli asennusta ei ole toteutettu oikealla tavalla eikä ammattitaitoisen asentajan toimesta.
- GR** - Επισημαίνουμε κατηγορηματικά ότι οποιαδήποτε αναρμολόγηση, η οποία δεν έχει πραγματοποιηθεί από έμπειρο ή σε ειδικότητα των εργασιών επιβολής ανοξυμικροσωών οποιαδήποτε είδους, εσδά όσα προκρίτουν από το νόμο ευθύνης προϊόντων.
- NO** - Vi påpeker ettertrykkelig at all rett til skadeersättning og rettslig ansvar forfaller dersom monteringen ikke er blitt utført på riktig måte og av et profesjonelt verksted.
- PL** - Chcielibyśmy wyraźnie zaznaczyć, iż wszelkie nieprawidłowy montaż, który nie jest wykonywany w specjalistycznym warsztacie podlega za sobą utratę możliwości dochodzenia wszelkiego typu roszczeń, w szczególności tych wynikających z odpowiedzialności producenta za swój produkt.
- Technische Änderungen vorbehalten.
- Widerstand nur gemäß der Tabelle auf dem Anhänger verwenden.
- Sous réserve de modifications techniques.
- Ne excédez pas la charge maximale, indiquée dans le tableau.
- Technische wijzigingen voorbehouden.
- Gebruik alleen belasting volgens aansluittabel op het getrokken voertuig.
- Contents of these kits and their fitting manuals are subject to alteration without notice, please ensure that these instructions are read and fully understood before commencing installation.
- Do not overload circuits; the maximum loads per connection are detailed in this manual.
- Nos reservamos el derecho a efectuar modificaciones técnicas.
- Utilice sólo cargas de acuerdo a la tabla de conexión del vehículo remolcado.
- Ci si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche.
- Utilizzare esclusivamente un carico conforme alla tabella degli allacci relativa al veicolo in questione.
- Tekniska ändringar förbehålles.
- Använd endast belastning enligt anslutningstabellen på det dragna fordonet.
- Změny mohou být provedeny bez oznámení.
- Používejte pouze při maximálním nabití podle tabulky na tažném vozidle.
- Kan ændres uden varsel.
- Brug kun den maksimale belastning, i overensstemmelse med forbindelsestabelen for bugserede karetojer.
- Oikeus teknisiin muutoksiin ilman erillistä huomautusta pidätetään.
- Kuormita työvirtapiiriä ainoastaan hinnattavan ajoneuvon kytkentäkaavion mukaisesti.
- Μπορεί να τροποποιηθεί χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση.
- Χρησιμοποιείτε μόνο μέγιστο ηλεκτρικό φορτίο σύμφωνα με τον πίνακα σύνδεσης στο ρυμούλκούμενο όχημα.
- Tekniske endringer forbeholdes. - Overskrid ikke grensene avist i tilkoblingstabellen på tilhengeren eller det tilkoblede kjøretøyet.
- Podlega zmianom bez powiadomienia.
- Używać tylko takiego maksymalnego obciążenia które wynika z tabliczką połączeń holowanego pojazdu.



Option +30/+15 *

vorbereitung für
préparation pour
voorbereiding voor
preparation for
preparación para
preparazione per
förberedelse för
příprava pro
förberedelse for
Προετοιμασία για
förberedelse på
przygotowanie do

+30

+15

Option P.D.C. *

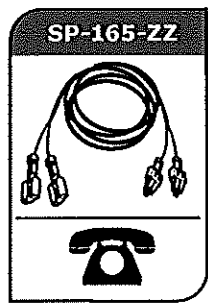
PARK DISTANCE CONTROL

PARK DISTANCE CONTROL

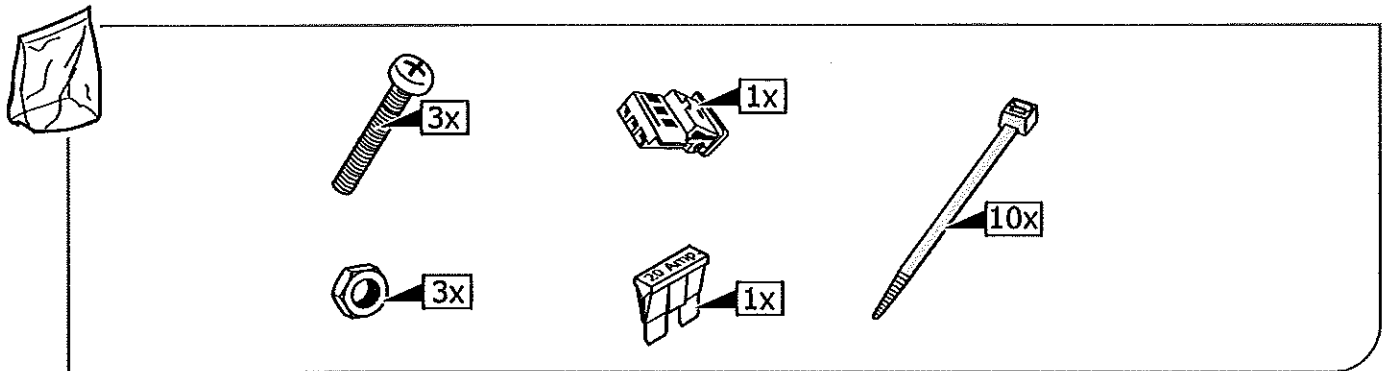
For not OEM P.D.C. System use the: VW-083-ZZ

Option * +30/+15

ergänzungssatz
set d'extension
uitbreidingsset
extension kit
equipo de extensión
set di ampliamento
förlängningssats
prodlužovací souprava
forlængelsesæt
lisäsarja
εξόρυση επέκτασης
påbyggingssett
zestaw rozszerzający



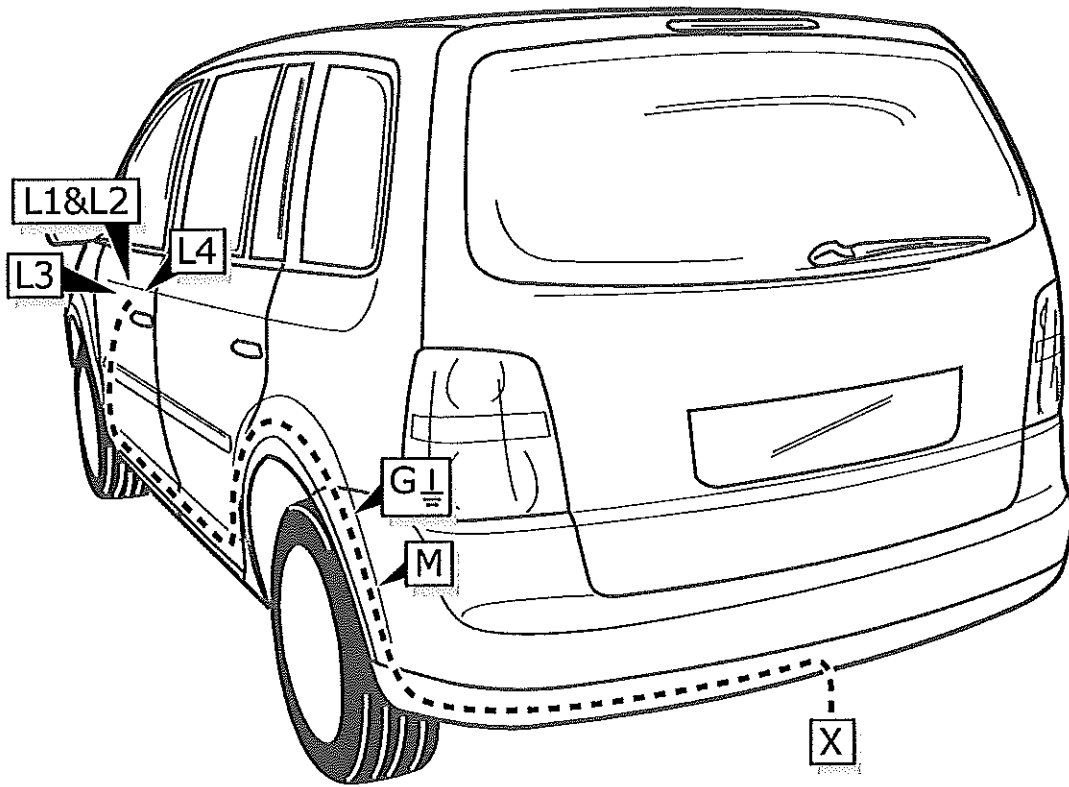
- (DE) Fragen Sie Ihren Lieferanten.
- (FR) Consultez votre fournisseur.
- (NL) Raadpleeg uw leverancier.
- (GB) Consult your supplier.
- (ES) Consulte con su proveedor.
- (IT) Rivolgarsi al proprio fornitore.
- (SE) Be leverantören om råd.
- (CZ) Poradte se s vaším dodavatelem.
- (DK) Henvend dig til din leverandør.
- (FI) Kysy neuvoa toimittajaltasi.
- (GR) Συμβουλευθείτε τον προμηθευτή σας.
- (NO) Forhør deg med din leverandør.
- (PL) Należy skonsultować się z dostawcą.



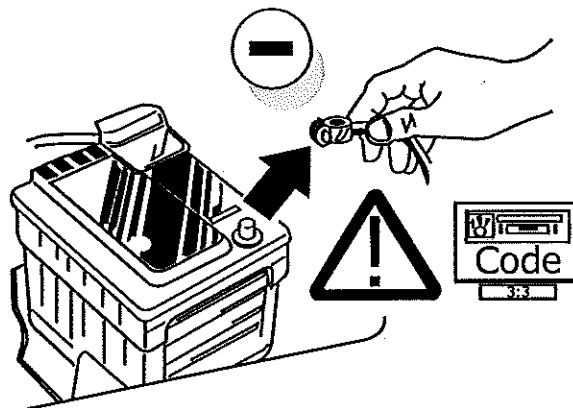
INFO

	BK	BN	BU	GY	GN	WH	YE	OG	PE	PI	RD
DE	Schwarz	Braun	Blau	Grau	Grün	Weiß	Gelb	Orange	Violett	Rosa	Rot
FR	Noir	Marron	Blue	Gris	Vert	Blanc	Jaune	Orange	Violet	Rose	Rouge
NL	Zwart	Bruin	Blauw	Grijs	Groen	Wit	Geel	Oranje	Paars	Roze	Rood
GB	Black	Brown	Blue	Grey	Green	White	Yellow	Orange	Purple	Pink	Red
ES	Negro	Marrón	Azul	Gris	Verde	Blanco	Amarillo	Naranja	Morado	Rosa	Rojo
IT	Nero	Marrone	Blu	Grigio	Verde	Blanco	Giallo	Aranzone	Viola	Rosa	Rosso
SE	Svart	Brun	Blå	Grå	Grön	Vit	Gul	Orange	Lila	Rosa	Röd
CZ	Černá	Hnědá	Modrá	Šedá	Zelená	Bílá	Žlutá	Oranžová	Fialová	Růžová	Červená
DK	Sort	Brun	Blå	Grå	Grøn	Hvid	Gul	Orange	Lilla	Pink	Rød
FI	Musta	Ruskea	Sininen	Harmaa	Vihreä	Valkoinen	Keltainen	Oranssi	Purppura	Vaaleanpunainen	Punainen
GR	Μαύρο	Καφέ	Μπλε	Γκρι	Πράσινο	Λευκό	Κίτρινο	Πορτοκαλί	Μοβ	Ροζ	Κόκκινο
NO	Svart	Brun	Blå	Grå	Grønn	Hvit	Gul	Oransje	Lilla	Rosa	Rød
PL	Czarny	Brązowy	Niebieski	Szary	Zielony	Biały	Żółty	Pomarańczowy	Purpurowy	Różowy	Czerwony

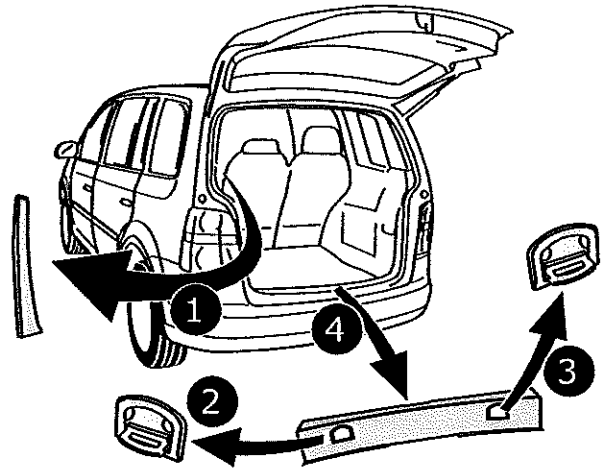
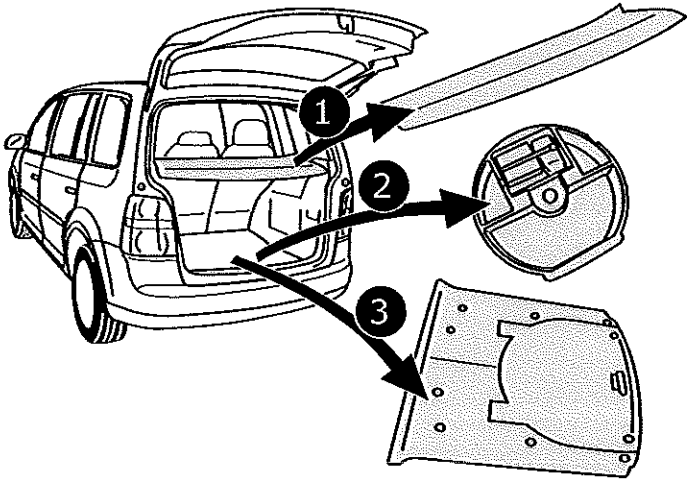
ROUTING



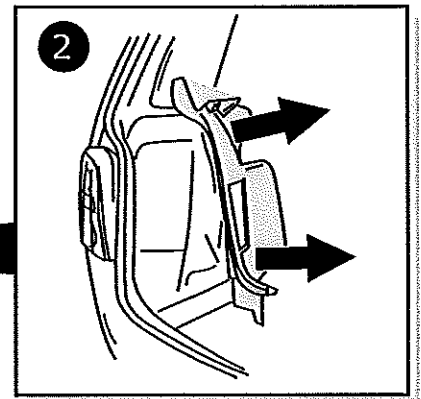
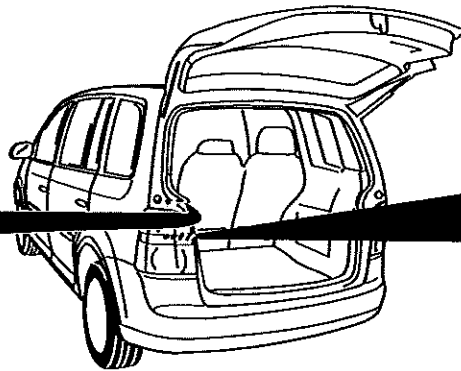
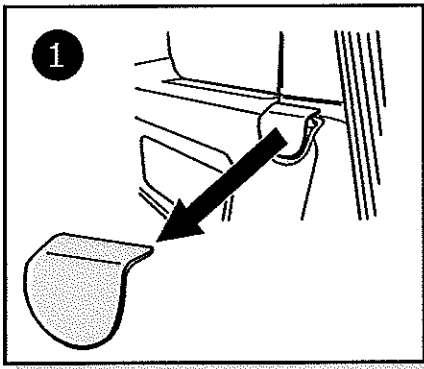
1



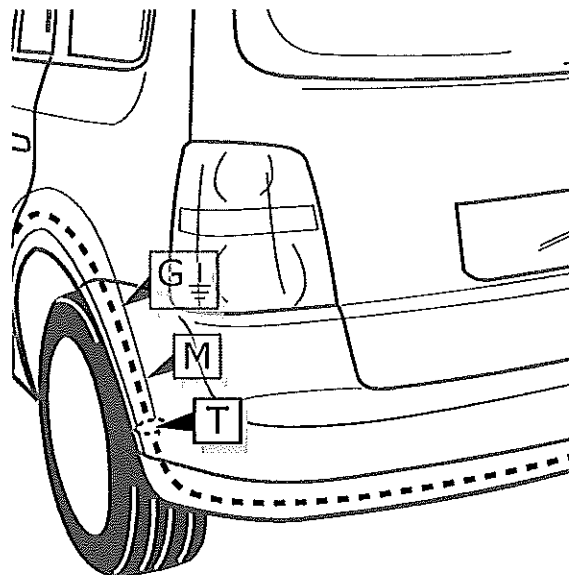
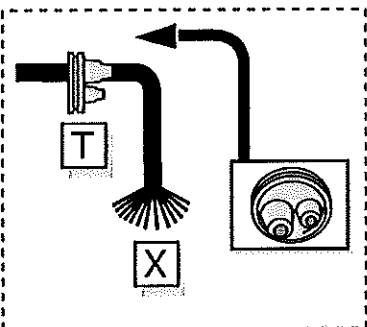
2

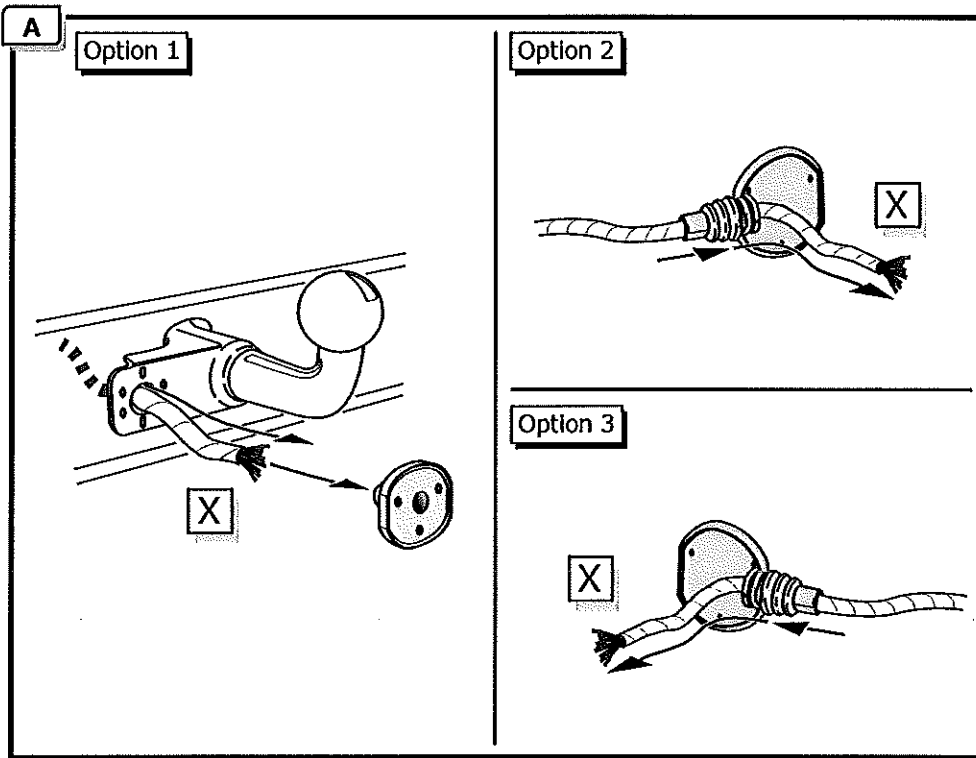


3



4

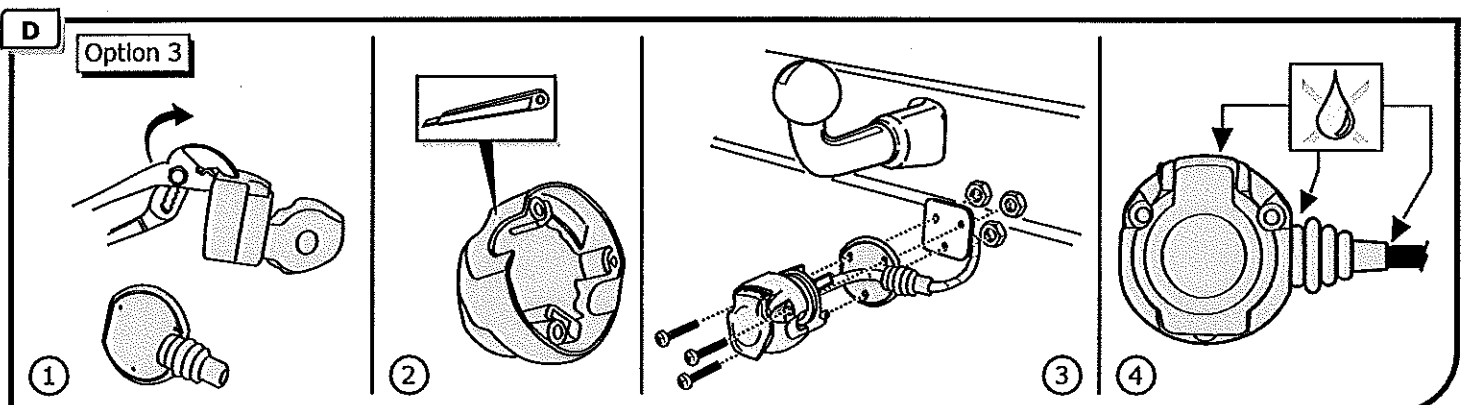
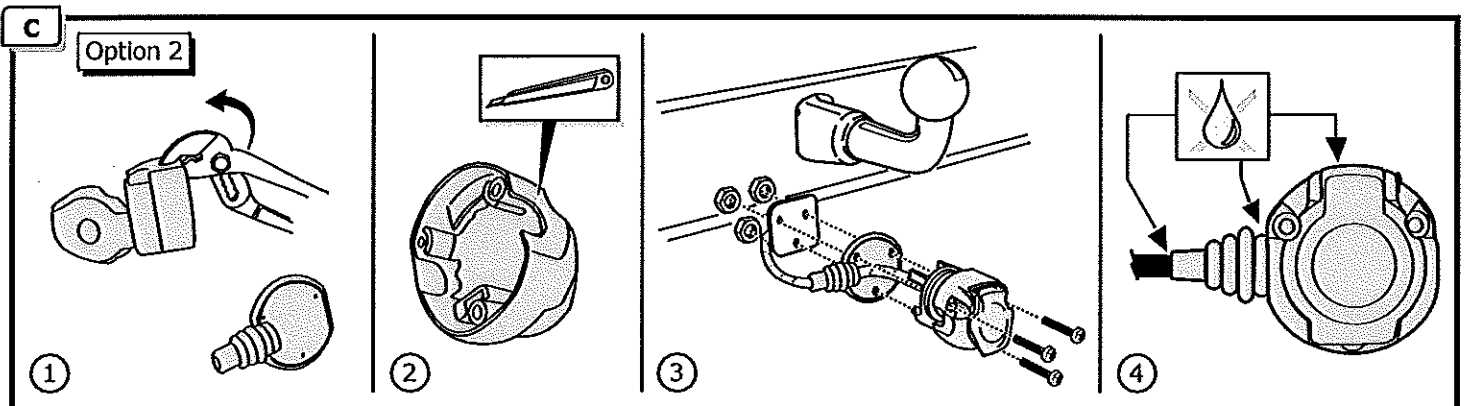
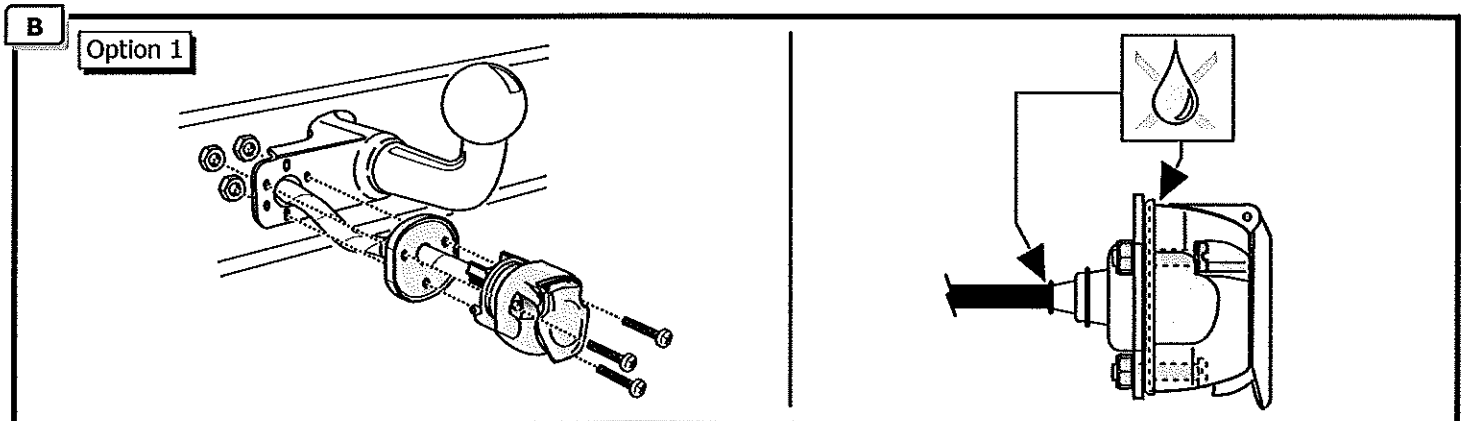


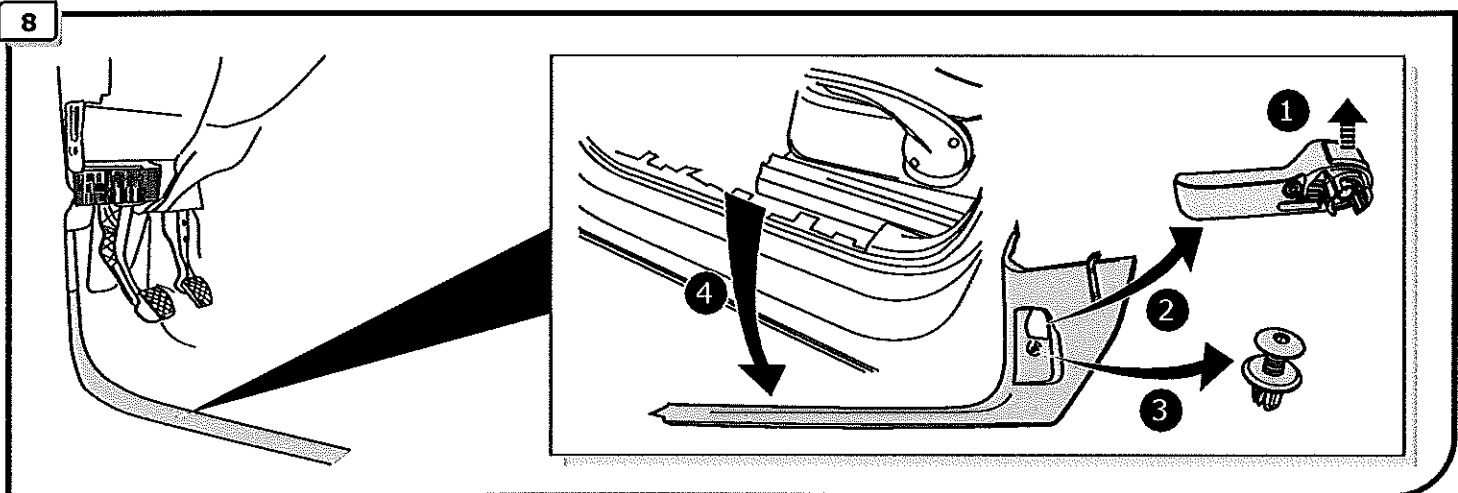
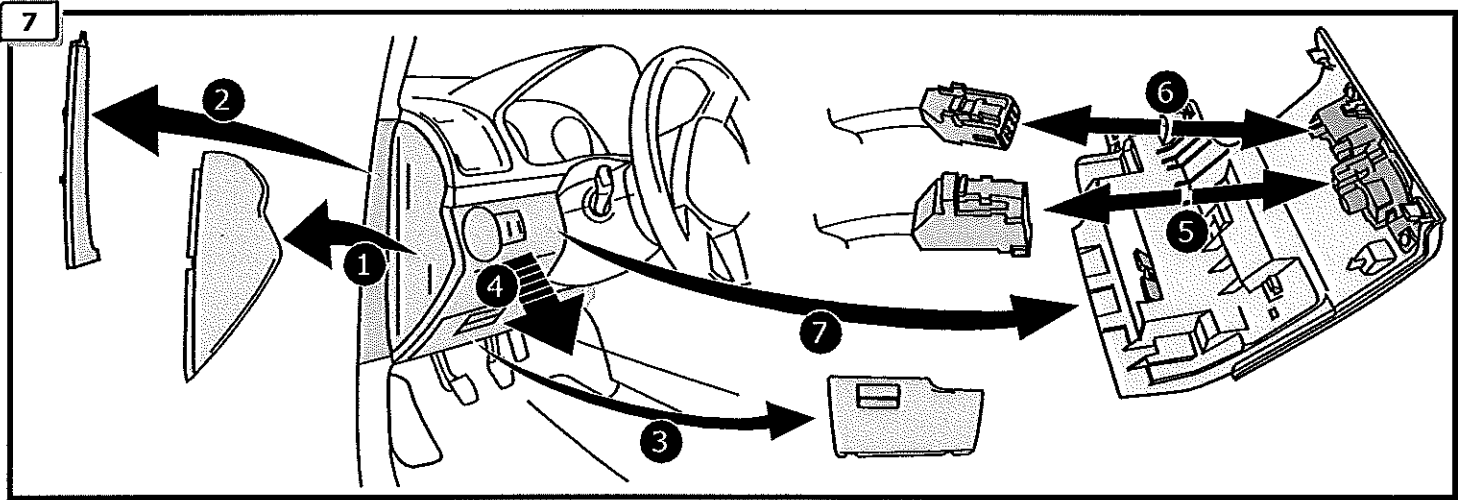
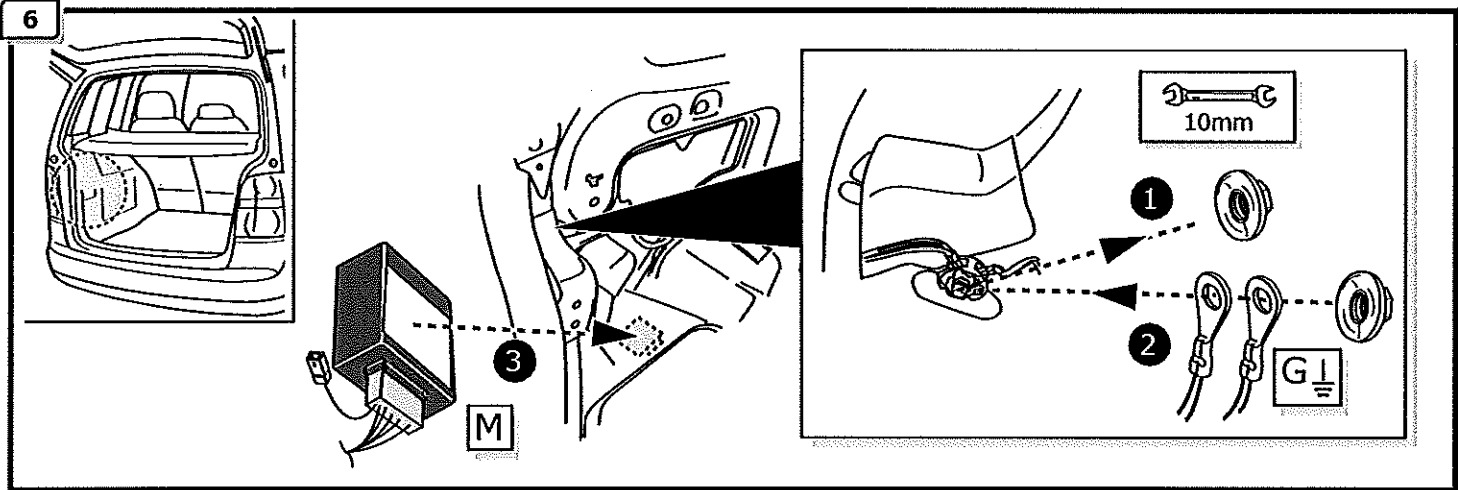
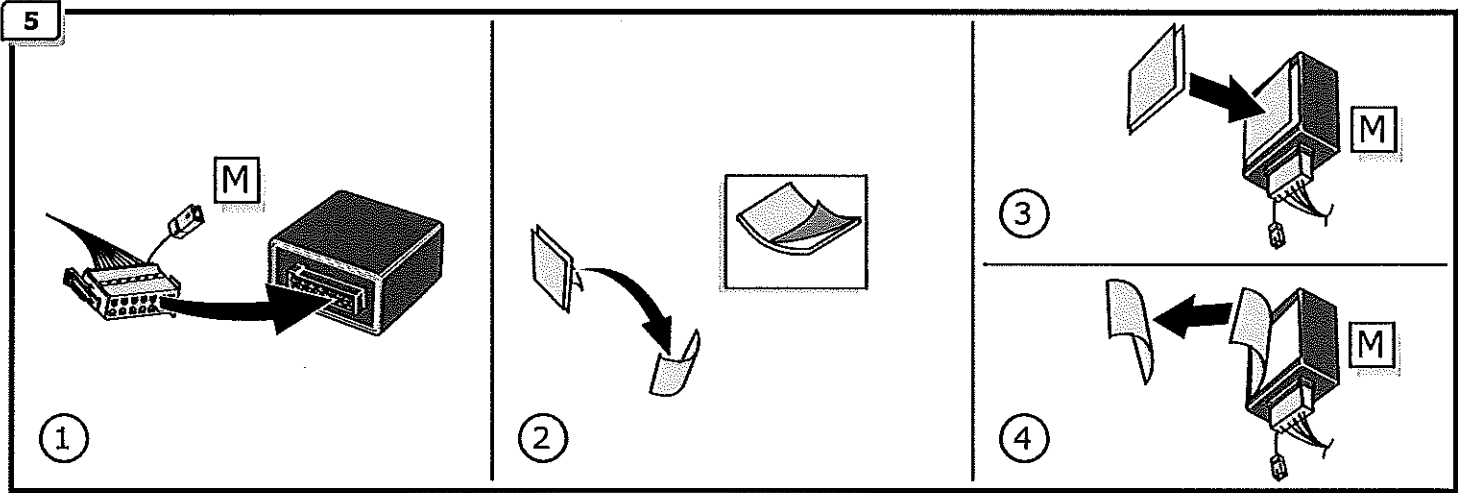


INFO

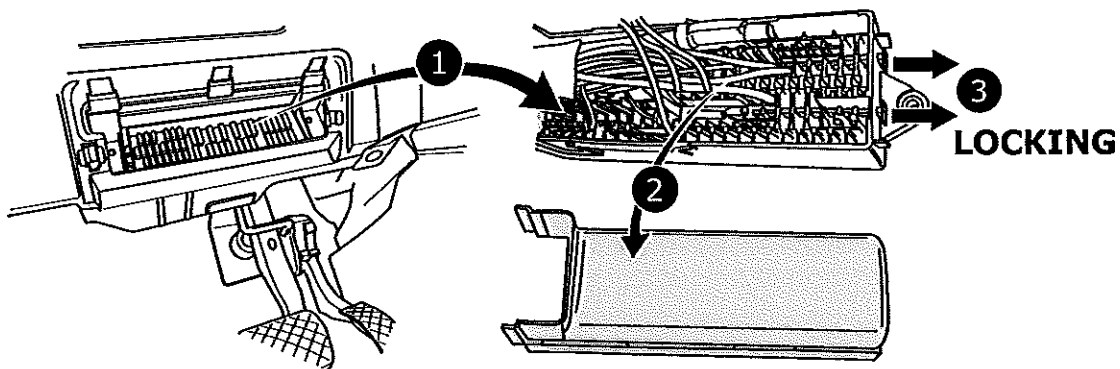
- (DE) Anschluss Steckdose
- (FR) Connection de la prise
- (NL) Contactdoos aansluiting
- (GB) Socket connection
- (ES) Conexión de la caja de enchufe
- (IT) Allaccio zoccolo
- (SE) Anslutning kontaktdosa
- (CZ) Objímkový konektor
- (DK) Stikdåse forbindelse
- (FI) Pistorasia liitäntä
- (GR) Υποδοχή σύνδεσης
- (NO) Tilkobling koblingsboks
- (PL) Połączenie przez gniazdo

Pag. 13

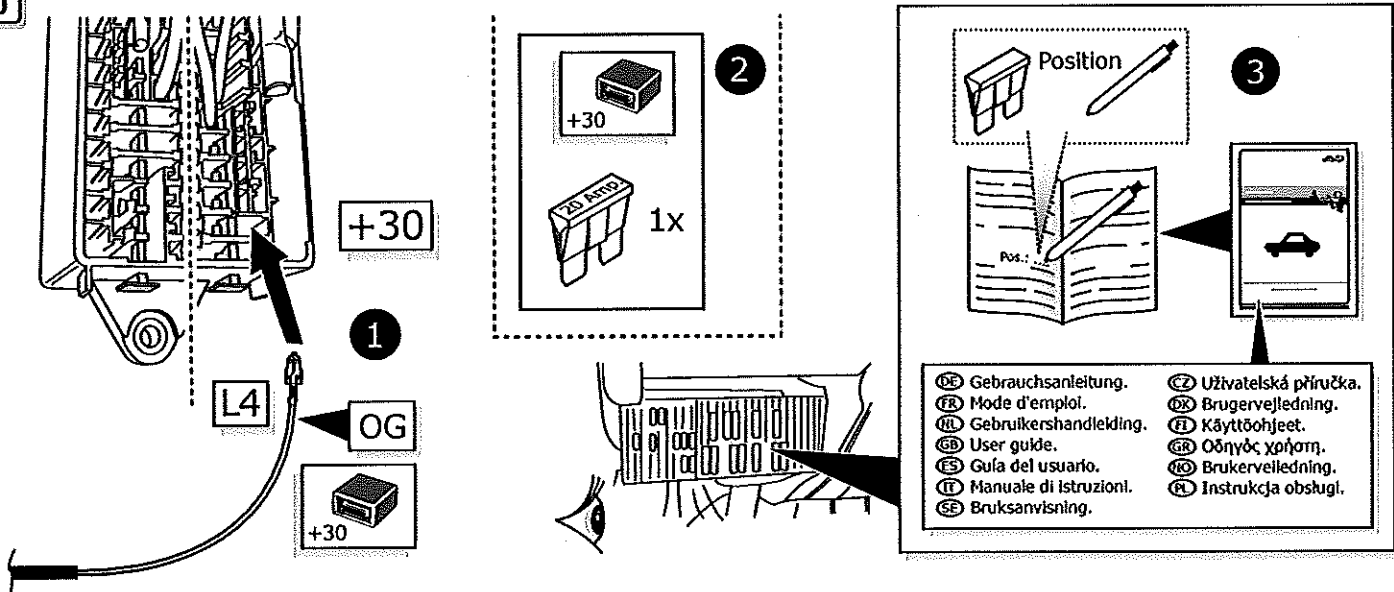




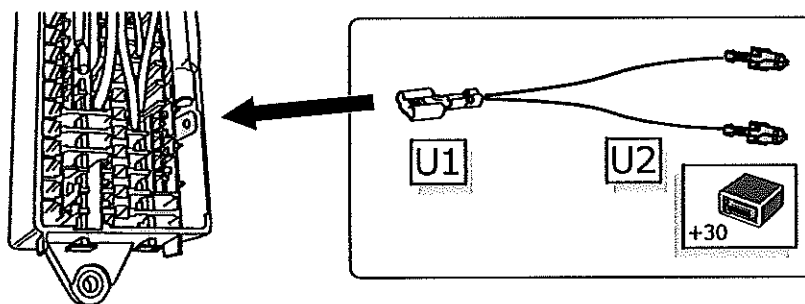
9



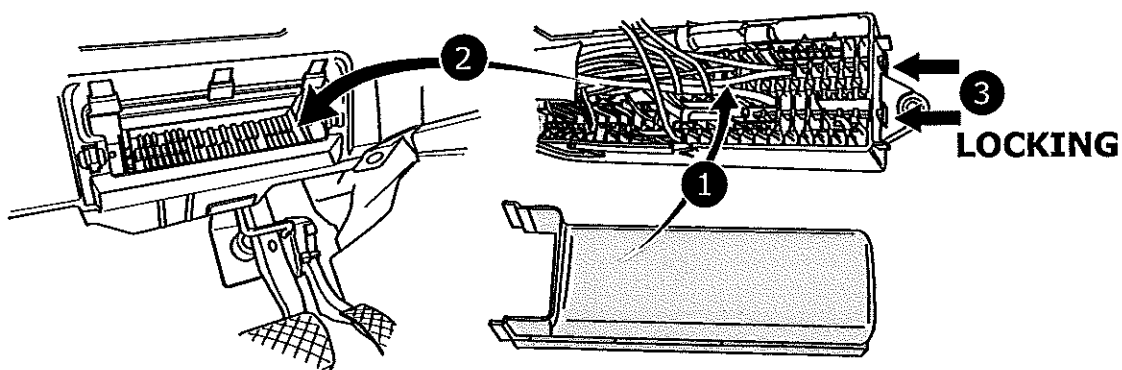
10



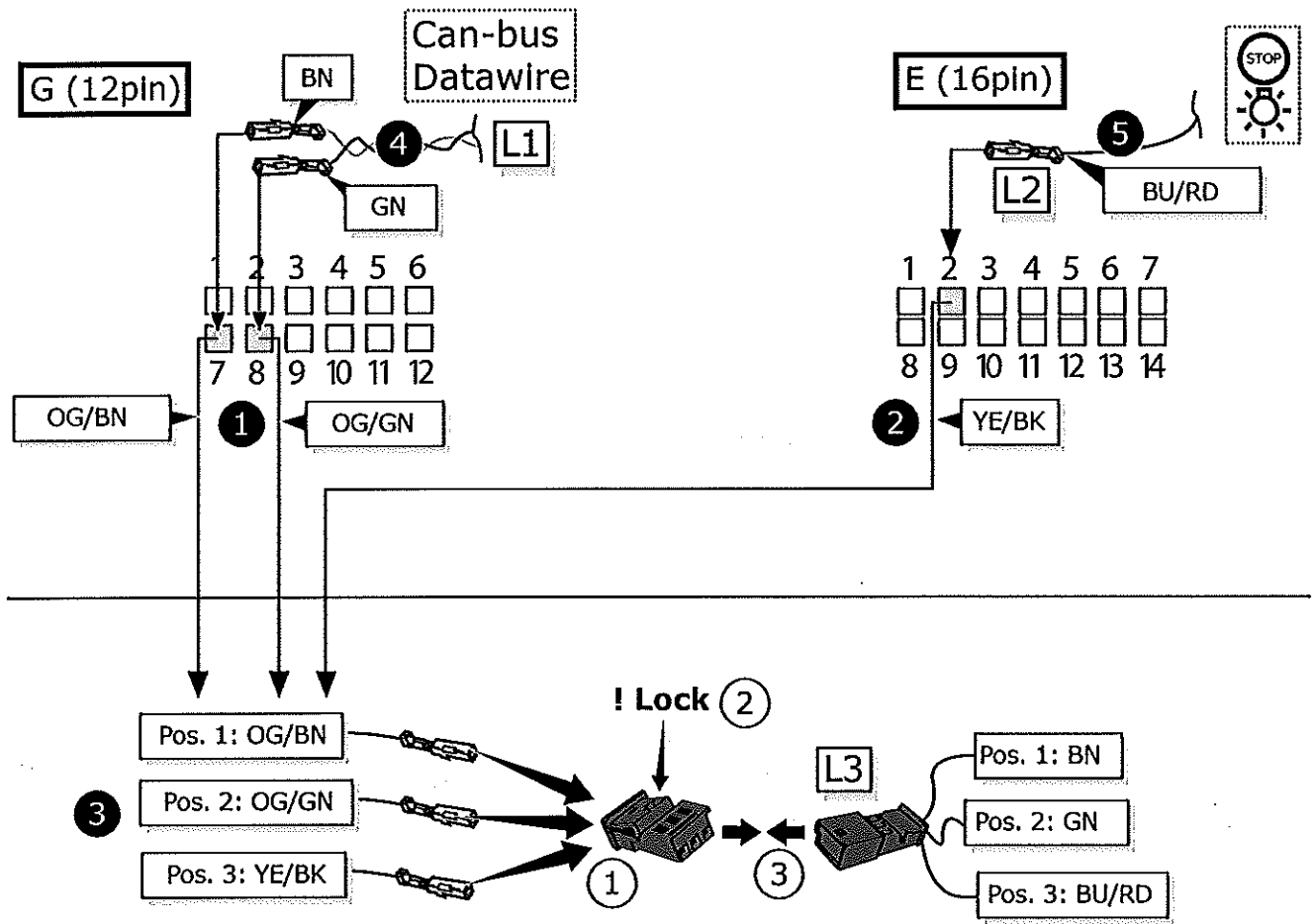
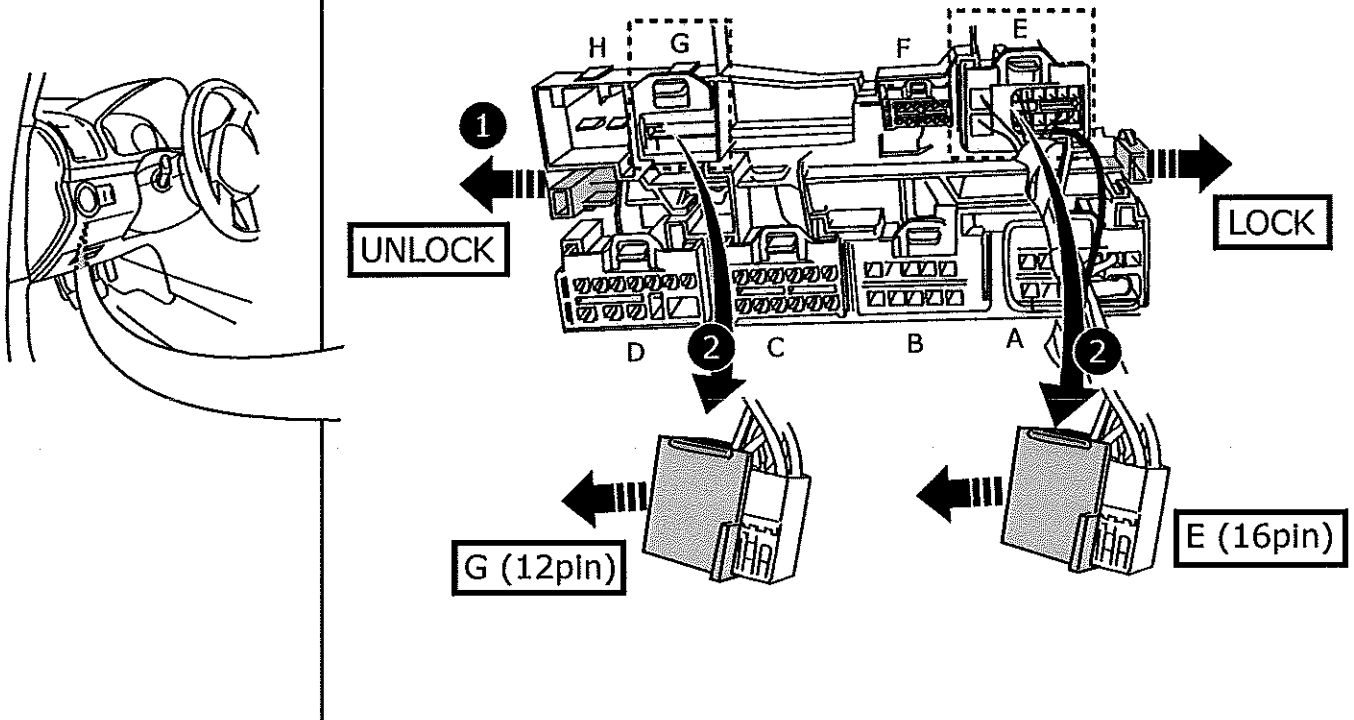
Use if there is no prepared +30 location:



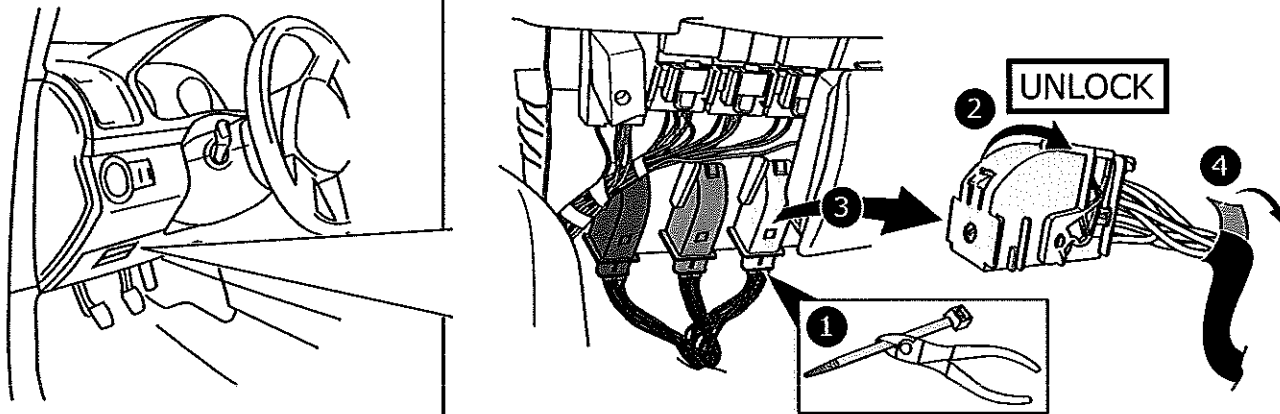
11



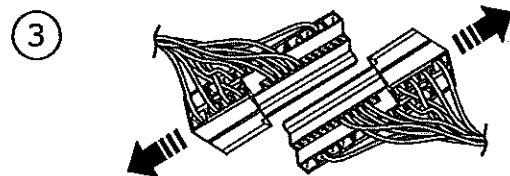
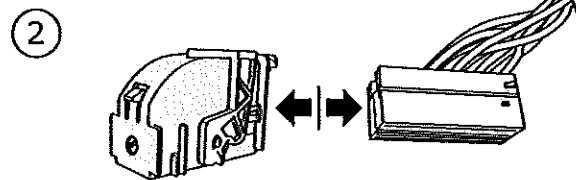
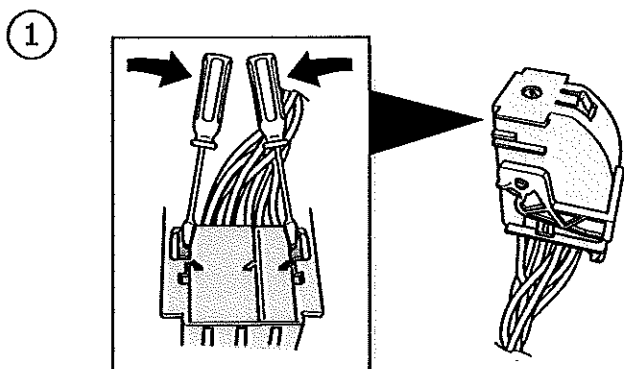
12



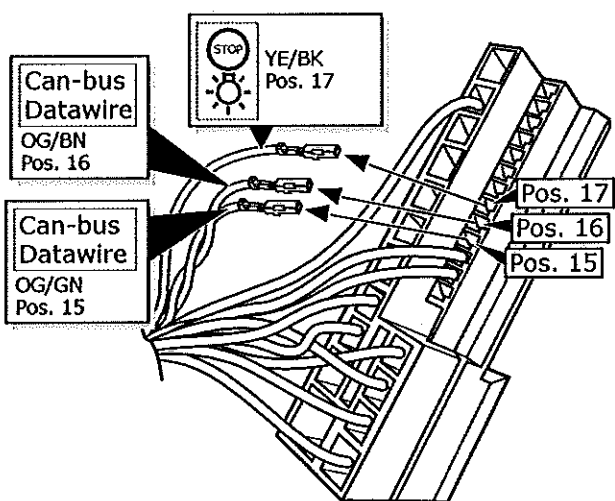
13



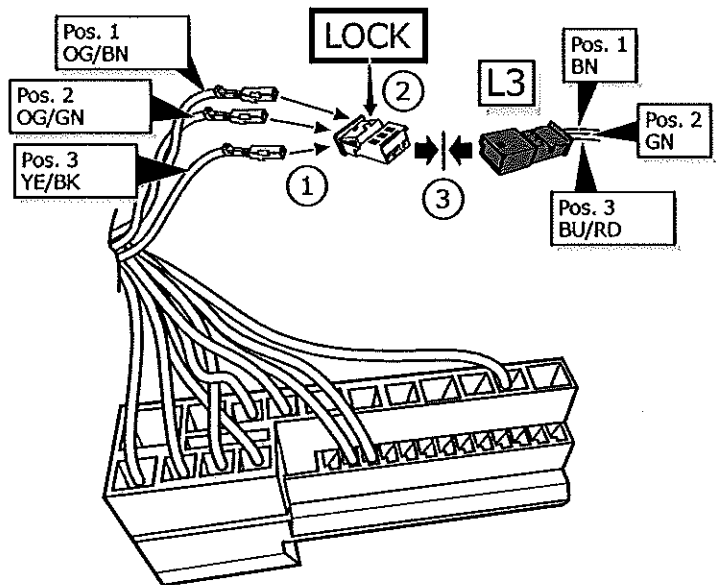
14



15

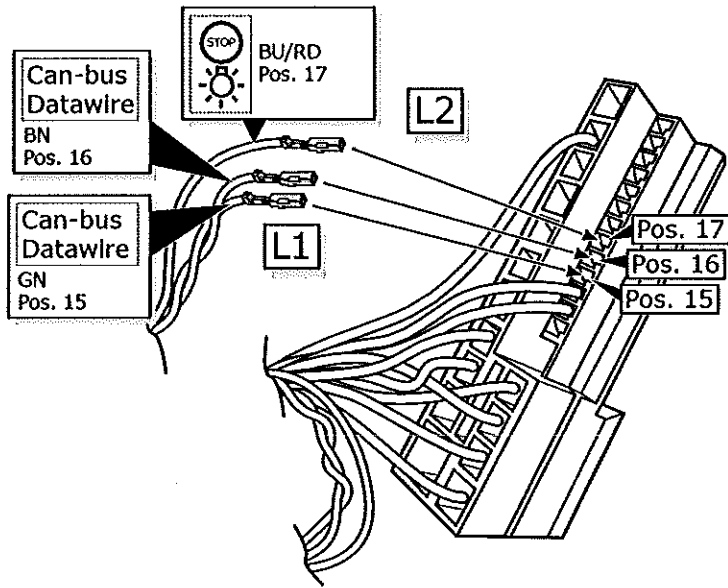


16



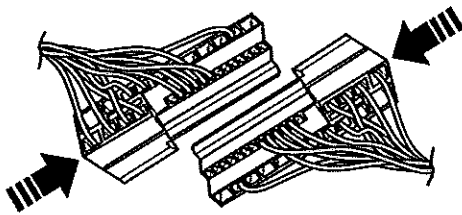
Volkswagen Touran 2011-2012

17

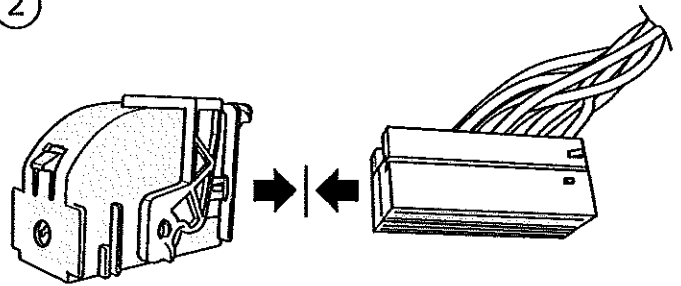


18

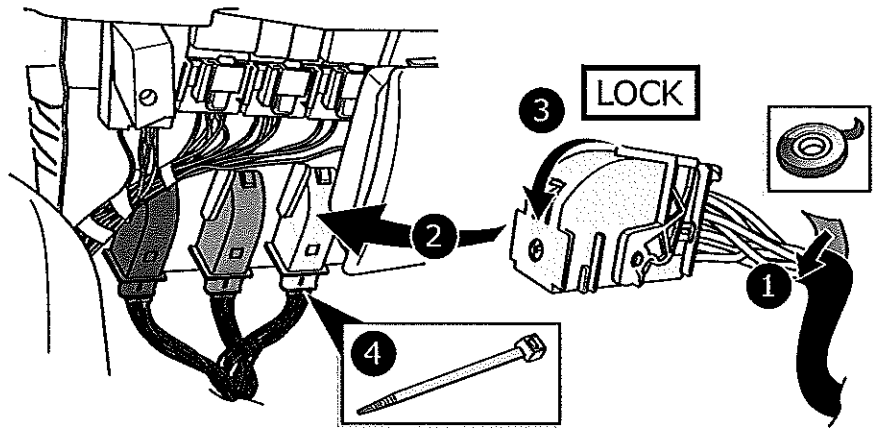
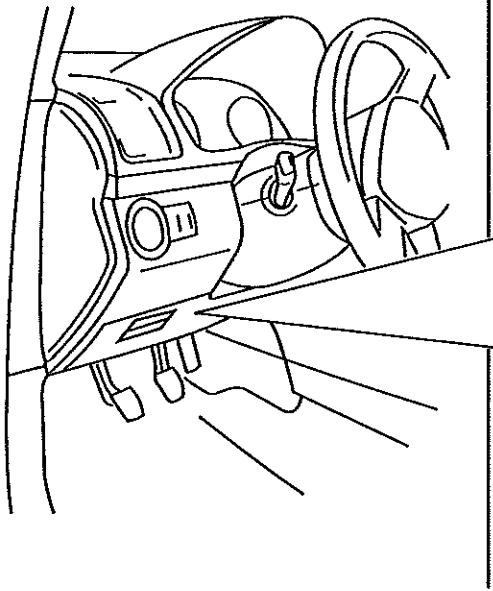
1



2

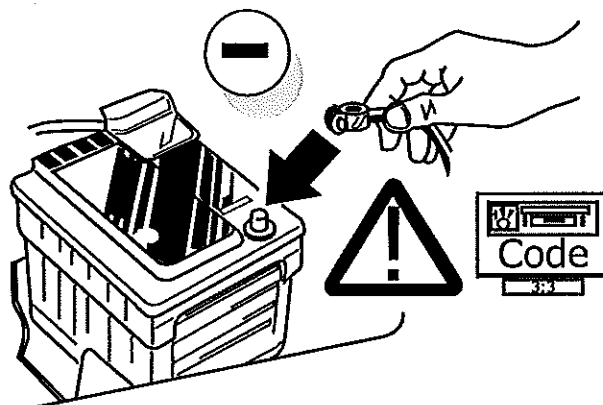


19





- (DE)** Das fahrzeugseltige Gateway muss von einem VW-Händler mit einem VAG-Service-Tester zur Funktionserweiterung Anhängervorrichtung codiert werden.
- (FR)** La porte du réseau multiplexé du véhicule doit être télécodé par un concession VW/Audi avec la valise VAG, pour ajouter la fonction dispositif d'attelage.
- (NL)** De gateway van het voertuig moet met een VAG-Service-Tester voor functie-uitbreiding van de trekhaak bij de dealer worden gecodeerd.
- (GB)** A VAG Service Tester must be used to code the vehicle's Gateway with the additional function for the towing hitch at the dealer.
- (ES)** Para controlar el funcionamiento del enganche es necesario controlar el gateway del vehículo con un VAG-Service-Tester en el concesionario.
- (IT)** Per l'ampliamento funzionale del gancio di traino, il gateway del veicolo deve essere codificato tramite un tester del servizio assistenza VAG.
- (SE)** Fordonets inkörsport måste kodas av återförsäljaren med en VAG testutrustning för att dragkroken skall fungera korrekt.
- (CZ)** Komunikační brána vozidla musí být zakódována prodejcem pomocí servisní zkušební VAG pro rozšíření funkce tažného háku.
- (DK)** Vognens datastik skal kodes af forhandleren med en VAG-service-Tester for udvidelse af funktionen til også at gælde trækroge.
- (FI)** Jälleenmyyjän pitää antaa ajoneuvon väylälle VAG-testilaitteella koodi vetokoukkutoimintoa varten.
- (GR)** Η πύλη του οχήματος θα πρέπει να κωδικοποιηθεί από τον έμπορο με έναν Ελεγκτή Υπηρεσίας VAG για επέκτασης της λειτουργίας του άγκιστρου ρυμούλκησης.
- (NO)** Kjøretøyets router må dekoderes med en VAG-service-Tester hos forhandleren, for å legge til nye funksjoner til tilhengerfestet.
- (PL)** Centrala (gateway) sieci pojazdu musi zostać zakodowana u dealera samochodowego za pomocą testera diagnostycznego VAG w celu rozbudowania funkcji haka holowniczego.

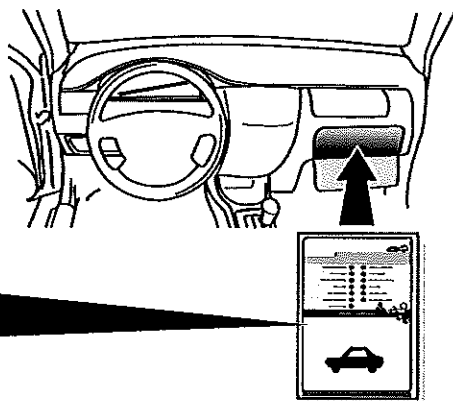


- DE** FUNKTIONEN KONTROLLIEREN MIT EINEM PRÜFGERÄT MIT WIDERSTAND ODER MIT LEUCHTEN MIT DER GENAUEN WATTZAHL!
- FR** CONTRÔLER LES FONCTIONS AVEC UNE BOÎTE DE TEST AVEC DE LA CHARGE OU DES LAMPES AVEC LA QUANTITÉ CORRECTE DE WATTI
- NL** CONTROLEER FUNCTIES MET EEN TESTER MET BELASTING OF LAMPEN MET DE JUISTE WATTAGE!
- GB** TEST ALL CIRCUIT FUNCTIONS WITH A TESTBOX WITH THE CORRECT POWER LOAD FOR EACH UNIT. A TESTBOX ON WHICH ONLY LEDs ARE USED CAN NOT BE USED IN THIS CASE
- ES** CONTROLAR FUNCIONES CON UN TESTER CON CARGA O LUCES CON EL CORRECTO WATTAJE!
- IT** CONTROLLA FUNZIONI CON UN TESTER CON CARICO O LAMPADIE DEL GIUSTO WATT-TAGGIO!
- SE** KONTROLLERA FUNKTIONERNA MED EN TESTARE MED BELASTNING ELLER LAMPOR MED RÄTT WATT-VÄRDE!
- CZ** OVĚŘTE FUNKCE POMOČÍ TESTOVACÍHO BOXU NEBO SVĚTEL S PŘÍSLUŠNÝM VÝKONEM!
- DK** CHECK FUNKTIONERNE MED EN TESTBOKS, MED BELASTNING ELLER MED LYGTER MED DET KORREKTE ANTAL WATT!
- FI** TARKISTA TOIMINNOT KÄYTTÄMÄLLÄ TESTILAITE, JOSSA ON OIKEATEHOINEN KUORMITUS TAI OIKEATEHOISET LAMPUT!
- GR** ΕΛΕΓΞΤΕ ΤΙΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ ΜΕ ΈΝΑ ΚΙΒΩΤΙΟ ΔΟΚΙΜΗΣ ΜΕ ΦΟΡΤΙΟ Ή ΛΑΜΠΗΡΕΣ ΣΩΣΤΗΣ ΠΟΣΟΤΗΤΑΣ ΒΑΤ!
- NO** KONTROLER FUNKSJONENE MED EN TESTER MED BELASTNING ELLER LYSPÆRER MED RIKTIG WATTVERDI!
- PL** SPRAWDŹ FUNKCJE UŻYWAJĄC SKRZYŃKI TESTOWEJ Z OBCIĄŻENIEM LUB PODŁĄCZONYMI ŻARÓWKAMI O ODPOWIEDNIEJ MOCY!

INFO

- DE** Einzelteile wieder einbauen
- FR** Montez les part enlevées
- NL** Terug plaatsen onderdelen
- GB** Reinstall linings
- ES** Reinstalar componentes
- IT** Rimetti a posto componenti
- SE** Sätt tillbaka delar
- CZ** Znovu zasuňte obložení
- DK** Påsæt beklædningen
- FI** Asenna verhoillut takaisin
- GR** Τοποθετήστε ξανά τις επενδύσεις
- NO** Sett tilbake deler
- PL** Założyć wykładzinę

- DE** Gebrauchsanleitung.
- FR** Mode d'emploi.
- NL** Gebruikershandleiding.
- GB** User guide.
- ES** Guía del usuario.
- IT** Manuale di Istruzioni.
- SE** Bruksanvisning.
- CZ** Uživatelská příručka.
- DK** Brugervejledning.
- FI** Käyttöohjeet.
- GR** Οδηγός χρήστη.
- NO** Brukervelledning.
- PL** Instrukcja obsługi.



00800
CALL2ECS
22 55 23 27

09.00 - 18.00
Monday - Friday

www.ecs-electronics.nl

- (DE) Anschluss Steckdose (ES) Conexión de la caja de enchufe (CZ) Objímkový konektor (GR) Υποδοχή σύνδεσης
 (FR) Connection de la prise (IT) Allaccio zoccolo (DK) Stikdåse forbindelse (NO) Tilkobling koblingsboks
 (NL) Contactdoos aansluiting (SE) Anslutning kontaktdosa (FI) Pistorasia liitäntä (PL) Połączenie przez gniazdo
 (GB) Socket connection

DIN/ISO	↔		1-8	↔		5/58-R		6/54		7/58-L		30+		10	10	11	12	9
Pmax	21W	21W	4/R	21W	42W	42W	3x21W	42W	42W	42W	21W	180W/15Amp.	180W/15Amp.	10	11	12	13	
(DE)	Schwarz/ Weiß	Brau	Schwarz/ Grün	Brau	Grau/ Rot	Grau/ Schwarz	Schwarz/ Rot	Schwarz/ Rot	Schwarz/ Schwarz	Schwarz/ Schwarz	Schwarz	Rot	Gelb	Brau	Brau	Rot/ Blau	Brau	
(FR)	Noir/ Blanc	Marron	Noir/ Vert	Marron	Grís/ Rouge	Grís/ Rouge	Noir/ Rouge	Noir/ Rouge	Grís/ Noir	Grís/ Noir	Noir	Rouge	Jaune	Marron	Marron	Rouge/ Bleu	Marron	
(NL)	Zwart/ Wit	Bruin	Zwart/ Groen	Bruin	Grís/ Rood	Grís/ Rood	Zwart/ Rood	Zwart/ Rood	Grís/ Zwart	Grís/ Zwart	Zwart	Rood	Geel	Bruin	Bruin	Rood/ Blauw	Bruin	
(GB)	Black/ White	Brown	Black/ Green	Brown	Grey/ Red	Grey/ Red	Black/ Red	Black/ Red	Grey/ Black	Grey/ Black	Black	Red	Yellow	Brown	Brown	Red/ Blue	Brown	
(ES)	Negro/ Blanco	Marrón	Negro/ Verde	Marrón	Grís/ Rojo	Grís/ Rojo	Negro/ Rojo	Negro/ Rojo	Grís/ Negro	Grís/ Negro	Negro	Rojo	Amarillo	Marrón	Marrón	Rojo/ Azul	Marrón	
(IT)	Nero/ Bianco	Marrone	Nero/ Verde	Marrone	Grigio/ Rosso	Grigio/ Rosso	Nero/ Rosso	Nero/ Rosso	Grigio/ Nero	Grigio/ Nero	Nero	Rosso	Giallo	Marrone	Marrone	Rosso/ Blu	Marrone	
(SE)	Svart/ Vit	Brun	Svart/ Grön	Brun	Grå/ Röd	Grå/ Röd	Svart/ Röd	Svart/ Röd	Grå/ Svart	Grå/ Svart	Svart	Röd	Gul	Brun	Brun	Röd/ Blå	Brun	
(CZ)	Černo/ Bílá	Hnědá	Černo/ Zelená	Hnědá	Šedo/ Červená	Šedo/ Červená	Černo/ Červená	Černo/ Červená	Šedo/ Černá	Šedo/ Černá	Černá	Červená	Žlutá	Hnědá	Hnědá	Červeno/ Modrá	Hnědá	
(DK)	Sort/ Hvid	Brun	Sort/ Grøn	Brun	Grå/ Rød	Grå/ Rød	Sort/ Rød	Sort/ Rød	Grå/ Sort	Grå/ Sort	Sort	Rød	Gul	Brun	Brun	Rød/ Blå	Brun	
(FI)	Musta/ Valkoinen	Ruskea	Musta/ Vihreä	Ruskea	Harmaa/ Punainen	Harmaa/ Punainen	Musta/ Punainen	Musta/ Punainen	Harmaa/ Musta	Harmaa/ Musta	Musta	Punainen	Keltainen	Ruskea	Ruskea	Punainen/ Sininen	Ruskea	
(GR)	Μαύο/ Λευκό	Κοκκί	Μαύο/ Πράσινο	Κοκκί	Γκρι/ Κόκκινο	Γκρι/ Κόκκινο	Μαύο/ Κόκκινο	Μαύο/ Κόκκινο	Γκρι/ Μαύο	Γκρι/ Μαύο	Μαύο	Κόκκινο	Κίτρινο	Κοκκί	Κοκκί	Κόκκινο/ Μπλε	Κοκκί	
(NO)	Svart/ Hvit	Brun	Svart/ Grøn	Brun	Grå/ Rød	Grå/ Rød	Svart/ Rød	Svart/ Rød	Grå/ Svart	Grå/ Svart	Svart	Rød	Gul	Brun	Brun	Rød/ Blå	Brun	
(PL)	Czarny/ Biały	Brązowy	Czarny/ Zielony	Brązowy	Szary/ Czerwony	Szary/ Czerwony	Czarny/ Czerwony	Czarny/ Czerwony	Szary/ Czarny	Szary/ Czarny	Czarny	Czerwony	Żółty	Brązowy	Brązowy	Czerwony/ Niebieski	Brązowy	